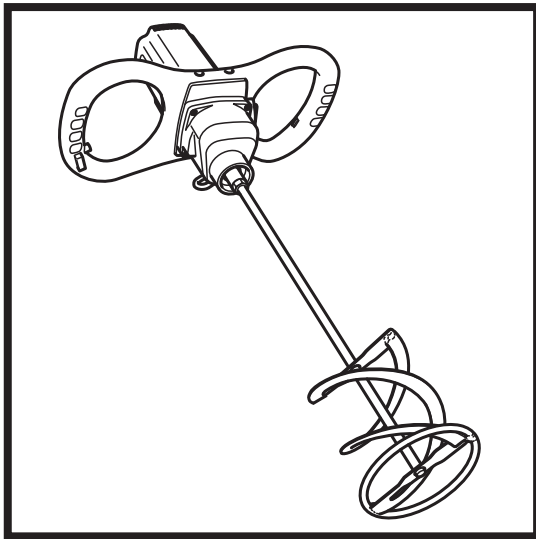


# BELLE PROMIX

870/00000/4  
03/22



|   |    |                        |    |
|---|----|------------------------|----|
| Ⓒ | GB | Operators Manual       | 14 |
| Ⓒ | US | Operators Manual       | 18 |
| Ⓒ | F  | Manuel De L'Opérateur  | 22 |
| Ⓒ | E  | Manual del Operador    | 26 |
| Ⓒ | P  | Manual de Operação     | 30 |
| Ⓒ | NL | Handleiding            | 34 |
| Ⓒ | DK | Betjeningsvejledning   | 38 |
| Ⓒ | I  | Manuale Dell'Operatore | 42 |
| Ⓒ | SF | Käyttöohje             | 44 |
| Ⓒ | PL | Instrukcja Obsługi     | 48 |
| Ⓒ | BG | Оператор Ръчен         | 52 |
| Ⓒ | RO | Manual de Utilizare    | 56 |

**2**

UKCA Declaration of Conformity

**3 - 13**

EC/EU Declaration of Conformity

# Declaration Of Conformity (DOC)

We, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB** declare that the DoC is issued under our sole responsibility and belongs to the followings product(s):



PRODUCT TYPE .....

MODEL.....

SERIAL No.....

DATE OF MANUFACTURE

SOUND POWER LEVEL  
MEASURED /  
.....(GUARANTEED)

WEIGHT.....



## Object of the Declaration:

A mixing stirrer designed to mix materials like plaster, bonding compounds, paints and adhesives.

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant **Statutory Requirements:**

- **2008 No. 1597** Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- **2001 No. 1701** Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- **2016 No. 1091** Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- **2012 No. 3032** The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

The following designated standards and technical specifications have been applied:

- **EN ISO 12100:2010** Safety of machinery
- **BS EN 62841-2-10:2017** Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery. Safety. Particular requirements for hand-held mixers.
- **ISO 3744:2010** Acoustics — Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure

Technical Files are held by **Ray Neilson** at the Altrad Belle address stated above:-

## Place of Declaration:-

Sheen,  
Nr. Buxton,  
Derbyshire,  
SK17 0EU,  
UK

Signed by:

Ray Neilson

**Managing Director**  
On behalf of Altrad Belle  
Sheen, Derbyshire, UK

## Date of Declaration:-

February 2022

867/00002/1



# EC Declaration Of Conformity (DOC)



We, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB** declare that the DoC is issued under our sole responsibility and belongs to the followings product(s):



PRODUCT TYPE .....

MODEL.....

SERIAL No.....

DATE OF MANUFACTURE .....

SOUND POWER LEVEL  
MEASURED /  
.....(GUARANTEED)

WEIGHT.....



Signed by:

**Ray Neilson**  
**Managing Director**

*On behalf of Altrad Belle, Sheen, Derbyshire, UK*

**Place of Declaration:-**  
*Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK*  
**Date of Declaration:-**  
*March 2022*

**Object of the Declaration:**

A mixing stirrer designed to mix materials like plaster, bonding compounds, paints and adhesives.

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant **Union Harmonisation Legislation:**

- **2006/42/EC** - New machinery directive
- **2000/14/EC** - Noise - equipment for use outdoors

The following harmonised standards and technical specifications have been applied:

- **EN ISO 12100:2010** Safety of machinery
- **BS EN 62841-2-10:2017** Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery. Safety. Particular requirements for hand-held mixers
- **ISO 3744:2010** Acoustics — Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure

Technical Files are held by **Hugues Menager** at the following address:-  
**Altrad (Group Holding)**, 125 Rue du Mas Carbonnier, 34000, Montpellier, France.



# EU Declaration Of Conformity (DOC)



We, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB** declare that the DoC is issued under our sole responsibility and belongs to the followings product(s):



PRODUCT TYPE .....

MODEL.....

SERIAL No.....

DATE OF MANUFACTURE .....

SOUND POWER LEVEL  
MEASURED /  
.....(GUARANTEED)

WEIGHT.....



Signed by:

**Ray Neilson**  
**Managing Director**

*On behalf of Altrad Belle, Sheen, Derbyshire, UK*

**Place of Declaration:-**  
*Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK*  
**Date of Declaration:-**  
*March 2022*

**Object of the Declaration:**

A mixing stirrer designed to mix materials like plaster, bonding compounds, paints and adhesives.

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant **Union Harmonisation Legislation:**

- **2014/30/EU** - EMC Directive
- **2011/65/EU** - Restriction of Hazardous Substances Directive

The following harmonised standards and technical specifications have been applied:

- **EN ISO 12100:2010** Safety of machinery
- **BS EN 62841-2-10:2017** Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery. Safety. Particular requirements for hand-held mixers
- **ISO 3744:2010** Acoustics — Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure

Technical Files are held by **Hugues Menager** at the following address:-  
**Altrad (Group Holding)**, 125 Rue du Mas Carbonnier, 34000, Montpellier, France.

F

## Déclaration CE de conformité (DdC)

F

Nous, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB** déclarons que la DdC est émise sous notre seule responsabilité et qu'elle appartient au(x) produit(s) suivants:



TYPE DE PRODUIT.....

MODÈLE .....

No DE SÉRIE.....

DATE DE FABRICATION.....

NIVEAU DE PUISSANCE  
ACOUSTIQUE MESURÉ / .....  
.....(GARANTI)

POIDS .....

Voir page 3  
pour cette information

Signée par:

Ray Neilson

Directeur Général

Au nom de Altrad Belle, Sheen, Derbyshire, R.-U.

Lieu de la déclaration:-  
Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

Date de la déclaration:-  
Mars 2022

### Objet de la déclaration:

Un agitateur mélangeur conçu pour mélanger des matériaux comme le plâtre, les composés de liaison, les peintures et les adhésifs.

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la **législation de l'Union européenne en matière d'harmonisation:**

- 2006/42/EC - Directive relative aux machines

- 2000/14/EC - Émissions sonores - matériels utilisés à l'extérieur

Les normes et les spécifications techniques harmonisées suivantes ont été appliquées:

- EN ISO 12100:2010

Sécurité des machines

- BS EN 62841-2-10:2017

Outils à main à moteur électrique, outils transportables et machines pour pelouses et jardins.

- ISO 3744:2010

Sécurité. Exigences particulières pour les mélangeurs à main

Acoustique - Détermination des niveaux de puissance acoustique et des niveaux d'énergie

acoustique des sources de bruit à l'aide de la pression acoustique

Les dossiers techniques sont détenus par **Hugues Menager** à l'adresse suivante:-

**Altrad (Group Holding)**, 125 Rue du Mas Carbonnier, 34000, Montpellier, France.

F

## Déclaration UE de conformité (DdC)

F

Nous, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB** déclarons que la DdC est émise sous notre seule responsabilité et qu'elle appartient au(x) produit(s) suivants:



TYPE DE PRODUIT.....

MODÈLE .....

No DE SÉRIE.....

DATE DE FABRICATION.....

NIVEAU DE PUISSANCE  
ACOUSTIQUE MESURÉ / .....  
.....(GARANTI)

POIDS .....

Voir page 3  
pour cette information

Signée par:

Ray Neilson

Directeur Général

Au nom de Altrad Belle, Sheen, Derbyshire, R.-U.

Lieu de la déclaration:-  
Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

Date de la déclaration:-  
Mars 2022

### Objet de la déclaration:

Un agitateur mélangeur conçu pour mélanger des matériaux comme le plâtre, les composés de liaison, les peintures et les adhésifs.

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la **législation de l'Union européenne en matière d'harmonisation:**

- 2014/30/EU - Directive CEM

- 2011/65/UE - Directive relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses

Les normes et les spécifications techniques harmonisées suivantes ont été appliquées:

- EN ISO 12100:2010

Sécurité des machines

- BS EN 62841-2-10:2017

Outils à main à moteur électrique, outils transportables et machines pour pelouses et jardins.

- ISO 3744:2010

Sécurité. Exigences particulières pour les mélangeurs à main

Acoustique - Détermination des niveaux de puissance acoustique et des niveaux d'énergie

acoustique des sources de bruit à l'aide de la pression acoustique

Les dossiers techniques sont détenus par **Hugues Menager** à l'adresse suivante:-

**Altrad (Group Holding)**, 125 Rue du Mas Carbonnier, 34000, Montpellier, France.

866/00002/1\_F



## Declaración CE de Conformidad (DDC)



Nosotros, **Altrad Belle, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Gran Bretaña**, declaramos que la DDC se emite bajo nuestra responsabilidad exclusiva y concierne a los siguientes productos:



TIPO DE PRODUCTO.....

MODELO.....

NÚMERO DE SERIE.....

FECHA DE FABRICACIÓN .....

NIVEL DE POTENCIA  
ACÚSTICA MEDIDO /.....  
.....GARANTIZADO)

PESO .....

**Ver página 3  
para esta información**

Firmado por:

**Ray Neilson**  
**Director General**

*Por Altrad Belle Sheen, Derbyshire, Reino Unido*

**Lugar de la Declaración:-**  
*Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK*  
**Fecha de la Declaración:-**  
*marzo 2022*

### Objeto de la declaración:

Un agitador de mezcla diseñado para mezclar materiales como yeso, compuestos de unión, pinturas y adhesivos.

El objeto de la declaración antes descrita está conforme a la **Legislación sobre armonización de la Unión** relevantes:

- **2006/42/EC** - Nueva directiva relativa a las máquinas

- **2000/14/EC** - Emisiones sonoras - máquinas de uso al aire libre

Las siguientes normas armonizadas y especificaciones técnicas han sido aplicadas:

- **EN ISO 12100:2010**

Seguridad de la maquinaria

- **BS EN 62841-2-10: 2017**

Herramientas manuales, herramientas transportables y maquinaria de jardín y césped accionadas por motor eléctrico. Requisitos particulares para batidoras manuales

- **ISO 3744:2010**

Acústica: determinación de los niveles de potencia acústica y energía acústica niveles de fuentes de ruido usando presión sonora

Los archivos técnicos están en poder de **Hugues Menager** en la siguiente dirección:-

**Altrad (Group Holding)**, 125 Rue du Mas Carbonnier, 34000, Montpellier, Francia.



## Declaración UE de Conformidad (DDC)



Nosotros, **Altrad Belle, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Gran Bretaña**, declaramos que la DDC se emite bajo nuestra responsabilidad exclusiva y concierne a los siguientes productos:



TIPO DE PRODUCTO.....

MODELO.....

NÚMERO DE SERIE.....

FECHA DE FABRICACIÓN .....

NIVEL DE POTENCIA  
ACÚSTICA MEDIDO /.....  
.....GARANTIZADO)

PESO .....

**Ver página 3  
para esta información**

Firmado por:

**Ray Neilson**  
**Director General**

*Por Altrad Belle Sheen, Derbyshire, Reino Unido*

**Lugar de la Declaración:-**  
*Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK*  
**Fecha de la Declaración:-**  
*marzo 2022*

### Objeto de la declaración:

Un agitador de mezcla diseñado para mezclar materiales como yeso, compuestos de unión, pinturas y adhesivos.

El objeto de la declaración antes descrita está conforme a la **Legislación sobre armonización de la Unión** relevantes:

- **2014/30/EU** - Directiva CEM

- **2011/65/UE** - Directiva sobre restricciones a la utilización de sustancias peligrosas

Las siguientes normas armonizadas y especificaciones técnicas han sido aplicadas:

- **EN ISO 12100:2010**

Seguridad de la maquinaria

- **BS EN 62841-2-10: 2017**

Herramientas manuales, herramientas transportables y maquinaria de jardín y césped accionadas por motor eléctrico. Requisitos particulares para batidoras manuales

- **ISO 3744:2010**

Acústica: determinación de los niveles de potencia acústica y energía acústica niveles de fuentes de ruido usando presión sonora

Los archivos técnicos están en poder de **Hugues Menager** en la siguiente dirección:-

**Altrad (Group Holding)**, 125 Rue du Mas Carbonnier, 34000, Montpellier, Francia.

P

## Declaração de Conformidade da CE (DOC)

P

Nós, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, declaramos que o DoC foi emitido sob a nossa exclusiva responsabilidade e pertence ao(s) seguinte(s) produto(s):



TIPO DE PRODUTO.....

MODELO.....

Nº SÉRIE.....

DATA DE FABRICO.....

NÍVEL DE POTÊNCIA SONORA  
MEDIDAS /.....  
..... (GARANTIDO)

PESO .....

**Veja a página 3  
para esta informação**

Assinado por:

Ray Neilson

Diretor Executivo

Em representação da Altrad Belle, Sheen,  
Derbyshire, Reino Unido

Local da Declaração:-

Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

Data da Declaração:-

Março 2022

### Objeto da Declaração:

Um agitador de mistura projetado para misturar materiais como gesso, compostos de ligação, tintas e adesivos.

O objeto da declaração acima descrita está em conformidade com a **Harmonização da Legislação Europeia** pertinente:

- 2006/42/CE - Nova diretiva sobre máquinas

- 2000/14/CE - Ruído - equipamento para utilização no exterior

Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas e especificações técnicas:

- EN ISO 12100:2010

Segurança de máquinas

- BS EN 62841-2-10: 2017

Ferramentas manuais movidas a motor elétrico, ferramentas transportáveis e máquinas de gramado e jardim. Requisitos particulares para misturadores manuais

- ISO 3744:2010

Acústica - Determinação dos níveis de potência sonora e energia sonora níveis de fontes de ruído usando pressão sonora

A documentação técnica é mantida por **Hugues Menager** no seguinte endereço:-

**Altrad (Group Holding)**, 125 Rue du Mas Carbonnier, 34000, Montpellier, França.

P

## Declaração de Conformidade da UE (DOC)

P

Nós, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, declaramos que o DoC foi emitido sob a nossa exclusiva responsabilidade e pertence ao(s) seguinte(s) produto(s):



TIPO DE PRODUTO.....

MODELO.....

Nº SÉRIE.....

DATA DE FABRICO.....

NÍVEL DE POTÊNCIA SONORA  
MEDIDAS /.....  
..... (GARANTIDO)

PESO .....

**Veja a página 3  
para esta informação**

Assinado por:

Ray Neilson

Diretor Executivo

Em representação da Altrad Belle, Sheen,  
Derbyshire, Reino Unido

Local da Declaração:-

Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

Data da Declaração:-

Março 2022

### Objeto da Declaração:

Um agitador de mistura projetado para misturar materiais como gesso, compostos de ligação, tintas e adesivos.

O objeto da declaração acima descrita está em conformidade com a **Harmonização da Legislação Europeia** pertinente:

- 2014/30/EU - Diretiva CEM

- 2011/65/UE - Diretiva de restrição de substâncias perigosas

Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas e especificações técnicas:

- EN ISO 12100:2010

Segurança de máquinas

- BS EN 62841-2-10: 2017

Ferramentas manuais movidas a motor elétrico, ferramentas transportáveis e máquinas de gramado e jardim. Requisitos particulares para misturadores manuais

- ISO 3744:2010

Acústica - Determinação dos níveis de potência sonora e energia sonora níveis de fontes de ruído usando pressão sonora

A documentação técnica é mantida por **Hugues Menager** no seguinte endereço:-

**Altrad (Group Holding)**, 125 Rue du Mas Carbonnier, 34000, Montpellier, França.



# EG Verklaring van overeenstemming



Wij, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB** verklaren dat de verklaring van overeenstemming uitsluitend onder onze verantwoordelijkheid is opgesteld en bij de volgende product(en) behoort:



PRODUCTTYPE .....

MODEL.....

SERIENR .....

FABRICATIEDATUM .....

GEMETEN  
GELUIDSVERMOGENNIVEAU /....  
..... (GEGARANDEERD)

GEWICHT.....

**Zie pagina 3  
voor deze informatie**

Ondertekend door:

**Ray Neilson**  
Directeur

*Namens Altrad Belle, Sheen, Derbyshire, VK*

**Plaats van de verklaring:-**  
*Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK*

**Datum van de verklaring:-**  
*Maart 2022*

**Voorwerp van de Verklaring:**

Een mengroerder ontworpen om materialen zoals gips, hechtmiddelen, verf en lijm te mengen.

Het voorwerp van de hierboven beschreven verklaring is conform met de relevante harmonisatiewetgeving van de Unie:

- **2006/42/EG** - Nieuwe Machinerichtlijn - **2000/14/EG** - Geluid - materieel voor gebruik buitenshuis

De volgende geharmoniseerde normen en technische specificaties werden toegepast:

- **EN ISO 12100:2010** Veiligheid van machines
- **BS EN 62841-2-10:2017** Elektrisch aangedreven handgereedschap, verplaatsbaar gereedschap en gazon- en tuinmachines Veiligheid. Bijzondere eisen voor handmixers
- **ISO 3744:2010** Akoestiek - Bepaling van geluidsvermogensniveaus en geluidsenergie niveaus van geluidsbronnen die geluidsdruk gebruiken

De technische documentatie wordt bijgehouden door **Hugues Menager** op het volgende adres:

**Altrad (Group Holding)**, 125 rue du Mas Carbonnier, 34000, Montpellier, Frankrijk.



# EG Verklaring van overeenstemming



Wij, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB** verklaren dat de verklaring van overeenstemming uitsluitend onder onze verantwoordelijkheid is opgesteld en bij de volgende product(en) behoort:



PRODUCTTYPE .....

MODEL.....

SERIENR .....

FABRICATIEDATUM .....

GEMETEN  
GELUIDSVERMOGENNIVEAU /....  
..... (GEGARANDEERD)

GEWICHT.....

**Zie pagina 3  
voor deze informatie**

Ondertekend door:

**Ray Neilson**  
Directeur

*Namens Altrad Belle, Sheen, Derbyshire, VK*

**Plaats van de verklaring:-**  
*Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK*

**Datum van de verklaring:-**  
*Maart 2022*

**Voorwerp van de Verklaring:**

Een mengroerder ontworpen om materialen zoals gips, hechtmiddelen, verf en lijm te mengen.

Het voorwerp van de hierboven beschreven verklaring is conform met de relevante harmonisatiewetgeving van de Unie:

- **2014/30/EG** - EMC Richtlijn - **2011/65/EU** - Richtlijn betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen

De volgende geharmoniseerde normen en technische specificaties werden toegepast:

- **EN ISO 12100:2010** Veiligheid van machines
- **BS EN 62841-2-10:2017** Elektrisch aangedreven handgereedschap, verplaatsbaar gereedschap en gazon- en tuinmachines Veiligheid. Bijzondere eisen voor handmixers
- **ISO 3744:2010** Akoestiek - Bepaling van geluidsvermogensniveaus en geluidsenergie niveaus van geluidsbronnen die geluidsdruk gebruiken

De technische documentatie wordt bijgehouden door **Hugues Menager** op het volgende adres:

**Altrad (Group Holding)**, 125 rue du Mas Carbonnier, 34000, Montpellier, Frankrijk.



## EF-overensstemmelseserklæring (DOC)



Vi, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Storbritannien**, erklærer, at denne overensstemmelseserklæring er udstedt udelukkende under vores ansvar og vedrører følgende produkt(er):



PRODUKTTYPE .....

MODEL.....

SERIENR .....

PRODUKTIONS DATO.....

LYDNIVEAU VED DRIFT

MÅLT /.....

.....(GARANTERET)

VÆGT.....

**Se side 3  
for denne information**

Underskrevet af:

Ray Neilson

Administrerende direktør

På vegne af Altrad Belle, Sheen, Derbyshire, UK

Erklæringssted:-

Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

Erklæringsdato:-

Februar 2022

### Erklæringens formål:

En blandingsomrører designet til at blande materialer som gips, limforbindelser, maling og klæbemidler.

Erklæringens formål, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med relevant **EU-harmoniseringslovgivning:**

- **2006/42/EF** - Det nye maskindirektiv

- **2000/14/EF** - Støjemission fra maskiner til udendørs brug

Følgende harmoniserede standarder og tekniske specifikationer er anvendt:

- **EN ISO 12100:2010**

Maskinsikkerhed

- **BS EN 62841-2-10: 2017**

Elektriske motordrevne håndholdte værktøjer, transportable værktøjer og græsplæne- og havemaskiner. Sikkerhed. Særlige krav til håndholdte blandere

- **ISO 3744:2010**

Akustik - Bestemmelse af lydeffektniveauer og lydenergi niveauer af støjklæder ved hjælp af lydtryk.

De tekniske filer opbevares af **Hugues Menager** på følgende adresse:

**Altrad (Group Holding)**, Rue du Mas Carbonnier 125, 34000 Montpellier, Frankrig.



## EU-overensstemmelseserklæring (DOC)



Vi, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Storbritannien**, erklærer, at denne overensstemmelseserklæring er udstedt udelukkende under vores ansvar og vedrører følgende produkt(er):



PRODUKTTYPE .....

MODEL.....

SERIENR .....

PRODUKTIONS DATO.....

LYDNIVEAU VED DRIFT

MÅLT /.....

.....(GARANTERET)

VÆGT.....

**Se side 3  
for denne information**

Underskrevet af:

Ray Neilson

Administrerende direktør

På vegne af Altrad Belle, Sheen, Derbyshire, UK

Erklæringssted:-

Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

Erklæringsdato:-

Februar 2022

### Erklæringens formål:

En blandingsomrører designet til at blande materialer som gips, limforbindelser, maling og klæbemidler.

Erklæringens formål, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med relevant **EU-harmoniseringslovgivning:**

- **2014/30/EU** - Elektromagnetisk kompatibilitet

- **2011/65/EU** - Direktivet om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer

Følgende harmoniserede standarder og tekniske specifikationer er anvendt:

- **EN ISO 12100:2010**

Maskinsikkerhed

- **BS EN 62841-2-10: 2017**

Elektriske motordrevne håndholdte værktøjer, transportable værktøjer og græsplæne- og havemaskiner. Sikkerhed. Særlige krav til håndholdte blandere

- **ISO 3744:2010**

Akustik - Bestemmelse af lydeffektniveauer og lydenergi niveauer af støjklæder ved hjælp af lydtryk.

De tekniske filer opbevares af **Hugues Menager** på følgende adresse:

**Altrad (Group Holding)**, Rue du Mas Carbonnier 125, 34000 Montpellier, Frankrig.



I

## Dichiarazione di conformità CE (DoC)

I

Noi, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB** dichiariamo che la DoC è rilasciata sotto la nostra esclusiva responsabilità e appartiene ai seguenti prodotti:



TIPO PRODOTTO.....

MODELLO.....

N. DI SERIE .....

DATA DI PRODUZIONE.....

LIVELLO DI POTENZA SONORA  
MISURATO.....  
.....(GARANTITO)

PESO .....

Firmato da:

**Ray Neilson**  
**Consigliere Delegato**

Per conto di Altrad Belle Sheen, Derbyshire, UK

**Luogo della dichiarazione:-**  
Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

**Data della dichiarazione:-**  
marzo 2022

### Oggetto della dichiarazione:

Un agitatore di miscelazione progettato per mescolare materiali come gesso, composti leganti, vernici e adesivi.

L'oggetto della dichiarazione sopra descritta è conforme alla **legislazione di armonizzazione dell'Unione** pertinente:

- **2006/42/CE** - Nuova direttiva macchine

- **2000/14/CE** - rumore - attrezzature destinate a funzionare all'aperto

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate e specifiche tecniche:

- **EN ISO 12100:2010**

Sicurezza dei macchinari

- **BS EN 62841-2-10:2017**

Utensili manuali a motore elettrico, utensili trasportabili e macchine per prato e giardino.

Requisiti particolari per i miscelatori portatili

- **ISO 3744:2010**

Acustica - Determinazione dei livelli di potenza sonora e dell'energia sonora Livelli di sorgenti di rumore che utilizzano la pressione sonora

I file tecnici sono conservati da **Hugues Menager** al seguente indirizzo:-

**Altrad (Group Holding)**, 125 Rue du Mas Carbonnier, 34000, Montpellier, Francia.

I

## Dichiarazione di conformità UE (DoC)

I

Noi, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB** dichiariamo che la DoC è rilasciata sotto la nostra esclusiva responsabilità e appartiene ai seguenti prodotti:



TIPO PRODOTTO.....

MODELLO.....

N. DI SERIE .....

DATA DI PRODUZIONE.....

LIVELLO DI POTENZA SONORA  
MISURATO.....  
.....(GARANTITO)

PESO .....

Firmato da:

**Ray Neilson**  
**Consigliere Delegato**

Per conto di Altrad Belle Sheen, Derbyshire, UK

**Luogo della dichiarazione:-**  
Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

**Data della dichiarazione:-**  
marzo 2022

### Oggetto della dichiarazione:

Un agitatore di miscelazione progettato per mescolare materiali come gesso, composti leganti, vernici e adesivi.

L'oggetto della dichiarazione sopra descritta è conforme alla **legislazione di armonizzazione dell'Unione** pertinente:

- **2014/30/UE** - Direttiva EMC

- **2011/65/UE** - direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate e specifiche tecniche:

- **EN ISO 12100:2010**

Sicurezza dei macchinari

- **BS EN 62841-2-10:2017**

Utensili manuali a motore elettrico, utensili trasportabili e macchine per prato e giardino.

Requisiti particolari per i miscelatori portatili

- **ISO 3744:2010**

Acustica - Determinazione dei livelli di potenza sonora e dell'energia sonora Livelli di sorgenti di rumore che utilizzano la pressione sonora

I file tecnici sono conservati da **Hugues Menager** al seguente indirizzo:-

**Altrad (Group Holding)**, 125 Rue du Mas Carbonnier, 34000, Montpellier, Francia.



## EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (DOC)



Me, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, ilmoitamme, että tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla seuraavaa tuotetta/seuraavia tuotteita koskien:



TUOTTEEN TYYPPI .....

MALLI.....

SARJANUMERO .....

VALMISTUSPÄIVÄ.....

ÄÄNITEHOTASO

MITATTU / .....

..... (TAATTU)

PAINO .....



Allekirjoitus:

Ray Neilson

Toimitusjohtaja

Altrad Bellen puolesta, Sheen, Derbyshire, UK

Paikka:-

Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

Päiväys:-

maaliskuuta 2022

### Vakuutuksen kohde:

Sekoitussekoitin, joka on suunniteltu sekoittamaan materiaaleja, kuten kipsiä, sideaineita, maaleja ja liimoja.

Edellä mainittu vakuutuksen kohde on unionin asiaa koskevan yhdenmukaistamislainsäädännön mukainen:

- 2006/42/EY - Uusi konedirektiivi - 2000/14/EY - Melu – ulkona käytettävät laitteet

Käytetyt yhdenmukaistetut standardit ja tekniset eritelvät:

- EN ISO 12100:2010

Koneiden turvallisuus

- BS EN 62841-2-10: 2017

Sähkömoottorikäyttöiset käsityökalut, kuljetettavat työkalut sekä nurmikko- ja puutarhakoneet.

Turvallisuus. Erityisvaatimukset käsisekoittimille

- ISO 3744:2010

Akustiikka - Äänitehotasojen ja äänienergian määrittäminen melulähteiden tasot äänenpainetta käyttämällä

Tekniset tiedostot ovat **Hugues Menagerin** hallussa seuraavassa osoitteessa:-

**Altrad (Group Holding)**, 125 Rue du Mas Carbonnier, 34000, Montpellier, Ranska.



## EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus (DOC)



Me, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, ilmoitamme, että tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla seuraavaa tuotetta/seuraavia tuotteita koskien:



TUOTTEEN TYYPPI .....

MALLI.....

SARJANUMERO .....

VALMISTUSPÄIVÄ.....

ÄÄNITEHOTASO

MITATTU / .....

..... (TAATTU)

PAINO .....



Allekirjoitus:

Ray Neilson

Toimitusjohtaja

Altrad Bellen puolesta, Sheen, Derbyshire, UK

Paikka:-

Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

Päiväys:-

maaliskuuta 2022

### Vakuutuksen kohde:

Sekoitussekoitin, joka on suunniteltu sekoittamaan materiaaleja, kuten kipsiä, sideaineita, maaleja ja liimoja.

Edellä mainittu vakuutuksen kohde on unionin asiaa koskevan yhdenmukaistamislainsäädännön mukainen:

- 2014/30/EU - EMC-direktiivi - 2011/65/EU - Direktiivi vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta

Käytetyt yhdenmukaistetut standardit ja tekniset eritelvät:

- EN ISO 12100:2010

Koneiden turvallisuus

- BS EN 62841-2-10: 2017

Sähkömoottorikäyttöiset käsityökalut, kuljetettavat työkalut sekä nurmikko- ja puutarhakoneet.

Turvallisuus. Erityisvaatimukset käsisekoittimille

- ISO 3744:2010

Akustiikka - Äänitehotasojen ja äänienergian määrittäminen melulähteiden tasot äänenpainetta käyttämällä

Tekniset tiedostot ovat **Hugues Menagerin** hallussa seuraavassa osoitteessa:-

**Altrad (Group Holding)**, 125 Rue du Mas Carbonnier, 34000, Montpellier, Ranska.



## Deklaracja zgodności WE (DOC)



My, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Wielka Brytania**, oświadczamy, że deklaracja zgodności została wydana na naszą wyłączną odpowiedzialność i należy do następującej grupy produktów:



RODZAJ PRODUKTU .....

MODEL.....

Nr SERII .....

DATA PRODUKCJI.....

POZIOM MOCY DŹWIĘKU  
MIERZONY /.....  
.....(GWARANTOWANY)

MASA .....

**Patrz strona 3  
za te informacje**

Podpisał:

**Ray Neilson**

**Dyrektor Zarządzający**

*W imieniu Altrad Belle Sheen, Derbyshire, UK*

**Miejsce deklaracji:**

*Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK*

**Data deklaracji:**

*Marsz 2022*

**Przedmiot, którego deklaracja dotyczy::**

Mieszadło przeznaczone do mieszania materiałów takich jak tynk, masy wiążące, farby i kleje.

Opisany powyżej przedmiot objęty deklaracją jest zgodny z unijnym prawodawstwem harmonizacyjnym:

- **2006/42/WE** - Nową dyrektywą maszynową      - **2000/14/WE** - Emisja hałasu do środowiska przez urządzenia używane na zewnątrz pomieszczeń

Zastosowano następujące scharmonizowane normy i specyfikacje techniczne:

- **EN ISO 12100:2010**

Bezpieczeństwo maszyn

- **BS EN 62841-2-10:2017**

Narzędzia ręczne z napędem elektrycznym, narzędzia przenośne oraz maszyny do pielęgnacji trawników i ogrodów. Szczególne wymagania dotyczące mikserów ręcznych

- **ISO 3744:2010**

Akustyka - Wyznaczanie poziomów mocy akustycznej i energii akustycznej poziomych źródeł hałasu wykorzystujących ciśnienie akustyczne

Pliki techniczne są przechowywane przez **Hugues Menager** pod następującym adresem: -

**Altrad (Group Holding)**, 125 Rue du Mas Carbonnier, 34000, Montpellier, Francja.



## Deklaracja zgodności UE (DOC)



My, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Wielka Brytania**, oświadczamy, że deklaracja zgodności została wydana na naszą wyłączną odpowiedzialność i należy do następującej grupy produktów:



RODZAJ PRODUKTU .....

MODEL.....

Nr SERII .....

DATA PRODUKCJI.....

POZIOM MOCY DŹWIĘKU  
MIERZONY /.....  
.....(GWARANTOWANY)

MASA .....

**Patrz strona 3  
za te informacje**

Podpisał:

**Ray Neilson**

**Dyrektor Zarządzający**

*W imieniu Altrad Belle Sheen, Derbyshire, UK*

**Miejsce deklaracji:**

*Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK*

**Data deklaracji:**

*Marsz 2022*

**Przedmiot, którego deklaracja dotyczy::**

Mieszadło przeznaczone do mieszania materiałów takich jak tynk, masy wiążące, farby i kleje.

Opisany powyżej przedmiot objęty deklaracją jest zgodny z unijnym prawodawstwem harmonizacyjnym:

- **2014/30/UE** - Dyrektywą kompatybilności elektromagnetycznej EM

- **2011/65/UE** - Dyrektywą w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym

Zastosowano następujące scharmonizowane normy i specyfikacje techniczne:

- **EN ISO 12100:2010**

Bezpieczeństwo maszyn

- **BS EN 62841-2-10:2017**

Narzędzia ręczne z napędem elektrycznym, narzędzia przenośne oraz maszyny do pielęgnacji trawników i ogrodów. Szczególne wymagania dotyczące mikserów ręcznych

- **ISO 3744:2010**

Akustyka - Wyznaczanie poziomów mocy akustycznej i energii akustycznej poziomych źródeł hałasu wykorzystujących ciśnienie akustyczne

Pliki techniczne są przechowywane przez **Hugues Menager** pod następującym adresem: -

**Altrad (Group Holding)**, 125 Rue du Mas Carbonnier, 34000, Montpellier, Francja.



## Декларация за съответствие на ЕО (ДС)



Ние, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Великобритания**, декларираме, че ДС е издадена под наша цялостна отговорност и принадлежи към следните продукти:



ТИП ПРОДУКТ.....

МОДЕЛ.....

СЕРИЕН №.....

ДАТА НА ПРОИЗВОДСТВО

НИВО НА МОЩНОСТ НА ЗВУКА  
ИЗМЕРЕНО / .....  
..... (ГАРАНТИРАНО)

ТЕГЛО.....

**Вижте страница 3 за  
тази информация**

Подписано от:

**Ray Neilson**

**Изпълнителен директор**

*От името на Altrad Belle Sheen, Derbyshire, UK*

**Място на деклариране:-  
Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK**

**Дата на деклариране:-  
февруари 2022**

**Предмет на Декларацията:**

Смесителна бъркалка, предназначена за смесване на материали като гипс, свързващи съединения, бои и лепила.

Целта на декларацията, описана по-горе, е в съответствие със съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

- **2006/42/ЕО** - Директива за новите машини

- **2000/14/ЕО** - Шум - оборудване за използване на открито

Приложени са следните хармонизирани стандарти и технически спецификации:

- **EN ISO 12100:2010**

Безопасност на машините

- **BS EN 62841-2-10: 2017**

Ръчни инструменти с електрически двигател, преносими инструменти и машини за тревни площи и градини. Безопасност. Специфични изисквания за ръчни миксери

- **ISO 3744:2010**

Акустика - Определяне на нивата на звукова мощност и звукова енергия  
нива на източници на шум, използващи звуково налягане

Техническите файлове се съхраняват от **Hugues Menager** на следния адрес: -

**Altrad (Group Holding)**, 125 Rue du Mas Carbonnier, 34000, Монпелие, Франция.



## Декларация за съответствие на ЕС (ДС)



Ние, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Великобритания**, декларираме, че ДС е издадена под наша цялостна отговорност и принадлежи към следните продукти:



ТИП ПРОДУКТ.....

МОДЕЛ.....

СЕРИЕН №.....

ДАТА НА ПРОИЗВОДСТВО

НИВО НА МОЩНОСТ НА ЗВУКА  
ИЗМЕРЕНО / .....  
..... (ГАРАНТИРАНО)

ТЕГЛО.....

**Вижте страница 3  
за тази информация**

Подписано от:

**Ray Neilson**

**Изпълнителен директор**

*От името на Altrad Belle Sheen, Derbyshire, UK*

**Място на деклариране:-  
Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK**

**Дата на деклариране:-  
февруари 2022**

**Предмет на Декларацията:**

Смесителна бъркалка, предназначена за смесване на материали като гипс, свързващи съединения, бои и лепила.

Целта на декларацията, описана по-горе, е в съответствие със съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

- **2014/30/ЕС** - Директива за ЕМС

- **2011/65/ЕС** - Директива за ограничение на опасни вещества

Приложени са следните хармонизирани стандарти и технически спецификации:

- **EN ISO 12100:2010**

Безопасност на машините

- **BS EN 62841-2-10: 2017**

Ръчни инструменти с електрически двигател, преносими инструменти и машини за тревни площи и градини. Безопасност. Специфични изисквания за ръчни миксери

- **ISO 3744:2010**

Акустика - Определяне на нивата на звукова мощност и звукова енергия  
нива на източници на шум, използващи звуково налягане

Техническите файлове се съхраняват от **Hugues Menager** на следния адрес: -

**Altrad (Group Holding)**, 125 Rue du Mas Carbonnier, 34000, Монпелие, Франция.



## Declarație de conformitate CE (DOC)



Subsemnații, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Marea Britanie**, declarăm prin prezentă că declarația de conformitate este emisă pe propria noastră răspundere și se referă la următoarele produse:



TIPUL PRODUSULUI .....

MODEL.....

Nr. SERIE.....

DATA FABRICAȚIEI.....

NIVEL DE PUTERE ACUSTICĂ  
MĂSURAT / .....  
(GARANTAT)

GREUTATE .....

vezi pagina 3 pentru  
aceste informații

Semnată de:

**Ray Neilson**  
**Director general**

În numele Altrad Belle Sheen, Derbyshire, Regatul Unit

**Locul întocmirii declarației:-**  
Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

**Data declarației:-**  
Martie 2022

### Obiectul declarației:

Un agitator de amestecare conceput pentru a amesteca materiale precum tencuiala, compuși de lipire, vopsele și adezivi.

Obiectul declarației descrise mai sus este în conformitate cu legislația de armonizare aplicabilă a Uniunii Europene:

- **2006/42/CE** - Noua directivă privind echipamentele tehnice - **2000/14/CE** - Zgomotul emis de echipamentele utilizate în exterior

Următoarele standarde armonizate și specificații tehnice au fost aplicate:

- **EN ISO 12100:2010** Siguranța mașinilor
- **BS EN 62841-2-10: 2017** Unelte portabile cu motor electric, unelte transportabile și mașini pentru grădină și gazon. Siguranță. Cerințe speciale pentru mixere portabile
- **ISO 3744:2010** Acustică - Determinarea nivelurilor de putere sonoră și a energiei sonore nivelurile surselor de zgomot folosind presiunea acustică

Dosarele tehnice sunt păstrate de **Hugues Menager** la următoarea adresă:-  
**Altrad (Group Holding)**, 125 Rue du Mas Carbonnier, 34000, Montpellier, Franța.



## Declarație de conformitate UE (DOC)



Subsemnații, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Marea Britanie**, declarăm prin prezentă că declarația de conformitate este emisă pe propria noastră răspundere și se referă la următoarele produse:



TIPUL PRODUSULUI .....

MODEL.....

Nr. SERIE.....

DATA FABRICAȚIEI.....

NIVEL DE PUTERE ACUSTICĂ  
MĂSURAT / .....  
(GARANTAT)

GREUTATE .....

vezi pagina 3 pentru  
aceste informații

Semnată de:

**Ray Neilson**  
**Director general**

În numele Altrad Belle Sheen, Derbyshire, Regatul Unit

**Locul întocmirii declarației:-**  
Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

**Data declarației:-**  
Martie 2022

### Obiectul declarației:

Un agitator de amestecare conceput pentru a amesteca materiale precum tencuiala, compuși de lipire, vopsele și adezivi.

Obiectul declarației descrise mai sus este în conformitate cu legislația de armonizare aplicabilă a Uniunii Europene:

- **2014/30/UE** - Directiva privind compatibilitatea electromagnetică  
- **2011/65/UE** - Directiva privind restricțiile de utilizare a unor substanțe periculoase

Următoarele standarde armonizate și specificații tehnice au fost aplicate:

- **EN ISO 12100:2010** Siguranța mașinilor
- **BS EN 62841-2-10: 2017** Unelte portabile cu motor electric, unelte transportabile și mașini pentru grădină și gazon. Siguranță. Cerințe speciale pentru mixere portabile
- **ISO 3744:2010** Acustică - Determinarea nivelurilor de putere sonoră și a energiei sonore nivelurile surselor de zgomot folosind presiunea acustică

Dosarele tehnice sunt păstrate de **Hugues Menager** la următoarea adresă:-  
**Altrad (Group Holding)**, 125 Rue du Mas Carbonnier, 34000, Montpellier, Franța.



# How To Use This Manual

This manual has been written to help you operate and service the Promix safely. This manual is intended for dealers and operators of the Promix.

## Foreword

The '**Machine Description**' section helps you to familiarize yourself with the machine's layout and controls.

The '**Safety Instructions**' and '**Health and Safety**' sections explain how to use the machine to ensure your safety and the safety of the general public.


The '**Operating Instructions**' section explains how to use the machine in the correct way.

The '**Maintenance**' section is to help you with the general maintenance and servicing of your machine.

The '**Warranty**' Section details the nature of the warranty cover and the claims procedure.

## Directives with regard to the notations.


Text in this manual to which special attention must be paid are shown in the following way:

 **CAUTION** *The product can be at risk. The machine or yourself can be damaged or injured if procedures are not carried out in the correct way.*

 **WARNING** *The life of the operator can be at risk.*



# WARNING

 **WARNING** *Before you operate or carry out any maintenance on this machine **YOU MUST READ and STUDY** this manual.*

**KNOW** how to safely use the unit's controls and what you must do for safe maintenance. (NB Be sure that you know how to switch the machine off before you switch on, in case you get into difficulty.)

**ALWAYS** wear or use the proper safety items required for your personal protection. If you have **ANY QUESTIONS** about the safe use or maintenance of this unit, ASK YOUR SUPERVISOR OR CONTACT: **Altrad Belle (UK): +44 (0) 1298 84606**

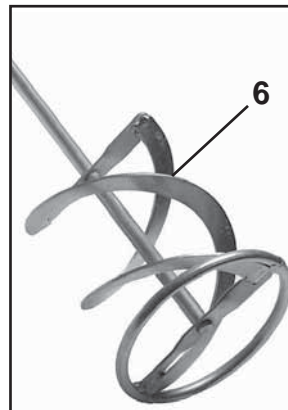
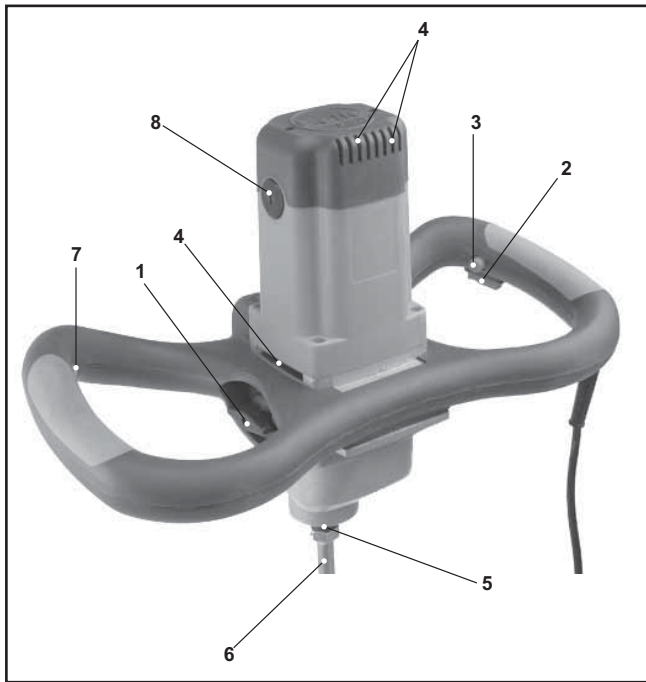


# Contents

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| How to use this manual.....          | 14 |
| Warning .....                        | 14 |
| Machine Description.....             | 15 |
| Technical Data.....                  | 15 |
| Safety Instructions.....             | 15 |
| Health and Safety.....               | 16 |
| Pre-Start Checks .....               | 16 |
| Operating Instructions .....         | 16 |
| Environment .....                    | 16 |
| Storage.....                         | 17 |
| Maintenance.....                     | 17 |
| Warranty.....                        | 17 |
| UKCA Declaration of Conformity.....  | 2  |
| EC/EU Declaration of Conformity..... | 3  |

*Altrad Belle reserves the right to change machine specification without prior notice or obligation.*

# Machine Description



1. Gear Change Switch
2. Trigger
3. Trigger Lock
4. Ventilation Slits
5. Shaft With M14 Female Thread
6. Mixing Paddle
7. Variable Speed Dial
8. Brush Holders

# Technical Data



| Model                                  | 1200E   | 1600E   |
|--|---|---|
| Total Machine Weight (kg)              | 7.0   | 7.8   |
| Machine Weight - Excluding Paddle (kg) | 5.5   | 6.2   |
| Machine Height * (mm)                  | 865   | 865   |
| Power (W)                              | 1200  | 1600  |
| Tool Size                              | M14 x 2   | M14 x 2   |
| Mixing Paddle Maximum Diameter (mm)    | 120   | 160   |
| Noise Level (dB(A))                    | 102   | 98  |
| Mixture Volume (Ltrs)                  | 113   | 227   |
| Suitable Materials                     | Plaster<br>Cement / Mortar<br>Tile Adhesive<br>Render | Plaster<br>Cement / Mortar<br>Tile Adhesive<br>Render |

# Safety Instructions



For your own personal protection and for the safety of those around you, please read and ensure you fully understand the following safety information. It is the responsibility of the operator to ensure that he/she fully understands how to operate this equipment safely. If you are unsure about the safe and correct use of the Promix, consult your supervisor or The Altrad Belle.



## WARNING

*Improper maintenance can be hazardous. Read and Understand this section before you perform any maintenance, service or repairs.*

- Cordon off the work area and keep members of the public and unauthorized personnel at a safe distance.
- Personal Protective Equipment (PPE) must be worn by the operator when ever this equipment is being used (see Health & Safety section).
- Make sure you know how to safely switch this machine **OFF** before you switch it **ON** in case you get into difficulty.
- Always switch this machine **OFF** before transporting, moving it around the site or servicing it.
- Never remove or tamper with any guards fitted, they are there for your protection. Always check guards for condition and security, if any are damaged or missing, **DO NOT USE THE PROMIX** until the guard has been replaced or repaired.
- Do not operate the machine when you are ill, feeling tired, or when under the influence of alcohol or drugs.
- Ensure that the mixing container is placed on a flat and firm area.
- Do not place body parts or any other items into the mixing container during the mixing process.
- Ensure the Promix is disconnected from the power supply before cleaning the paddle.



## Health And Safety

### Vibration.

Some vibration from the mixing operation is transmitted through the handle to the operator's hands.

### PPE (Personal Protective Equipment).

Suitable PPE must be worn when using this equipment i.e. Safety Goggles, Gloves, Ear Defenders, and Steel Toe capped footwear. Wear clothing suitable for the work you are doing. Tie back long hair and remove any jewellery which may catch in the equipment's moving parts.

### Electric Machines.

Electricity can kill! Always ensure that the machine is disconnected from the power supply before carrying out any maintenance/repairs. Never use the machine in wet conditions.



## Pre-start Checks

### Pre start-up inspection.

The following Pre-start-up inspection must be performed before the start of each work session or after every four hours of use, whichever is first. Please refer to the service section for detailed guidance. If any fault is discovered, the Promix must not be used until the fault is rectified.

1. Thoroughly inspect the Promix for signs of damage. Check components are present and secure. Pay special attention to the Mixing Paddle, and ensure it is correctly attached to the handle.
2. Check electricity cables for signs of exposed wires. Fix any exposed areas before operating.



## Operating Instructions



### WARNING

*Before you operate or carry out any maintenance on this machine **YOU MUST READ and STUDY** this manual.*

Always operate the machine with both hands on the handle.

Press and hold the trigger (2) to commence the mixing process.

Once the trigger (2) is in the 'ON' position, push the trigger lock button (3). This will hold the trigger (2) in the 'ON' position without the use of your hand.

To stop the machine, push and release the trigger(2).

Machines with 2-speed gearboxes have 2 speeds available. The first gear is the slow speed, and the second gear is the fast speed. To change from one gear to the other, turn the gear change switch (1) through 180°. There is also a Variable Speed Dial (7) available which allows you to vary the speed of the machine when using either of the 2 gears.

Always reduce the speed when placing the mixing paddle into the mixing material, and also when removing it. Once the mixing paddle (6) is completely clear of the mixing material, increase the speed again to ensure that the motor is adequately cooled.

During the mixing process, slowly move the machine around the mixing container. This should be continued until all of the mixing material has been mixed.

Once the mixing process has been completed, clean the mixing paddle (6) to stop the build up of dirt and residue.

**Note:** The numbers shown in brackets refer to the pictures shown in the Machine Description section of the booklet.



## Environment



### Safe Disposal.

Instructions for the protection of the environment.

The machine contains valuable materials. Take the discarded apparatus and accessories to the relevant recycling facilities.





## Storage



The machine should be stored in a dry area which is not exposed to extreme temperatures.

## Maintenance



**Note:** Please ensure a qualified electrician carries out all maintenance procedures.

The Altrad Belle Promix is designed to give many years of trouble free operation. It is, however, important that the simple regular maintenance listed in this section is carried out. It is recommended that an approved Altrad Belle dealer carries out all major maintenance and repairs. Always use genuine Altrad Belle replacement parts, the use of spurious parts may void your warranty. Before any maintenance is carried out on the machine, ensure it is unplugged.

| Routine Maintenance |                       | Approx. 100 Hours | Approx 200 Hours |
|---------------------|-----------------------|-------------------|------------------|
| Motor Brushes       | Check                 | ✓                 |                  |
|                     | Change When Necessary |                   |                  |
| Gearbox Case        | Check / Replace       |                   | ✓                |

The machine is fitted with self-deactivating carbon motor brushes. This means that the machine will automatically switch off once the brushes have been worn down to a certain level. See the instructions below on how to replace them

### Replacing the Carbon Motor Brushes.

1. Using a flat-blade screwdriver, unscrew the two brush holders (8) which are located on either side of the motor casing.
2. Remove the worn out brushes, and replace with new brushes.
3. Re-tighten both brush holders (8) ensuring that the brushes are securely fitted.

Also keep the ventilation slits (4) clear of dirt and residue so that the machine can be cooled adequately.

**Note:** The numbers shown in brackets refer to the pictures shown in the Machine Description section of the booklet.

## Warranty



Your new Altrad Belle Promix is warranted to the original purchaser for a period of one-year (12 months) from the original date of purchase. The Altrad Belle warranty is against defects in design, materials and workmanship.

The following are not covered under the Altrad Belle warranty:

1. Damage caused by abuse, misuse, dropping or other similar damage caused by or as a result of failure to follow assembly, operation or user maintenance instructions.
2. Alterations, additions or repairs carried out by persons other than Altrad Belle or their recognised agents.
3. Transportation or shipment costs to and from Altrad Belle or their recognised agents, for repair or assessment against a warranty claim, on any machine.
4. Materials and/or labour costs to renew, repair or replace components due to fair wear and tear.

Altrad Belle and/or their recognised agents, directors, employees or insurers will not be held liable for consequential or other damages, losses or expenses in connection with or by reason of or the inability to use the machine for any purpose.

### Warranty Claims

All warranty claims should firstly be directed to Altrad Belle, either by telephone, by Fax, by Email, or in writing.

#### For Warranty Claims:

Tel: +44 (0)1298 84606

Fax: +44 (0)1298 84073

Email : [warranty.dept@altrad-belle.com](mailto:warranty.dept@altrad-belle.com)

#### Write to:

Altrad Belle Warranty Department, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, England.

#### Warranty Registration:

In the bid for ALTRAD Belle to become greener and more eco friendly, we have now introduced online Warranty registration. To access the registration page of our website, please use the following address:-

[http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty\\_registration](http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration)

Alternatively, please scan the adjacent QR Code (Quick Response Code) using your smartphone to access the registration page.





# How To Use This Manual

This manual has been written to help you operate and service the Promix safely.  
This manual is intended for dealers and operators of the Promix.

## Foreword

The '**Machine Description**' section helps you to familiarize yourself with the machine's layout and controls.

The '**Safety Instructions**' and '**Health and Safety**' sections explain how to use the machine to ensure your safety and the safety of the general public.


The '**Operating Instructions**' section explains how to use the machine in the correct way.

The '**Maintenance**' section is to help you with the general maintenance and servicing of your machine.

The '**Warranty**' Section details the nature of the warranty cover and the claims procedure.

## Directives with regard to the notations.


Text in this manual to which special attention must be paid are shown in the following way:

 **CAUTION** *The product can be at risk. The machine or yourself can be damaged or injured if procedures are not carried out in the correct way.*

 **WARNING** *The life of the operator can be at risk.*



# WARNING

 **WARNING** *Before you operate or carry out any maintenance on this machine **YOU MUST READ and STUDY** this manual.*

**KNOW** how to safely use the unit's controls and what you must do for safe maintenance. (NB Be sure that you know how to switch the machine off before you switch on, in case you get into difficulty.)

**ALWAYS** wear or use the proper safety items required for your personal protection. If you have **ANY QUESTIONS** about the safe use or maintenance of this unit, ASK YOUR SUPERVISOR OR CONTACT: **Altrad Belle (UK): +44 (0) 1298 84606**

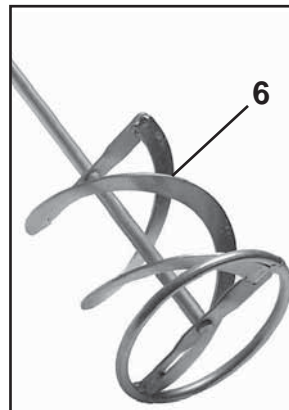
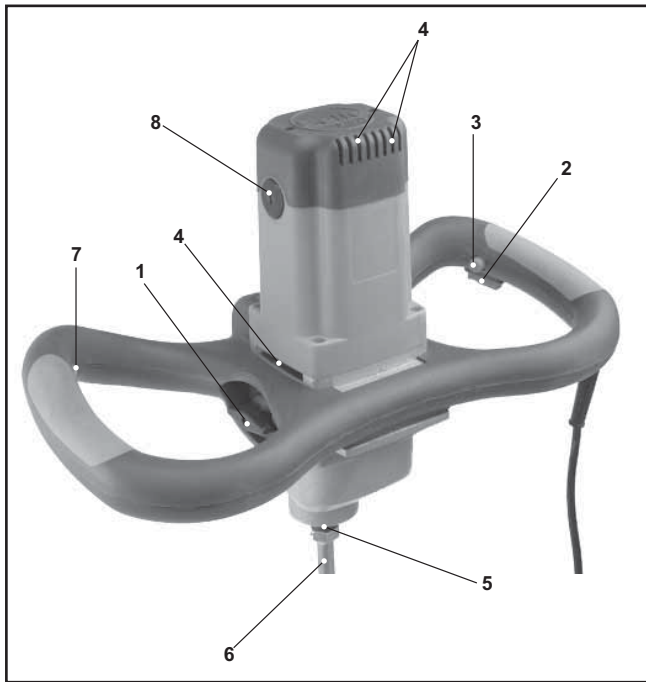


# Contents

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| How to use this manual..... | 18 |
| Warning .....               | 18 |
| Machine Description.....    | 19 |
| Technical Data.....         | 19 |
| Safety Instructions.....    | 19 |
| Health and Safety.....      | 20 |
| Pre-Start Checks.....       | 20 |
| Operating Instructions..... | 20 |
| Environment.....            | 20 |
| Storage.....                | 21 |
| Maintenance.....            | 21 |
| Warranty.....               | 21 |

*Altrad Belle reserves the right to change machine specification without prior notice or obligation.*

# Machine Description



1. Gear Change Switch
2. Trigger
3. Trigger Lock
4. Ventilation Slits
5. Shaft With M14 Female Thread
6. Mixing Paddle
7. Variable Speed Dial
8. Brush Holders

## Technical Data



| Model                                   | 1200E   | 1600E   |
|---|---|---|
| Total Machine Weight (lbs)              | 15.4  | 17.2  |
| Machine Weight - Excluding Paddle (lbs) | 12  | 13.6  |
| Machine Height * (in)                   | 34  | 34  |
| Power (W)                               | 1200  | 1600  |
| Tool Size                               | M14 x 2   | M14 x 2   |
| Mixing Paddle Maximum Diameter (in)     | 4.7   | 6.3   |
| Noise Level (dB(A))                     | 102   | 98  |
| Mixture Volume (Gals)                   | 29.9  | 60.0  |
| Suitable Materials                      | Plaster<br>Cement / Mortar<br>Tile Adhesive<br>Render | Plaster<br>Cement / Mortar<br>Tile Adhesive<br>Render |

## Safety Instructions



For your own personal protection and for the safety of those around you, please read and ensure you fully understand the following safety information. It is the responsibility of the operator to ensure that he/she fully understands how to operate this equipment safely. If you are unsure about the safe and correct use of the Promix, consult your supervisor or The Altrad Belle.



### **WARNING**

*Improper maintenance can be hazardous. Read and Understand this section before you perform any maintenance, service or repairs.*

- Cordon off the work area and keep members of the public and unauthorized personnel at a safe distance.
- Personal Protective Equipment (PPE) must be worn by the operator when ever this equipment is being used (see Health & Safety section).
- Make sure you know how to safely switch this machine **OFF** before you switch it **ON** in case you get into difficulty.
- Always switch this machine **OFF** before transporting, moving it around the site or servicing it.
- Never remove or tamper with any guards fitted, they are there for your protection. Always check guards for condition and security, if any are damaged or missing, **DO NOT USE THE PROMIX** until the guard has been replaced or repaired.
- Do not operate the machine when you are ill, feeling tired, or when under the influence of alcohol or drugs.
- Ensure that the mixing container is placed on a flat and firm area.
- Do not place body parts or any other items into the mixing container during the mixing process.
- Ensure the Promix is disconnected from the power supply before cleaning the paddle.



## Health And Safety

### Vibration.

Some vibration from the mixing operation is transmitted through the handle to the operator's hands.

### PPE (Personal Protective Equipment).

Suitable PPE must be worn when using this equipment i.e. Safety Goggles, Gloves, Ear Defenders, and Steel Toe capped footwear. Wear clothing suitable for the work you are doing. Tie back long hair and remove any jewellery which may catch in the equipment's moving parts.

### Electric Machines.

Electricity can kill! Always ensure that the machine is disconnected from the power supply before carrying out any maintenance/repairs. Never use the machine in wet conditions.



## Pre-start Checks

### Pre start-up inspection.

The following Pre-start-up inspection must be performed before the start of each work session or after every four hours of use, whichever is first. Please refer to the service section for detailed guidance. If any fault is discovered, the Promix must not be used until the fault is rectified.

1. Thoroughly inspect the Promix for signs of damage. Check components are present and secure. Pay special attention to the Mixing Paddle, and ensure it is correctly attached to the handle.
2. Check electricity cables for signs of exposed wires. Fix any exposed areas before operating.



## Operating Instructions



### WARNING

*Before you operate or carry out any maintenance on this machine YOU MUST READ and STUDY this manual.*

Always operate the machine with both hands on the handle. Press and hold the trigger (2) to commence the mixing process.

Once the trigger (2) is in the 'ON' position, push the trigger lock button (3). This will hold the trigger (2) in the 'ON' position without the use of your hand.

To stop the machine, push and release the trigger (2).

Machines with 2-speed gearboxes have 2 speeds available. The first gear is the slow speed, and the second gear is the fast speed. To change from one gear to the other, turn the gear change switch (1) through 180°. There is also a Variable Speed Dial (7) available which allows you to vary the speed of the machine when using either of the 2 gears.

Always reduce the speed when placing the mixing paddle into the mixing material, and also when removing it. Once the mixing paddle (6) is completely clear of the mixing material, increase the speed again to ensure that the motor is adequately cooled.

During the mixing process, slowly move the machine around the mixing container. This should be continued until all of the mixing material has been mixed.

Once the mixing process has been completed, clean the mixing paddle (6) to stop the build up of dirt and residue.

**Note:** The numbers shown in brackets refer to the pictures shown in the Machine Description section of the booklet.



## Environment



### Safe Disposal.

Instructions for the protection of the environment.

The machine contains valuable materials. Take the discarded apparatus and accessories to the relevant recycling facilities.



## Storage



The machine should be stored in a dry area which is not exposed to extreme temperatures.

## Maintenance



**Note:** Please ensure a qualified electrician carries out all maintenance procedures.

The Altrad Belle Promix is designed to give many years of trouble free operation. It is, however, important that the simple regular maintenance listed in this section is carried out. It is recommended that an approved Altrad Belle dealer carries out all major maintenance and repairs. Always use genuine Altrad Belle replacement parts, the use of spurious parts may void your warranty. Before any maintenance is carried out on the machine, ensure it is unplugged.

| Routine Maintenance |                       | Approx. 100 Hours | Approx 200 Hours |
|---------------------|-----------------------|-------------------|------------------|
| Motor Brushes       | Check                 | ✓                 |                  |
|                     | Change When Necessary |                   |                  |
| Gearbox Case        | Check / Replace       |                   | ✓                |

The machine is fitted with self-deactivating carbon motor brushes. This means that the machine will automatically switch off once the brushes have been worn down to a certain level. See the instructions below on how to replace them

### Replacing the Carbon Motor Brushes.

1. Using a flat-blade screwdriver, unscrew the two brush holders (8) which are located on either side of the motor casing.
2. Remove the worn out brushes, and replace with new brushes.
3. Re-tighten both brush holders (8) ensuring that the brushes are securely fitted.

Also keep the ventilation slits (4) clear of dirt and residue so that the machine can be cooled adequately.

**Note:** The numbers shown in brackets refer to the pictures shown in the Machine Description section of the booklet.

## Warranty



Your new Altrad Belle Promix is warranted to the original purchaser for a period of one-year (12 months) from the original date of purchase. The Altrad Belle warranty is against defects in design, materials and workmanship.

The following are not covered under the Altrad Belle warranty:

1. Damage caused by abuse, misuse, dropping or other similar damage caused by or as a result of failure to follow assembly, operation or user maintenance instructions.
2. Alterations, additions or repairs carried out by persons other than Altrad Belle or their recognised agents.
3. Transportation or shipment costs to and from Altrad Belle or their recognised agents, for repair or assessment against a warranty claim, on any machine.
4. Materials and/or labour costs to renew, repair or replace components due to fair wear and tear.

Altrad Belle and/or their recognised agents, directors, employees or insurers will not be held liable for consequential or other damages, losses or expenses in connection with or by reason of or the inability to use the machine for any purpose.

### Warranty Claims

All warranty claims should firstly be directed to Altrad Belle, either by telephone, by Fax, by Email, or in writing.

#### For Warranty Claims:

Tel: +44 (0)1298 84606

Fax: +44 (0)1298 84073

Email : [warranty.dept@altrad-belle.com](mailto:warranty.dept@altrad-belle.com)

#### Write to:

Altrad Belle Warranty Department, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, England.

#### Warranty Registration:

In the bid for ALTRAD Belle to become greener and more eco friendly, we have now introduced online Warranty registration. To access the registration page of our website, please use the following address:-

[http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty\\_registration](http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration)

Alternatively, please scan the adjacent QR Code (Quick Response Code) using your smartphone to access the registration page.



Ce Manuel a été rédigé afin de vous aider à exploiter et à entretenir le Promix d'une façon sûre.  
Ce Manuel est conçu pour les concessionnaires et les exploitants du Promix.

### Avant-propos

La section '**Description de la machine**' vous aide à vous familiariser avec l'ergonomie et les commandes de la machine.

Les sections '**Instructions concernant la sûreté**' et '**Directives de santé / sécurité**' expliquent comment utiliser la machine afin d'assurer votre sûreté et celle du public.

La section '**Mode d'emploi**' explique comment utiliser la machine d'une façon correcte.

La section '**Maintenance**' a pour objectif de vous aider avec la maintenance générale et l'entretien de votre machine.

La section '**Garantie**' explique en détail la nature de la garantie et la procédure de réclamation.

### Directives concernant la notation

Le texte de ce manuel auquel il est nécessaire de prêter une attention spéciale est indiqué des façons suivantes :



#### **ATTENTION**

*Ce produit est en danger. L'échec d'effectuer correctement les procédures peut entraîner la détérioration de la machine et/ou votre blessure personnelle.*



#### **AVERTISSEMENT**

*La vie de l'opérateur peut être en danger.*

## AVERTISSEMENT



#### **AVERTISSEMENT**

**VOUS DEVEZ LIRE et ETUDIER** ce manuel avant d'exploiter cette machine ou d'entreprendre toute tâche de maintenance sur celle-ci.

**SACHEZ** comment utiliser d'une façon sûre les commandes de l'unité et les tâches à entreprendre pour la maintenance sûre de celle-ci. **NB** : Assurez-vous de connaître le moyen de commuter la machine hors tension avant de commuter celle-ci sous tension, en cas de problème.

Il faut **TOUJOURS** porter ou utiliser les articles de sûreté nécessaires pour assurer votre protection personnelle.

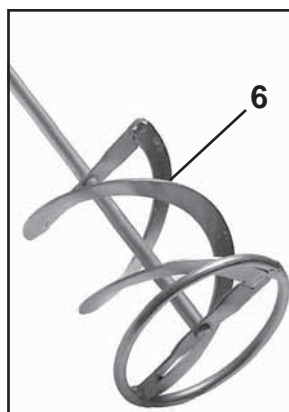
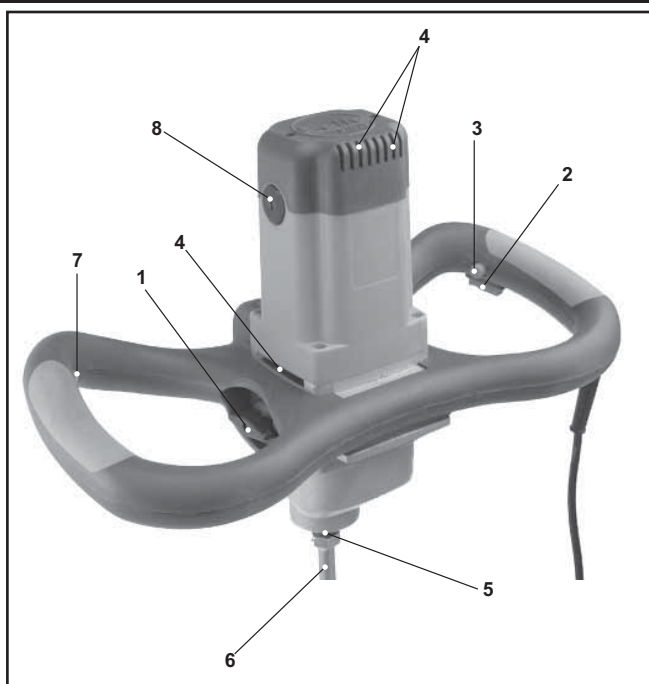
DEMANDEZ A VOTRE SUPERVISEUR OU CONTACTEZ Altrad Belle POUR DEMANDER **TOUTE QUESTION** concernant l'utilisation sûre ou la maintenance de cette machine.

## Sommaire

|  |    |
|--|----|
| Comment utiliser ce manuel.....        | 22 |
| Avertissement.....                     | 22 |
| Description de la machine.....         | 23 |
| Données techniques.....                | 23 |
| Instructions concernant la sûreté..... | 23 |
| Directives de santé / sécurité.....    | 24 |
| Contrôles de pré-démarrage.....        | 24 |
| Mode d'emploi.....                     | 24 |
| Environnement.....                     | 24 |
| Emmagasinage.....                      | 25 |
| Maintenance.....                       | 25 |
| Garantie.....                          | 25 |
| Déclaration CE/EU de conformité.....   | 4  |

## Description de la Machine

F



1. Interrupteur de changement de vitesse
2. Gâchette
3. Bouton de blocage de gâchette
4. Fentes de ventilation
5. Arbre à filetage femelle M14
6. Pale mélangeuse
7. Cadran de vitesse variable
8. Porte-balais

## Données techniques

F

| Modèle                                   | 1200E   | 1600E   |
|--|---|---|
| Poids total de la machine (kg)           | 7.0   | 7.8   |
| Poids de la machine sans la pale (kg)    | 5.5   | 6.2   |
| Hauteur de la machine * (mm)             | 865   | 865   |
| Puissance (W)                            | 1200  | 1600  |
| Taille d'outillage                       | M14 x 2   | M14 x 2   |
| Diamètre maximal de pale mélangeuse (mm) | 120   | 160   |
| Niveau sonore (dB(A))                    | 102   | 98  |
| Volume de mélange (Ltrs)                 | 113   | 227   |
| Matières appropriées                     | Le plâtre<br>Le ciment/le mortier<br>L'adhésif à carrelage<br>Le plâtre de revêtement | Le plâtre<br>Le ciment/le mortier<br>L'adhésif à carrelage<br>Le plâtre de revêtement |

## Instructions concernant la sûreté

F

Pour votre propre protection personnelle et pour la sûreté des personnes autour de vous, veuillez lire les instructions suivantes concernant la sûreté et assurer que vous comprenez totalement celles-ci. L'action d'assurer que l'opérateur/l'opératrice comprend totalement l'emploi sûr de cette machine est la responsabilité de l'exploitant. Consultez votre superviseur ou Altrad Belle en cas d'incertitude concernant l'emploi sûr et correct du Promix.



### **AVERTISSEMENT**

*La maintenance incorrecte de la machine peut être dangereuse. Veuillez lire et comprendre cette section avant d'entreprendre toute tâche de maintenance, d'entretien ou de réparation sur celle-ci.*

- Mettre en place un cordon de sécurité autour de la zone de travail et gardez les membres du public et le personnel non autorisé éloignés à une distance sûre de celle-ci.
- L'opérateur doit porter l'équipement de protection personnelle (EPP) approprié pendant chaque période d'utilisation de cette machine (voir Directives de santé / sécurité).
- Assurez-vous de connaître le moyen de commuter la machine **HORS TENSION** avant de commuter celle-ci **SOUS TENSION**, en cas de problème.
- Commutez toujours la machine **HORS TENSION** avant de déplacer celle-ci dans le site ou d'effectuer toute tâche d'entretien de celle-ci.
- Ne démontez ou ne violez jamais les carters protecteurs montés sur la machine, car ceux-ci sont là afin d'assurer votre protection. Contrôlez toujours l'état et la sécurité des carters protecteurs. Si les carters protecteurs sont détériorés ou manquants, **N'UTILISEZ PAS LE PROMIX** tant que tout carter protecteur détérioré ou manquant n'a pas été réparé ou remplacé.
- Ne faites pas fonctionner la machine si vous êtes malade, fatigué ou sous l'influence de l'alcool ou de médicaments.
- Assurez-vous que le conteneur de mélange soit positionné sur une zone de support plate et solide.
- Ne positionnez aucune partie du corps ou tout autre article à l'intérieur du conteneur de mélange pendant le procédé de mélange.
- Assurez-vous que le Promix est déconnecté de l'alimentation électrique avant de nettoyer la palette.

**Vibration**

Une certaine vibration de l'opération de mélange est transmise aux mains de l'opérateur par l'intermédiaire de la poignée de la machine.

**Équipement de protection personnelle (EPP)**

De l'EPP approprié doit être porté pendant l'utilisation de cette machine, c'est-à-dire des lunettes de protection, des gants, un protecteur d'oreilles et des chaussures à bout renforcé en acier.

Portez des vêtements appropriés pour le travail entrepris. Nouez les cheveux en arrière et enlevez tout bijou capable de s'accrocher sur les pièces mobiles de la machine.

**Machines électriques**

L'électricité peut tuer. Assurez toujours que la machine soit débranchée du secteur avant d'entreprendre toute tâche de maintenance/réparation. N'utilisez jamais la machine dans des conditions humides.

**Examen de pré-démarrage**

L'examen de pré-démarrage suivant doit être effectué avant le commencement de chaque période de travail ou après chaque période de quatre heures d'exploitation, quelle que soit la première occasion. Veuillez consulter la section d'entretien pour visualiser la procédure détaillée. En cas de détection d'un défaut, le Promix ne doit pas être utilisé tant que ce défaut n'a pas été rectifié.

1. Examinez le Promix avec soin afin de détecter tout signe de détérioration. Contrôlez la présence et le serrage correct des composants. Prêtez une attention spéciale à la pale mélangeuse et assurez la fixation correcte de celle-ci à la poignée.
2. Examinez les câbles électriques avec soin afin de détecter tout signe de détérioration tel que des fils dénudés. Réparez tout fil dénudé avant de faire fonctionner la machine.

**AVERTISSEMENT**

**VOUS DEVEZ LIRE et ETUDIER** ce manuel avant d'exploiter cette machine ou d'entreprendre toute tâche de maintenance sur celle-ci.

Exploitez toujours la machine avec les deux mains positionnées sur la poignée de celle-ci.

Appuyez sur la gâchette (2) et retenez celle-ci appuyée pour commencer le procédé de mélange.

Lorsque la gâchette (2) est dans la position de mise sous tension [ON], poussez le bouton de blocage de gâchette (3). Ceci retiendra la gâchette (2) dans la position de mise sous tension [ON] sans utiliser votre main.

Pour arrêter la machine, poussez et relâchez la gâchette (2).

Les machines comportant une boîte à 2 vitesses ont 2 vitesses disponibles. La première vitesse est la vitesse lente et la deuxième vitesse est la vitesse rapide. Pour changer d'une vitesse à l'autre, tournez l'interrupteur de changement de vitesse (1) 180°. Un cadran de vitesse variable (7) est aussi disponible afin de vous permettre de varier la vitesse de la machine pendant l'utilisation de l'une ou de l'autre des 2 vitesses.

Réduisez toujours la vitesse pendant le positionnement de la pale mélangeuse (6) dans la matière à mélanger ou pendant l'extraction de la pale mélangeuse (6) hors de la matière mélangée. Lorsque la pale mélangeuse (6) est totalement dégagée de la matière mélangée, accroitre à nouveau la vitesse afin d'assurer le refroidissement adéquat du moteur de la machine.

Pendant le procédé de mélange, déplacez lentement la machine autour du conteneur de mélange. Continuez cette action jusqu'au mélange complet de la matière à mélanger.

Lorsque le procédé de mélange est terminé, nettoyez la pale mélangeuse (6) afin d'empêcher toute accumulation de saleté et de résidus.

**Remarque:** Les numéros indiqués entre parenthèses correspondent à ceux utilisés dans les illustrations fournies dans la section 'Description de la machine' du présent manuel.

**Mise au rebut sûre**

Instructions pour la protection de l'environnement.

La machine comporte des matières de valeur. Confiez la machine à mettre au rebut et ses accessoires à un établissement de recyclage approprié.





## Emmagasinage

F

La machine doit être emmagasinée dans un endroit sec non exposé aux températures extrêmes.

## Maintenance

F

**Remarque :** Veuillez assurer qu'un électricien qualifié effectue toutes les procédures de maintenance.

Le Promix Altrad Belle est conçu de façon à fournir de nombreuses années de service sans problème. Cependant, il est important d'effectuer les simples procédures de maintenance listées dans cette section. Il est conseillé qu'un concessionnaire Altrad Belle effectue toute la maintenance et les réparations importantes. Utilisez toujours des pièces de rechange Altrad Belle car l'utilisation de fausses pièces peut annuler la garantie. Assurez-vous que la machine est débranchée du secteur avant d'entreprendre toute tâche de maintenance sur la machine.

| Maintenance Périodique       |                            | Approx. toutes les 100 Heures | Approx. toutes les 200 Heures |
|------------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| Balais de Moteur             | Contrôler                  | ✓                             |                               |
|                              | Remplacer en cas de besoin |                               |                               |
| Graisse de boîte de vitesses | Contrôler / Remplacer      |                               | ✓                             |

La machine comporte des balais de moteur en charbon autodéséchant. Ceci signifie que la machine se commute automatiquement hors tension lorsque l'usure des balais excède un certain niveau. Voir les instructions ci-dessous pour visualiser la procédure de remplacement des balais.

### Remplacement des balais de moteur en charbon

1. Utilisez un tournevis à lame plate, dévissez les deux porte-balais (8) positionnés de chaque côté du carter de moteur.
2. Déposez les balais usés et remplacez ceux-ci avec des nouveaux balais.
3. Resserrez les deux porte-balais (8) en assurant la fixation solide de ceux-ci.

Gardez aussi les fentes de ventilation (4) propres, sans accumulation de saleté et de résidus afin de permettre le refroidissement adéquat de la machine.

**Remarque :** Les numéros indiqués entre parenthèses correspondent à ceux utilisés dans les illustrations fournies dans la section 'Description de la machine' du présent manuel.

## Garantie

F

Votre nouveau Promix Altrad Belle est garanti à l'acheteur d'origine pour une période d'un an (12 mois) à partir de la date d'achat d'origine. La garantie Altrad Belle vous protège contre les défauts de conception, de matière et de fabrication.

Les éléments suivants ne sont pas couverts par la garantie Altrad Belle :

1. Toute détérioration provoquée par l'usage abusif, l'usage impropre, la chute ou toute autre détérioration semblable de la machine causée par ou en résultat d'un échec d'observer les instructions de montage, d'exploitation ou de maintenance de celle-ci par l'utilisateur.
2. Toute modification, addition ou réparation effectuée par des personnes autres que le personnel ou les concessionnaires Altrad Belle reconnus.
3. Les frais de transport ou d'expédition pour la réparation ou l'évaluation concernant une réclamation de garantie, pour n'importe quelle machine.
4. Les frais de matériaux et de main d'œuvre pour la rénovation, la réparation ou le remplacement de composants dus à l'usure normale.

Altrad Belle et/ou ses concessionnaires reconnus, ses directeurs, ses employés ou ses assureurs ne seront pas tenus responsables pour toute détérioration, perte ou frais consécutifs ou provoqués par l'incapacité d'exploitation de la machine quelle qu'en soit l'objectif.

### Réclamations de Garantie

Toutes les réclamations de garantie doivent être initialement adressées à Altrad Belle au téléphone, par télécopie, par e-mail ou par écrit.

#### Pour les Réclamations de Garantie:

Tel: +44 (0)1298 84606

Fax: +44 (0)1298 84073

Email : warranty.dept@altrad-belle.com

#### Ecrire à:

Altrad Belle Warranty Department, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, England.

#### Service d'enregistrement de garantie

Dans notre démarche pour devenir plus vert et plus respectueux de l'environnement, Altrad Belle a introduit un service d'enregistrement de garantie en ligne. Pour accéder à la page d'inscription sur notre site internet, veuillez utiliser l'adresse suivante:

[http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty\\_registration](http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration)

Sinon vous pouvez également scanner à l'aide de votre smartphone le code QR adjacent pour accéder à la page d'inscription.





## Como Usar Este Manual

Este manual ha sido creado como ayuda en la operativa y mantenimiento de la Promix. Va dirigido a distribuidores y usuarios de la Promix.

### Introducción

La sección **Descripción de la Máquina** ayuda a familiarizarse con los componentes y control del equipo.

Las secciones de **Instrucciones de Seguridad** y **Seguridad e Higiene** explican cómo usar la máquina con seguridad para usted así como con seguridad en general para el público.

La sección de **Instrucciones de Manejo** explica como usar el equipo de forma correcta.

La sección de **Mantenimiento** ayuda al mantenimiento y servicio en general de la máquina.

La sección **Garantía** detalla la cobertura de la misma y procedimiento de reclamación.

### Directivas con respecto a las notas.

Comprobar en este manual la atención especial que debe ser tenida en las notas que se muestran a continuación:



#### **ATENCIÓN**

*El producto puede representar un riesgo. El incumplimiento de los procedimientos indicados podrá dañar la máquina o lesionar al operador.*



#### **AVISO**

*La vida del operador corre riesgo.*



## AVISO



#### **AVISO**

*Antes de operar o realizar ningún trabajo de mantenimiento en esta máquina **LEA Y APRENDA BIEN** todas las instrucciones dadas en este manual.*

**APRENDA** a emplear con seguridad los comandos de la máquina y lo que se debe hacer para lograr un mantenimiento seguro.

(**NOTA:** Aprenda bien a desconectar la máquina antes de conectarla, en caso de que se enfrente con dificultades.)

Lleve o use **SIEMPRE** los equipos de protección personal necesarios.

En caso de **DUDAS** sobre el uso o mantenimiento seguros de la máquina, **LLAME A SU SUPERVISOR O CONTACTE Altrad Belle: +44 (0)1298 84606**



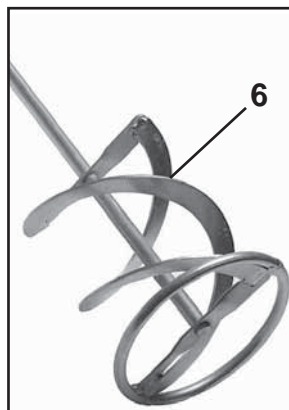
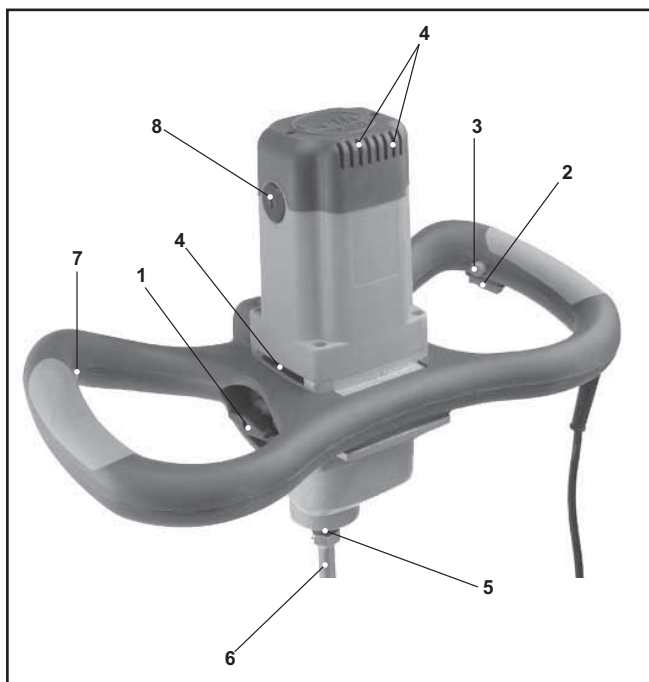
## Índice

|   |    |
|---|----|
| Cómo usar este manual .....             | 26 |
| Aviso .....                             | 26 |
| Descripción de la Máquina .....         | 27 |
| Datos Técnicos .....                    | 27 |
| Instrucciones de Seguridad .....        | 27 |
| Seguridad de Higiene .....              | 28 |
| Chequeo previo a Puesta en Marcha ..... | 28 |
| Instrucciones de Manejo .....           | 28 |
| Medio Ambiente .....                    | 28 |
| Almacenaje.....                         | 29 |
| Mantenimiento .....                     | 29 |
| Garantía .....                          | 29 |
| Declaración CE/EU de Conformidad.....   | 5  |

*Altrad Belle se reserve el derecho a modificar la especificación de la máquina sin aviso ni obligación de ello .*

## Descripción de la máquina

E



1. Interruptor Caja Engranaje
2. Activador
3. Cierre Activador
4. Ranuras Ventilación
5. Eje con Rosca Interior Hembra M14
6. Palas de Mezclado
7. Dispositivo Variación Velocidad
8. Porta Escobillas

## Datos Técnicos

E

| Model                        | 1200E  | 1600E  |
|------------------------------|--|--|
| Peso total (kg)              | 7.0  | 7.8  |
| Peso Undad. – Sin palas (kg) | 5.5  | 6.2  |
| Altura Undad * (mm)          | 865  | 865  |
| Fuerza (W)                   | 1200   | 1600   |
| Medida Herramienta           | M14 x 2  | M14 x 2  |
| Diam.Máx. Palas Amasado (mm) | 120  | 160  |
| Nivel de Ruido (dB(A))       | 102  | 98   |
| Volumen de Mezcla (Ltrs)     | 113  | 227  |
| Materiales Apropriados       | Rappauslaasti<br>Sementti/ muorauslaasti<br>Laattalaasti<br>Tasoitteet | Rappauslaasti<br>Sementti/ muorauslaasti<br>Laattalaasti<br>Tasoitteet |

## Instrucciones de Seguridad

E

Por su protección personal y para la de aquéllos a su alrededor, por favor léa y asegúrese de que entiende totalmente la siguiente información sobre seguridad. Es responsabilidad del usuario el asegurarse de que él / ella comprenden el manejo seguro y absoluto de este equipo. Si no está seguro acerca del seguro y correcto uso de la Promix, consulte a su encargado o a Belle – Group.



### PRECAUCION

Mantenimiento inadecuado puede ser peligroso. Lea y comprenda esta sección antes de realizar cualquier mantenimiento, servicio ó reparación

- Despejar el area de trabajo y a cualquier persona ajena a una distancia de seguridad.
- Equipo Protección Personal (EPP) debe ser llevado por el operario cuando cualquiera de estos equipos es usado (Ver Seguridad e Higiene).
- Cerciorarse de que sabe como apagar con seguridad la máquina **OFF** antes de enchufar **ON** en caso de problema ó dificultad.
- Siempre situar el enchufe en posición **OFF** antes de transporte, ó cambio de lugar de trabajo.
- Nunca retire ni las protecciones puestas. Están para su protección. Siempre comprobar en que condiciones se encuentran y su seguridad. Si se encontraran dañadas ó no estuvieran **NO USAR LA PROMIX** hasta que las guardas hayan sido sustituidas ó reparadas.
- Si se encuentra enfermo, cansado ó bajo la influencia de alcohol ó drogas no trabaje con la máquina.
- Comprobar que la cuba de mezclado está situada zona plana y firme.
- No introducir zonas corporales u objetos en la cuba de mezclado durante el amasado.
- Asegúrese de que el Promix esté desconectado de la fuente de alimentación antes de limpiar la paleta.

### Vibración.

Algo de vibración en el trabajo de amasado es transmitida a través de la empuñadura a las manos del operario.

### EPP (Equipo de Protección Personal).

Un apropiado EPP debe ser llevado cuando se trabaje con el equipo ej, Gafas de Seguridad, Guantes, Protector oídos. Defensas, y calzado con punta de acero. Vestir con ropa adecuada al trabajo que vaya a realizar. Mantener sujeto el cabello largo y retirar cualquier tipo de adorno que pudiera engancharse con las partes móviles del equipos.

### Máquinas Eléctricas

¡La Electricidad puede matar! Siempre asegurarse de que a máquina se encuentra desconectada de la fuente de suministro antes de hacer trabajos de mantenimiento ó reparación. Nunca trabajar con condiciones de humedad.

### Inspección Pre-Arranque

La siguiente inspección Pre-Arranque debe ejecutarse antes del inicio de cada sesión de trabajo ó cada cuatro horas de uso, da igual cual sea la primera. Ver por favor la sección de servicio para una correcta guía. Si algún fallo es descubierto no se debe trabajar con la Promix hasta que este no haya sido corregido.

1. Inspeccionar con detenimiento la Promix de posibles daños. Verificar que sus componentes están en buenas condiciones. Poner especial atención en la pala de amasado, y ver que se encuentra perfectamente montada.
2. Comprobar que los cables eléctricos estas en perfectas condiciones. Arreglar las zonas de los cables expuestas si las hubiere.



### AVISO

Antes de operar o realizar ningún trabajo de mantenimiento en esta máquina **LEA Y APRENDA BIEN** todas las instrucciones dadas en este manual.

Trabajar siempre con las dos manos sobre la empuñadura de la máquina.

Presionar y mantener el Activador de Arranque (2) para iniciar el proceso de mezclado.

Una vez que el Activador (2) está en la posición 'ON', pulse el botón de cierre del Activador (3). Este mantendrá el Activador (2) sobre la posición 'ON' sin que precise de su mano.

Para detener la máquina, pulse y libere el Activador (2).

Máquinas con dos cajas de engranajes de dos (2) velocidades disponibles. La primera caja de engranajes es de velocidad lenta, y la segunda caja de velocidad rápida. Para cambiar de una a otra, girar el Interruptor (1) 180°. Existe además un dispositivo de variación de velocidad (7) disponible que permite modificar la velocidad de la máquina cuando se use en cualquier de las dos opciones.

Reducir siempre la velocidad cuando se introduzca la pala de amasado dentro del material a mezclar. Igualmente en el momento de su retirada. Una vez la pala de mezclado (6) se encuentre completamente limpia del material amasado, incrementar la velocidad de nuevo para comprobar que el motor se encuentra adecuadamente frío.

Durante el proceso de amasado, mover la máquina lentamente alrededor de la cuba de mezclado. Esta acción debería mantenerse hasta que todo el material está bien mezclado.

Una vez que el proceso de mezcla ha sido completado, limpiar la pala de mezclado (6) de suciedad y residuos.

**Nota:** Los numeros mostrados entre paréntesis se refieren a la imagen mostrada de la máquina. Sección Descripción de la Máquina de este Manual .



### Deshecho con Seguridad

Instrucciones para la protección del medio-ambiente

La manquina monta materiales reciclables. Desmontar los accesorios y partes a deshechar de las reciclables.



## Almacenaje

**E**

La máquina debería ser almacenada en una zona seca y no ser expuesta a temperaturas extremas.

## Mantenimiento

**E**

**Nota:** Asegurarse por favour de que un electricista experto lleva a cabo los procedimientos de mantenimiento.

La Megamix de Altrad Belle Promix ha sido diseñada para ser usada durante años sin problema alguno. Es sin embargo, importante que el simple y continuo mantenimiento descrito en esta sección sea llevado a cabo. Es recomendable que un distribuidor autorizado por Altrad Belle realice la mayor parte del mantenimiento y reparaciones. Siempre emplee repuesto original de Altrad Belle ya que la utilización de recambio no original puede anular la garantía. Antes de que cualquier operación de mantenimiento sea llevada a cabo en la máquina cerciorarse de que ésta está desenchufada.

| Rutina de Mantenimiento |                           | Approx. 100 Horas | Approx 200 Horas |
|-------------------------|---------------------------|-------------------|------------------|
| Escobillas Motor        | Chequeo                   | ✓                 |                  |
|                         | Cambio cuando sea preciso |                   |                  |
| Engrase Engranaje       | Chequeo / Cambio          |                   | ✓                |

La máquina va provista de escobillas de carbon del motor auto-desactivantes.

Esto significa que la unidad se parará automáticamente toda vez que el desgaste de las escobillas alcancen un cierto nivel. Ver las instrucciones de cambio más abajo.

### Sustitución de las Escobillas de Carbon del Motor.

1. Usar un destornillador de punta plana. y desatornillar lo s dos soportes de las escobillas ( 8) situados a cada lado del compartimento del motor.
2. Q uitar las escobillas desgastadas, y reemplazarlas por unas nuevas.
3. Re-apretar los dos soportes de las escobillas (8) asegurándose de que las escobillas quedan bien sujetas. .

Mantener además las ranuras de ventilación (4) limpietas de suciedad con el fin de que la unidad se mantenga debidamente fría.

**Nota:** Los números mostrados entre paréntesis se refieren a la imagen mostrada de la máquina. Sección Descripción de la Máquina de este Manual. .

## Garantía

**E**

Su nueva Plancha de Compactación 'RPC' de Altrad Belle esta garantizada por un periodo de un año (12 meses) desde la fecha de compra. Altrad Belle cubre la garantía contradefectos de diseño, materiales y fabricación.

A continuación se detallan los puntos en los que Altrad Belle no cubre la garantía:

1. Daños causados por exceso, mal uso, caída de voltaje u otro daño similar causado como resultado de falta de atención en el montaje, operativa ó mantenimiento.
2. Alteración, implementos ó reparaciones llevadas a cabo por personal ajeno a Altrad Belle ó a distribuidores/agentes autorizados por Belle.
3. Transporte ó gastos de envío a y d esde Altrad Belle a distribuidores/agentes para reparación ó sustitución de componentes con cargo a una reclamación en garantía.
4. Materiales y/ó coste de mano de obra en la renovación, reparación ó sustitución de componentes debido a desgaste y rotura.

Altrad Belle y/o sus agentes reconocidos, directores, empleados o aseguradores no se responsabilizan de ningún daño consecencial u otros, pérdidas o gastos relacionados con o debidos a la inhabilidad de usar la máquina.

### Reclamaciones contra la garantía

Todas las reclamaciones presentadas al amparo de la garantía deben dirigirse primero a Altrad Belle ya sea por teléfono, fax, correo electrónico o por escrito.

### Para las reclamaciones contra la garantía :

Tel: +44 (0)1298 84606,

Fax: +44 (0)1298 84073,

E-mail : Warranty.dept@altrad-belle.com

### Escriban a:

Altrad Belle Warranty Department, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Inglaterra

### Registro de Garantía :

Con el fin de ser cada vez más ecológico, Altrad Belle permite registrar ahora las garantías via Internet. Para acceder a la página adecuada de nuestro sito Web, deberá de utilizar la siguiente dirección:-

[http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty\\_registration](http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration)

Asímismo, podrá escanear el código de respuesta rápida adjunto (Quick Response Code) con su móvil lo que le permitirá acceder directamente a la página de registro.



Este manual foi elaborado para o ajudar a operar e assistir em segurança a Promix.  
Destina-se a todos os revendedores e operadores da Promix.

## Conteúdo

O capítulo **Descrição da Máquina** ajuda-o a familiarizar-se com os controlos e a configuração da máquina.

Os capítulos de **Segurança Geral e de Segurança e Saúde** explicam como utilizar a máquina de modo seguro para Si e para o público em geral.

O capítulo de **Instruções de Operação** ensina-lhe a utilizar a máquina correctamente.

A secção de **Manutenção** informa-o da manutenção e assistência geral da sua máquina.

O capítulo **Garantia** descreve a natureza da cobertura da garantia e procedimentos de reclamação.

## Directivas respeitantes a notas

Os textos, neste manual, ao qual se deve prestar especial atenção, são apresentados da seguinte forma:



### **CUIDADO**

*O produto pode constituir um risco. A máquina ou o seu operador poderão sofrer danos ou ferimentos se os procedimentos não forem escrupulosamente respeitados.*



### **AVISO**

*A vida do operador pode correr perigo.*

## AVISO



### **AVISO**

*Antes de operar a máquina ou realizar qualquer operação de manutenção, **DEVERÁ LER e ESTUDAR** este manual.*

**CONHEÇA** a utilizar os controlos da unidade com segurança e como deverá proceder para a manutenção de forma segura. (Observação: Certifique-se de que sabe desligar a máquina antes de a ligar, para o caso de se encontrar em dificuldades.)

Envergue ou utilize **SEMPRE** o equipamento de segurança adequado para a sua protecção pessoal. Caso **TENHA QUAISQUER DÚVIDAS** sobre a utilização ou manutenção segura desta unidade, **PERGUNTE AO SEU SUPERVISOR OU ENTRE EM CONTACTO COM A Altrad Belle: +44 (0)1298 84606**

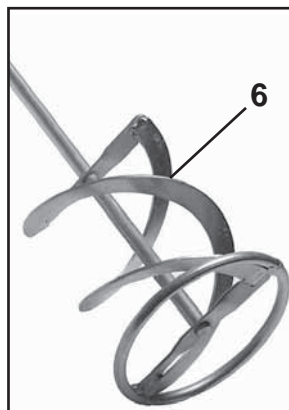
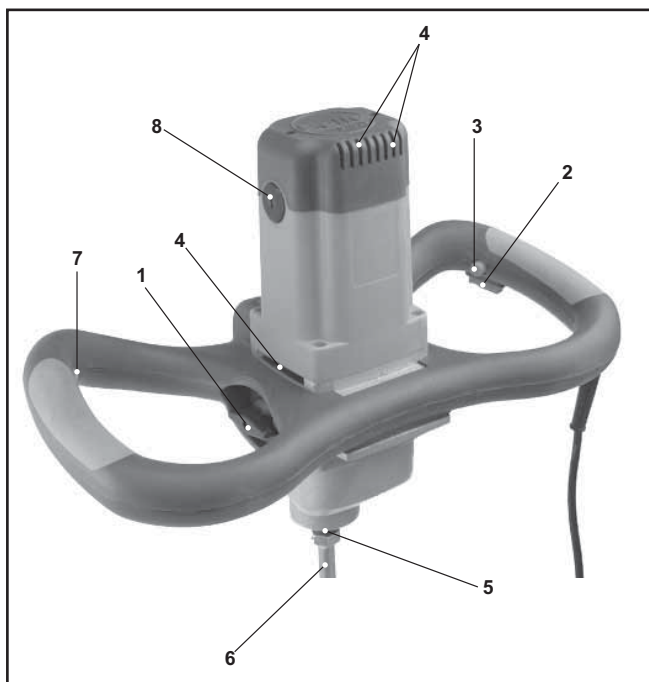
## Índice

|   |    |
|---|----|
| Utilização deste Manual .....             | 30 |
| Aviso .....                               | 30 |
| Descrição da Máquina .....                | 31 |
| Dados Técnicos .....                      | 31 |
| Segurança Geral .....                     | 31 |
| Saúde e Segurança .....                   | 32 |
| Verificações Preliminares .....           | 32 |
| Instruções de Operação .....              | 32 |
| Ambiente .....                            | 32 |
| Armazenagem .....                         | 33 |
| Manutenção .....                          | 33 |
| Garantia .....                            | 33 |
| Declaração de Conformidade da CE/EU ..... | 6  |

*A Altrad Belle reserva o direito de mudar as especificações da máquina sem aviso prévio.*

## Descrição da Máquina

P



1. Interruptor de mudança de engrenagem
2. Gatilho
3. Fecho de segurança do gatilho
4. Orifícios de ventilação
5. Eixo com rosca fêmea M14
6. Pá de mistura
7. Botão de regulação da velocidade
8. Suportes das escovas

## Dados Técnicos

P

| Modelo                                | 1200E   | 1600E   |
|---------------------------------------|---|---|
| Peso total da Máquina (kg)            | 7.0   | 7.8   |
| Peso da Máquina – Excluindo a Pá (kg) | 5.5   | 6.2   |
| Altura da Máquina* (mm)               | 865   | 865   |
| Potência (W)                          | 1200  | 1600  |
| Dimensões da ferramenta               | M14 x 2   | M14 x 2   |
| Diâmetro Máximo da Pá de Mistura (mm) | 120   | 160   |
| Nível de ruído (dB(A))                | 102   | 98  |
| Volume da Mistura (Ltrs)              | 113   | 227   |
| Materiais adequados                   | Gesso<br>Cimento / Argamassa<br>Colapara Azulejos<br>Reboco | Gesso<br>Cimento / Argamassa<br>Colapara Azulejos<br>Reboco |

## Segurança Geral

P

Para sua segurança e dos que o rodeiam, ler e assegurar-se que compreendeu na totalidade a informação que se descreve neste capítulo. É da responsabilidade do operador assegurar-se que percebeu na íntegra o modo de operar este equipamento em segurança. Se tiver dúvidas de como operar correctamente a Promix, consultar o Distribuidor da Altrad Belle.



### **CUIDADO**

*Uma manutenção inadequada pode ser perigosa. Ler e Compreender este capítulo antes de efectuar quaisquer trabalhos de manutenção, assistência ou reparação.*

- Delimitar a área de trabalho e manter o pessoal não autorizado e o público em geral a uma distância de segurança.
- O operador deverá usar o Equipamento de Segurança Pessoal (PPE) sempre que este esteja recomendado (consultar capítulo Saúde e Segurança).
- Certifique-se que sabe **DESLIGAR (OFF)** a máquina antes de a **LIGAR (ON)**, para o caso de surgir algum imprevisto.
- Desligar **SEMPRE** o motor da máquina antes de a transportar, de a mover no local de trabalho ou de a assistir.
- Não retirar ou modificar qualquer das protecções que estão montadas. Estas são para sua segurança. Verificar sempre o estado e a fixação das mesmas. Se estiverem danificadas ou em falta, **NÃO USAR A PROMIX** até a protecção ter sido reparada ou reposta.
- Não operar a máquina se estiver doente, se se sentir cansado ou se estiver debaixo da influência de álcool ou drogas.
- Assegurar-se que a cuba de mistura está colocada numa superfície firme e nivelada.
- Não colocar nenhuma parte do corpo ou quaisquer objectos na cuba durante o processo de mistura.
- Certifique-se de que o Promix esteja desconectado da fonte de alimentação antes de limpar o remo.

**Vibração**

Alguns da vibração produzida na operação da serra de pavimentos é transmitida pela pega às mãos do operador. As serras de pavimentos da Altrad Belle foram especialmente concebidas para reduzir os níveis de vibração na mão e no braço.

**Equipamento de Protecção Pessoal (PPE)**

Deve-se usar equipamento de protecção pessoal adequado quando se utiliza esta máquina, por ex. Óculos de Segurança, Luvas, Protectores dos Ouvidos, Máscara de Poeiras e Botas com Ponteira de Aço. Também o vestuário deverá ser o adequado para o trabalho que irá efectuar. Deve-se-á prender o cabelo comprido e retirar as jóias que poderão eventualmente ficar presas nas peças rotativas da máquina.

**Máquinas Eléctricas**

Um choque eléctrico pode matar! Certifique-se sempre que a máquina está desligada da fonte de potência principal antes de efectuar quaisquer manutenções e/ou reparações. Nunca usar a máquina em situações em que esta se possa molhar ou em ambientes húmidos.

**Inspecções Preliminares**

Só se deve ligar a máquina depois de realizadas as verificações que abaixo se descrevem, antes do início de cada sessão de trabalho e a cada quatro horas de utilização. Consultar o capítulo de Manutenção para informação detalhada. Se se descobrir alguma avaria, a Promix não deve ser usada até essa avaria estar reparada.

1. Inspecionar cuidadosamente na Promix se existem sinais de danos. Verificar se não falta nenhum componente e respectivas fixações. Prestar uma atenção especial à pá de mistura e assegurar-se que está correctamente fixa à pega.
2. Verificar se não existem fios expostos nos cabos eléctricos. Caso contrário, reparar a áreas de fios expostos antes de operar.

**AVISO**

Antes de operar a máquina ou realizar qualquer operação de manutenção, **DEVERÁ LER e ESTUDAR** este manual.

Operar sempre a máquina com ambas as mãos na pega.

Premir e manter nessa posição o gatilho (2) para começar o processo de mistura.

Assim que o gatilho (2) estiver na posição de ligar 'ON', premir o botão do bloqueio do gatilho (3). Este bloqueio manterá o gatilho (2) na posição de ligar 'ON' sem necessidade de usar o dedo.

Para parar a máquina, premir para libertar o gatilho (2).

As máquinas com caixa de engrenagens de 2 velocidades permitem ter disponíveis 2 mudanças. A primeira mudança é a velocidade baixa e a segunda é a velocidade rápida. Para mudar de uma velocidade para a outra, rodar 180° o interruptor de mudança de velocidade (1). Também existe um Botão de Regulação da Velocidade (7) que permite varia a velocidade da máquina quando se está em qualquer uma das 2 mudanças.

Reduzir sempre a velocidade quando colocar a pá de mistura no material a misturar e também quando a estiver a retirar. Assim que a pá (6) estiver fora da mistura aumentar a velocidade para o motor arrefecer convenientemente.

Durante o processo de mistura, mover devagar a máquina por toda a cuba. Este procedimento deve ser feito continuamente até todo o material ficar bem misturado.

Assim que o processo de mistura tiver finalizado, limpar a pá (6) para evitar a acumulação de resíduos e sujidades.

**Nota:** Os números mostrados entre parênteses referem-se às figuras apresentadas no capítulo Descrição da Máquina deste manual.

**Descartar em Segurança**

Instruções para protecção do Ambiente

A máquina contém materiais valiosos. Levar as peças e acessórios a descartar aos centros de reciclagem autorizados.





## Armazenagem

P

A máquina deve ser guardada em local seco onde não fique exposta a situações de temperaturas extremas.

## Manutenção

P

**Nota:** Todos os trabalhos de manutenção devem ser efectuados por electricistas qualificados.

A Promix da Altrad Belle foi concebida para trabalhar durante muitos anos sem ter avarias. É, contudo, importante que a manutenção simples descrita neste capítulo seja efectuada. Recomenda-se também que para qualquer manutenção ou avaria principais sejam efectuadas por um representante da Altrad Belle. Utilizar sempre peças originais nas reparações e manutenções. A utilização de peças de origem duvidosa anulará a garantia. Antes de se efectuar qualquer trabalho de manutenção deve-se assegurar que a máquina está desligada da electricidade.

| Manutenções de Rotina                |                         | Aprox. 100 Horas | Aprox 200 Horas |
|--------------------------------------|-------------------------|------------------|-----------------|
| Escovas do Motor                     | Verificar               | ✓                |                 |
|                                      | Mudar quando necessário |                  |                 |
| Lubrificante da Caixa de Engrenagens | Verificar / Mudar       |                  | ✓               |

A máquina está equipada com escovas de carbono de auto-desactivação no motor. Isto significa que a máquina desliga automaticamente assim que as escovas atingirem um certo nível de desgaste. Segue-se as instruções para mudança das escovas.

Substituição das escovas de carbono do motor

1. Usando uma chave de parafuso normal, desapertar os dois suportes (8) das escovas que estão localizados em cada um dos lados do compartimento do motor.
2. Retirar as escovas gastas e substituí-las por novas.
3. Re-apertar os dois suportes (8) das escovas, assegurando-se que estas ficam montadas firmemente.

Manter também sempre os orifícios de ventilação (4) sem sujidades ou resíduos para que a máquina possa arrefecer convenientemente.

**Nota:** Os números mostrados entre parênteses referem-se às figuras apresentadas no capítulo Descrição da Máquina deste manual.

## Garantia

P

A sua nova Promix da Altrad Belle é garantida ao comprador original pelo período de um ano (12 meses) a contar da data da compra. A garantia da Altrad Belle cobre todos os defeitos de concepção, materiais e mão-de-obra.

A garantia Altrad Belle não cobre:

1. Prejuízos causados pelo abuso, má utilização, quedas ou actos similares resultantes do incumprimento das instruções de manutenção, operação e montagem.
2. Alterações, incorporações ou reparações realizadas por pessoal não qualificado pela Altrad Belle.
3. Custos de embalagem e transporte de ou para a Altrad Belle ou seus Distribuidores autorizados para reparação ou orçamento de reparação de qualquer máquina em garantia.
4. Os custos de material e/ou mão-de-obra para renovar, reparar ou substituir componentes devido a desgaste normal.

A "Altrad Belle" e/ou os seus agentes autorizados, directores, empregados ou seguradores não serão considerados responsáveis por danos, perdas ou despesas, consequentes ou outros, relativos ou devido a incapacidade de usar a máquina para qualquer finalidade.

### Reclamações de Garantia.

Todas as reclamações de garantia deverão ser primeiramente dirigidas ao Altrad Belle, por telefone, fax, E-mail ou por escrito.

### Reclamações de Garantia.

Tel : +44 (0)1298 84606,

Fax : +44 (0)1298 84073,

Email : Warranty.dept@altrad-belle.com

### Para reclamações de garantia:

Altrad Belle Departamento de Garantias, Sheen, Nr. Buxton Derbyshire SK17 0EU Inglaterra

### Registo de Garantia:

Seguindo o compromisso que assumiu para ser mais ecológica e respeitadora do ambiente, a ALTRAD Belle acaba de lançar o registo online da Garantia. Para aceder à página de registo do website, utilize o seguinte endereço:-

[http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty\\_registration](http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration)

Em alternativa, também pode digitalizar o Código QR (código de resposta rápida) com o seu smartphone para aceder à página de registo.



In deze handleiding leest u hoe u de Trilstamper veilig kunt bedienen en onderhouden.  
De handleiding is bedoeld voor de dealers en operators van deze machine.

## Voorwoord

Aan de hand van de informatie in de paragraaf '**Machinebeschrijving**' raakt u vertrouwd met het ontwerp en de regelaars van de machine.

In de paragrafen '**Algemene veiligheid**' en '**Gezondheid en veiligheid**' vindt u de gebruiksvorschriften voor de machine met het oog op uw eigen veiligheid en die van anderen.

In de paragraaf '**Onderhoud**' wordt het algemene onderhoud van de machine beschreven.

In de paragraaf '**Garantie**' wordt de aard van de garantie beschreven, alsmede de procedure voor het indienen van claims.

## Richtlijnen met betrekking tot de tekstweergave.

Passages in deze handleiding die om extra aandacht vragen, worden als volgt weergegeven:



### **VOORZICHTIG**

*Volg de gebruiksvorschriften nauwlettend op ter voorkoming van onveilige situaties, persoonlijk letsel en schade aan de machine.*



### **WAARSCHUWING**

*Niet-naleving van de gebruiksvorschriften kan tot gevaarlijke situaties leiden.*

## Waarschuwing



### **WAARSCHUWING**

*Lees deze handleiding aandachtig door alvorens de machine in gebruik te nemen of onderhoudswerkzaamheden te verrichten.*

Zorg dat u vertrouwd bent met de machineregelaars en lees hoe u de machine veilig kunt onderhouden. (N.B.: zorg, in verband met noodsituaties, dat u weet hoe u de machine moet uitzetten alvorens deze in te schakelen.)

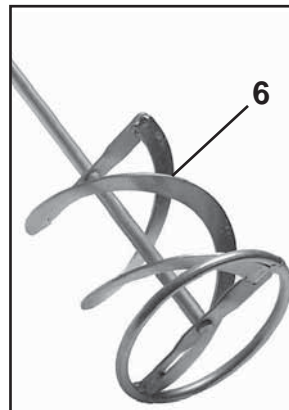
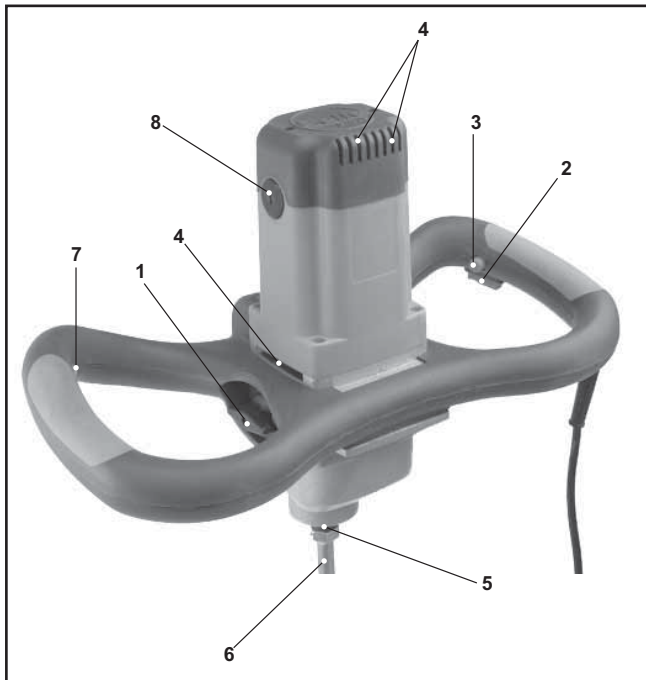
Draag altijd geschikte veiligheidskleding.

Mocht u vragen hebben over de gebruiks- en onderhoudsvorschriften voor deze machine, neem dan contact op met uw opzichter of met **Altrad Belle: +44 (0)1298 84606**

## Inhoud

|  |    |
|--|----|
| Gebruik van deze handleiding.....      | 34 |
| Waarschuwing .....                     | 34 |
| Machinebeschrijving .....              | 35 |
| Technische gegevens.....               | 35 |
| Algemene veiligheid .....              | 35 |
| Gezondheid en Veiligheid.....          | 36 |
| Controles bij stilstaande Motor .....  | 36 |
| Bedieningsvorschriften .....           | 36 |
| Milieu .....                           | 36 |
| Opslag .....                           | 37 |
| Onderhoud .....                        | 37 |
| Garantie.....                          | 37 |
| EG Verklaring van overeenstemming..... | 7  |

*Altrad Belle behoudt zich het recht voor machinespecificaties te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving of verplichting.*



1. Snelheidsomschakelaar
2. Trekkerschakelaar
3. Vergrendeling trekkerschakelaar
4. Ventilatiesleuven
5. As met M14 binnendraad
6. Mengschroef
7. Draaischijf voor snelheidsregeling
8. Borstelhouders

## Technische Gegevens

| Model  | 1200E  | 1600E  |
|--|--|--|
| Totaal gewicht machine (kg)                  | 7.0  | 7.8  |
| Gewicht machine - exclusief mengschroef (kg) | 5.5  | 6.2  |
| Machinehoogte * (mm)                         | 865  | 865  |
| Vermogen (W)                                 | 1200   | 1600   |
| Afmetingen gereedschap                       | M14 x 2  | M14 x 2  |
| Grootste diameter mengschroef (mm)           | 120  | 160  |
| Geluidsniveau (dB(A))                        | 102  | 98   |
| Mengvolume (Ltrs)                            | 113  | 227  |
| Geschikte materialen                         | Pleisterkalk<br>Cement / Mortel<br>Tegellijm<br>Raapspecie | Pleisterkalk<br>Cement / Mortel<br>Tegellijm<br>Raapspecie |

## Algemene Veiligheid

Lees voor uw eigen veiligheid en die van anderen de volgende informatie aandachtig door. De operator moet ervoor zorgen dat hij volledig vertrouwd is met de gebruiksvorschriften voor deze machine. Mocht u vragen hebben over deze trilstampen, neem dan contact op met uw opzichter of met Altrad Belle



### **VOORZICHTIG**

*Verkeerd gebruik of onhandig gebruik kan gevaarlijk zijn. Zorg dat u vertrouwd bent met de inhoud van deze paragraaf voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.*

- Zet het werkgebied af en houd toeschouwers en voorbijgangers en onbevoegd personeel op een veilige afstand.
- De bediener is verplicht telkens persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) te dragen wanneer hij/zij deze machine gebruikt (zie Gezondheid & Veiligheid).
- Zorg dat u weet hoe u deze machine op veilige wijze **UIT** kunt schakelen voordat u die inschakelt, voor het geval dat u in moeilijkheden mocht raken.
- Zet deze machine altijd **UIT** alvorens die te vervoeren, op het werktrein te verplaatsen of te onderhouden.
- Verwijder nooit, en verander nooit iets aan, beschermkappen, ze zitten er voor uw bescherming. Controleer altijd of beschermkappen in goede staat verkeren en of ze goed bevestigd zijn; mocht er een van beschadigd zijn of ontbreken, **GEBRUIK DE PROMIX DAN PAS WEER** wanneer de beschermkap is vervangen of gerepareerd.
- Werk niet met de machine wanneer u ziek bent, u zich moe voelt, of wanneer u onder invloed van alcohol of medicijnen verkeert.
- Zorg dat de mengkuip op een vlakke en stevige ondergrond staat.
- Kom niet met enig deel van uw lichaam of met enige ander voorwerp in de mengkuip tijdens het mengen.
- Zorg dat de Promix is losgekoppeld van de voeding voordat u de paddle schoonmaakt.



## Gezondheid en veiligheid

### Trillingen

Bepaalde, tijdens het mengen teweeggebrachte trillingen worden via de handgreep doorgegeven naar de handen van de bediener.

### Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)

Er dienen geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen gedragen te worden bij gebruik van dit apparaat, d.w.z. veiligheidsbril, handschoenen, gehoorbeschermers en schoeisel met een stalen neus. Draag kleding die geschikt is voor de werkzaamheden waar u mee bezig bent. Bind lang haar samen en draag geen sieraden die in de bewegende onderdelen van de machine verstrikt kunnen raken.

### Elektrische machines

Elektriciteit kan dodelijk zijn! Koppel de machine altijd eerst los van de voeding alvorens welke onderhouds-/reparatiewerkzaamheden ook te gaan uitvoeren. Gebruik de machine nooit in natte omstandigheden.



## Controles bij stilstaande motor

### Controle vóór aanvang van de werkzaamheden

De volgende controle moet vóór aanvang van iedere werkperiode of na elke vier bedrijfsuren, welke van beide zich het eerst voordoet, uitgevoerd worden. Raadpleeg de sectie Onderhoud voor meer informatie. Indien er wat voor storing dan ook wordt aangetroffen, mag de Promix pas weer gebruikt worden als de storing is verholpen.

1. Inspecteer de Promix grondig op tekenen van beschadiging. Controleer of er geen componenten ontbreken en of ze goed bevestigd zijn. Besteed met name aandacht aan de mengschroef, en controleer of die juist aan de machine is bevestigd.
2. Controleer elektriciteitskabels op blootliggende aders. Repareer eventuele blootliggende delen alvorens met de machine te gaan werken.



## Bedieningsvoorschriften



### WAARSCHUWING

*Lees deze handleiding aandachtig door alvorens de machine in gebruik te nemen of onderhoudswerkzaamheden te verrichten.*

Bedien de machine altijd met beide handen om de handgreep.

Druk op de trekkerschakelaar (2) en houd die ingedrukt om met mengen te beginnen.

Duw, als de trekkerschakelaar (2) in de aan-stand ('ON') staat, tegen de vergrendelknop (3) van de trekkerschakelaar. Dan blijft de trekkerschakelaar (2) in de aan-stand ('ON') staan zonder dat u uw vinger hoeft te gebruiken.

Duw op de trekkerschakelaar (2) en laat die los om met mengen te stoppen.

Machines met een tweeversnellingsinrichting zijn in 2 snelheden schakelbaar. De eerste versnelling is de lage snelheid, en de tweede versnelling is de hoge snelheid. U schakelt van de ene versnelling op de andere over door de snelheidsomschakelaar (1) door 180° te draaien. Ook is er een draaischijf (7) voor snelheidsregeling verkrijgbaar; hiermee kunt de snelheid van de machine regelen bij gebruik van één van beide versnellingen.

Verlaag de snelheid altijd wanneer u de mengschroef in het te mengen materiaal plaatst, en ook wanneer u die er uithaalt. Verhoog, zodra de mengschroef (6) helemaal vrij van het mengmateriaal is, de snelheid weer om ervoor te zorgen dat de motor voldoende wordt afgekoeld.

Beweeg de machine tijdens het mengen langzaam rond in de mengkuip. Ga hiermee door totdat al het te mengen materiaal gemengd is.

Maak, zodra het mengen klaar is, de mengschroef (6) schoon zodat er geen vuil en resten gaan aankloeken.

**Opmerking:** De nummers tussen haakjes verwijzen naar de afbeeldingen in de sectie Machinebeschrijving in de handleiding.



## Milieu



### Veilig afdanken.

Aanwijzingen ter bescherming van het milieu.

De machine bevat waardevolle materialen. Breng

de afgedankte machine en accessoires naar het aangewezen recyclingbedrijf.



De machine dient opgeslagen te worden op een droge plek welke niet blootstaat aan extreme temperaturen.

## Onderhoud

**Opmerking:** Laat alle onderhoudswerkzaamheden door een bevoegd elektromonteur uitvoeren.

De Promix van de Belle Groep is zo ontworpen dat deze vele jaren lang storingvrij zal werken. Het is echter belangrijk dat het eenvoudige, in deze sectie beschreven geregeld onderhoud wordt uitgevoerd. Aanbevolen wordt al het grote onderhoud en grote reparaties door een door de Belle Groep erkende dealer te laten uitvoeren. Gebruik altijd originele reserveonderdelen van de Belle Groep, het gebruik van niet-originele onderdelen kan uw garantie ongeldig maken. Trek de stekker van de machine eruit alvorens wat voor onderhoudswerkzaamheden dan ook uit te voeren.

| Geregeld Onderhoud                   |                         | Ca. 100 Uur | Ca. 200 Uur |
|--------------------------------------|-------------------------|-------------|-------------|
| Koolborstels                         | Controleren             | ✓           |             |
|                                      | Indien nodig, vervangen |             |             |
| Smeervet voor Versnellingsinrichting | Controleren / Verversen |             | ✓           |

De machine is voorzien van automatisch uitschakelende koolborstels. Dit houdt in dat de machine automatisch uitschakelt als de borstels eenmaal tot een bepaald niveau zijn afgesleten. Zie de instructies over het vervangen ervan bij

### Vervangen van de koolborstels hieronder.

1. Schroef de twee borstelhouders (8) aan beide kanten van de motorkast los met een schroevendraaier met een plat blad.
2. Verwijder de versleten borstels en vervang ze door nieuwe borstels.
3. Draai beide borstelhouders (8) weer vast en zorg er daarbij voor dat de borstels goed bevestigd worden.

Houd ook de ventilatiesleuven (4) vrij van vuil en resten zodat de machine goed kan afkoelen.

**Opmerking:** De nummers tussen haakjes verwijzen naar de afbeeldingen in de sectie Machinebeschrijving in de handleiding.

## Garantie

Altrad Belle verleent u als de oorspronkelijke koper een garantie gedurende één jaar (12 maanden), gerekend vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum, op uw nieuwe Promix. De garantie van de Altrad Belle dekt ontwerp-, materiaal- en fabrieksfouten.

Het volgende is uitgesloten van de garantie van de Altrad Belle:

1. Schade ontstaan door verkeerd gebruik, misbruik, laten vallen of andere gelijkaardige schade ontstaan door of als gevolg van het niet opvolgen van montagevoorschriften, bedieningsvoorschriften of voorschriften voor onderhoud door de gebruiker.
2. Door andere personen dan van de Altrad Belle of hun erkende vertegenwoordigers uitgevoerde wijzigingen, toevoegingen of reparaties.
3. Transport- of expeditiekosten van en naar de Altrad Belle of hun erkende vertegenwoordigers, voor reparatie of beoordeling van de kosten m.b.t. een garantie-aanspraak, op elke machine.
4. Materiaal- en/of arbeidskosten m.b.t. het vernieuwen, repareren of vervangen van componenten vanwege normale slijtage.

Altrad Belle en/of diens erkende agenten, leidinggevenden, medewerkers en verzekeraars kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor gevolgschade of andere schade, verliezen dan wel onkosten in verband met of als gevolg van het onvermogen de machine voor enig doel te gebruiken.

### Garantieclaims

Garantieclaims dienen in eerste instantie telefonisch, schriftelijk, per fax of per e-mail te worden gericht aan Altrad Belle.

### Garantieclaims

Tel: +44 (0)1298 84606

Fax: +44 (0)1298 84073

E-mail : Warranty.dept@altrad-belle.com

### Nummers voor garantieclaims:

Altrad Belle Warranty Department, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, England

### Garantieregistratie:

In de offerte voor ALTRAD Belle om groener en meer ecovriendelijk te worden hebben we een online Garantieregistratie geïntroduceerd. Om de registratiepagina op onze website te openen kunt u het volgende adres gebruiken:

[http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty\\_registration](http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration)

U kunt ook de QR Code (Quick Response Code) gebruiken om met uw smartphone de registratiepagina te openen.





## Anvendelse af denne manual

Denne manual er skrevet for at hjælpe dig med at anvende og vedligeholde Promix sikkert. Manualen er tiltænkt forhandlere og brugere af Promix.

### Forord

Afsnittet '**Beskrivelse af maskinen**' hjælper dig med at gøre dig bekendt med maskinens indretning og kontrolenheder.

Afsnittene '**Sikkerhedsinstruktioner**' og '**Helbred og sikkerhed**' forklarer hvordan maskinen skal anvendes for at sikre både din egen og offentlighedens sikkerhed.

Afsnittet '**Driftsvejledninger**' beskriver hvordan maskinen skal anvendes korrekt.

Afsnittet '**Vedligeholdelse**' hjælper dig med den generelle vedligeholdelse og servicering af din maskine.

Afsnittet '**Garanti**' beskriver karakteren af garantiens dækning, samt procedurer i forbindelse med fordringer.

### Retningslinier i forhold med tegn

Tekst, der i denne manual kræver særlig opmærksomhed, er markeret på følgende måde:



#### **FORSIGTIG**

*Produktet kan udgøre en risiko. Maskinen kan lide skade, eller du kan selv komme til skade, hvis den korrekte fremgangsmåde ikke følges.*



#### **ADVARSEL**

*Brugerens liv kan være i fare.*



## ADVARSEL



#### **ADVARSEL**

*Før du betjener denne maskine eller udfører vedligehold på den **SKAL DU LÆSE og FORSTÅ** denne håndbog.*

Du skal **VIDE**, hvordan du bruger enhedens kontrolknapper og betjeningsgreb på sikker vis, og hvad du skal gøre for at kunne udføre sikker vedligeholdelse. (NB: Sørg for at vide, hvordan du slukker for maskinen, før du tænder for den for det tilfælde, at du får problemer.)

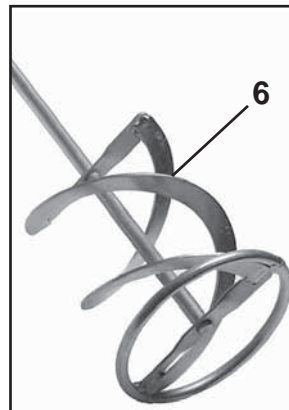
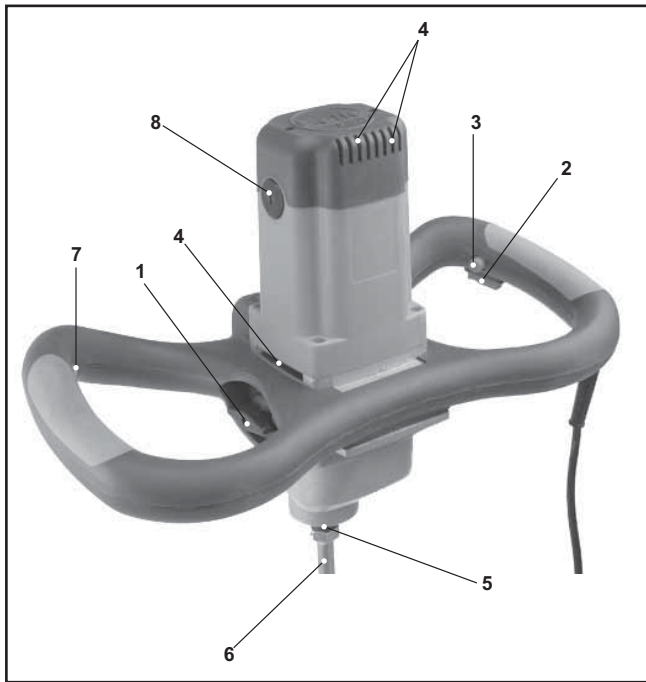
Brug **ALTID** de nødvendige personlige værnemidler. Hvis du har **SPØRGSMÅL** om sikkerheden i forbindelse med brug eller vedligeholdelse af denne enhed, skal du **SPØRGE DIN OVERORDNEDE ELLER HENVENDE DIG TIL** Altrad Belle: **+44 (0)1298 84606**



## Indholdsfortegnelse

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| Anvendelse af denne manual .....   | 38 |
| Advarsel.....                      | 38 |
| Beskrivelse af maskinen.....       | 39 |
| Tekniske Data .....                | 39 |
| Sikkerhedsinstruktioner .....      | 39 |
| Helbred og Sikkerhed .....         | 40 |
| Kontrol inden start .....          | 40 |
| Driftsvejledninger.....            | 40 |
| Miljø .....                        | 40 |
| Opbevaring.....                    | 41 |
| Vedligeholdelse .....              | 41 |
| Garanti.....                       | 41 |
| EF-overensstemmelseserklæring..... | 8  |

*Altrad Belle forbeholder sig ret til at ændre maskinens specifikationer uden forudgående bekendtgørelse eller forpligtelse.*



1. Gearskifter
2. Udløser
3. Udløserlås
4. Ventilationsåbninger
5. Aksel med M14 indvendigt gevind
6. Blandeskovl
7. Variabel hastighedskontrol
8. Børsteholder

## Tekniske Data

| Model                                       | 1200E   | 1600E   |
|---|---|---|
| Maskinens totale vægt (kg)                  | 7.0   | 7.8   |
| Maskinens vægt – eksklusiv blandeskovl (kg) | 5.5   | 6.2   |
| Maskinens højde * (mm)                      | 865   | 865   |
| Effekt (W)                                  | 1200  | 1600  |
| Værktøjsstørrelse                           | M14 x 2                                       | M14 x 2                                       |
| Maksimum diameter på blandeskovlen (mm)     | 120   | 160   |
| Støjniveau (dB(A))                          | 102   | 98  |
| Blandingsvolumen (Ltrs)                     | 113   | 227   |
| Passer til følgende materialer              | Gips<br>Cement / Mørtel<br>Fliseklæbe<br>Puds | Gips<br>Cement / Mørtel<br>Fliseklæbe<br>Puds |

## Sikkerhedsinstruktioner

For både at sikre din personlige sikkerhed og for at beskytte de personer som befinder sig i nærheden af dig, er det vigtigt at du læser og fuldt ud forstår følgende sikkerhedsinstruktioner. Der er operatørens ansvar at sikre at han/hun fuldt ud forstår hvorledes udstyret skal anvendes sikkert. Konsulter med din overordnede eller Altrad Belle hvis du er usikker på hvordan Promix skal anvendes sikkert og korrekt.



### **FORSIGTIG**

*Fejlagtig vedligeholdelse kan medføre fare. Læs og forstå dette afsnit inden du udfører nogen form for vedligeholdelse, servicering eller reparationer.*

- Afspær arbejdsområdet, og hold uvedkommende og uautoriserede personer på sikker afstand.
- Operatøren skal bære personlige værnemidler (PVM) når maskinen anvendes (se afsnittet Helbred og Sikkerhed).
- **INDEN DU TÆNDER** maskinen skal du sikre dig, at du ved hvordan maskinen sikkert **SLÅS FRA**, hvis du kommer i vanskeligheder.
- Slå altid maskinen **FRA** inden den transporteres fra sted til sted flyttes rundt på arbejdspladsen eller serviceres.
- Fjern eller modificer aldrig de indbyggede sikkerhedsanordninger. De er der for din sikkerheds skyld. Kontroller altid sikkerhedsanordningerne tilstand og sikkerhed. Hvis nogen af sikkerhedsanordningerne er beskadiget eller er mangelfulde må **PROMIX IKKE TAGES I ANVENDELSE** før disse fejl enten er repareret eller udskiftet.
- Anvend ikke maskinen hvis du er syg, føler dig træt eller er under indflydelse af alkohol eller medicin.
- Vær sikker på at blandingsbeholderen er placeret på flad og stabil overflade.
- Put aldrig kropsdele eller andre artikler ned i blandingsbeholderen medens blandingsprocessen pågår.
- Sørg for, at Promix er afbrudt fra strømforsyningen, før du rengør padlen.



## Helbred og Sikkerhed

### Vibration.

Under blandingprocessen vil der blive transmitteret nogle vibrationer gennem håndtaget til operatørens hænder.

### PVM (Personlige værnemidler).

I forbindelse med anvendelse af udstyret skal der bæres passende PVM, såsom sikkerhedsbriller, handsker, høreværn, støvmaske og sikkerhedssko med tåhætte af stål. Vær klædt passende på i forhold til det arbejde du skal udføre. Bind langt hår op og fjern eventuelle smykker som vil kunne blive fanget af udstyrets bevægelige dele.

### Elektriske Maskiner.

Elektricitet kan være livsfarligt! Inden der foretages reparationer eller vedligeholdelsesarbejder skal det altid sikres, at maskinen ikke er tilsluttet til strømforsyningen. Anvend aldrig maskinen under våde forhold.



## Kontrol inden Start

### Inspektion inden opstart.

Følgende inspektion skal foretages inden opstarten enten før hver arbejds-session eller efter fire timers brug, afhængig hvilken af de to forhold der først bliver relevant. Se venligst serviceafsnittet for detaljeret vejledning. Hvis der registreres en fejl, må Promix ikke anvendes før denne er udbedret.

1. Undersøg Promix grundigt for tegn på skader. Kontroller at der ikke mangler noget og at alle dele er forsvarligt sikret. Læg særlig mærke til blandingsskovlen, og kontroller at den er korrekt forbundet til håndtaget.
2. Kontroller strømkablet for tegn på at blottede ledningstråde. Reparer evt. blottede områder inden maskinen sættes i drift.



## Instruções de Operação



### ADVARSEL

Før du betjener denne maskine eller udfører vedligehold på den **SKAL DU LÆSE og FORSTÅ** denne håndbog.

Betjen altid denne maskine med begge hænder på håndtaget.

Tryk på udløseren (2) og hold den nede for at starte blandingprocessen.

Tryk udløserlåsen (3) ned når udløseren (2) er i 'ON'-position. Dette vil sikre at udløseren forbliver i 'ON'-position uden at du skal bruge dine hænder.

Frakobl udløseren (2) for at stoppe maskinen.

Maskiner der har 2-hastighedsgearkasse har to forskellige hastighedsmuligheder. I første gear er hastigheden langsom, mens den i andet gear er hurtig. Drej gearskifteren (1) 180° for at skifte fra det ene gear til det andet. Der er også mulighed for variabel hastighedskontrol (7), hvilket giver dig mulighed for at variere hastigheden på maskinen uanset hvilket af de to gear der anvendes.

Reducer altid hastigheden når blandingsskovlen sættes ned i eller tages op fra det materiale der skal blandes. Når blandingsskovlen (6) er fuldstændig fri af det blandede materiale skal hastigheden igen forøges for at sikre at motoren bliver tilstrækkeligt afkølet.

Flyt langsomt maskinen rundt om blanding beholderen under blandingprocessen. Dette skal fortsætte indtil al materialet er blevet blandet.

Når blandingprocessen er afsluttet, skal blandingsskovlen (6) rengøres for at forhindre at der oparbejdes skidt og rester

**Bemærk:** De i parentes anførte numre henviser til numrene på billederne i brochurens afsnit "Beskrivelse af maskinen."



## Miljø



### Sikker bortskaffelse

Vejledning i forbindelse med beskyttelse af miljøet.

Maskinen indeholder værdifulde materialer. Aflever det kasserede apparat samt tilbehør på en relevant genbrugsstation.





## Opbevaring



Maskinen skal opbevares på et tørt sted, og må ikke udsættes for ekstreme temperaturer.

## Vedligeholdelse



**Bemærk:** Det skal sikres, at alle vedligeholdelsesprocedurer udføres af en kvalificeret elektriker.

Promix fra Altrad Belle er designet til at kunne fungere problemfrit i mange år. Det er imidlertid vigtigt at den simple regelmæssige vedligeholdelse bliver udført som beskrevet i dette afsnit. Det anbefales at lade en godkendt Altrad Belle forhandler udføre alle større reparations- og vedligeholdelsesarbejder. Anvend altid originale reservedele, da brug af uoriginale dele kan medføre at garantien ikke længere vil være gældende. Stikket skal være trukket ud inden der udføres vedligeholdelsesarbejder på maskinen.

| Rutinemæssig Vedligeholdelse |                               | Cirka. 100 Timer | Cirka. 200 Timer |
|------------------------------|-------------------------------|------------------|------------------|
| Motorbørster                 | Kontrol                       | ✓                |                  |
|                              | Udskift når der er nødvendigt |                  |                  |
| Gearsmørefedt                | Kontrol / Udskift             |                  | ✓                |

Maskinen er udstyret med selvdeaktiverende motorbørster af kul. Dette betyder, at maskinen automatisk vil slå fra når motorbørsterne er slidt ned til et bestemt niveau. For procedurer i forbindelse med udskiftning, se nedenstående instruktioner.

### Udskiftning af motorbørsterne.

1. Anvend en fladhoved skruetrækker til at skrue de to børsteholdere (8) løse, som er placeret på hver side af motorkassen.
2. Fjern de nedslidte børster, og udskift dem med nye.
3. Stram igen begge børsteholdere (8), således at børsterne sidder forsvarligt fast.

Hold også ventilationssprækkerne (4) rene for skidt og snavs, således at maskinen kan blive tilstrækkeligt nedkølet.

**Bemærk:** De i parentes anførte numre henviser til numrene på billederne i brochurens afsnit "Beskrivelse af maskinen."

## Garanti



Din nye Altrad Belle Promix er omfattet af en garanti i forhold til den originale køber gældende i ét år (12 måneder) fra købsdatoen. Altrad Belle garantien dækker konstruktionsfejl, materialefejl samt fejl i forbindelse med den håndværksmæssige udførelse.

Følgende er ikke dækket af Altrad Belle garantien:

1. Skader som følge af misbrug, forkert anvendelse, tab eller andre lignende skader som følge af, eller som er et resultat af, manglende overholdelse af samle-, drifts- eller brugervedligeholdelsesinstruktionerne.
2. Ændringer, tilføjelser eller reparationer udført af andre personer end dem som har forbindelse med Altrad Belle eller dennes anerkendte repræsentanter.
3. Udgifter til transport eller forsendelse til og fra Altrad Belle eller dennes anerkendte repræsentanter i forbindelse med reparationer eller vurdering af garantikrav for hvilken som helst maskine.
4. Materialer og/eller arbejdsomkostninger i forbindelse med fornyelse, reparationer eller udskiftning af komponenter som følge af almindelig slid.

ALTRAD Belle og/eller deres udnævnte agenter, direktører, ansatte eller forsikringsgiver kan ikke holdes ansvarlig for følgeskader eller anden skade, tab eller udgifter i forbindelse med eller som følge af eller manglende mulighed for at bruge maskinen til noget formål.

### Garantikrav

Alle garantikrav bør først anmeldes til ALTRAD Belle enten per telefon, per fax, per E-mail eller per brev.

Tel: +44 (0)1298 84606

Fax: +44 (0)1298 84073

E-mail : Warranty.dept@altrad-belle.com

### For garantikrav

ALTRAD Belle Warranty Department, Sheen, Nr. Buxton Derbyshire SK17 0EU England

### Garantiregistrering:

Som led i vores bestræbelser på at gøre ALTRAD Belle grønnere og mere miljøvenligt har vi indført garantiregistrering online. For at gå til registreringssiden på vores webside bedes du bruge følgende adresse:

[http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty\\_registration](http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration)

Alternativt bedes du skanne QR-koden (Quick Response Code) ved siden af denne tekst med din smartphone for at få adgang til registreringssiden.





## Como Usare Il Manuale

Il manuale è stato fatto per facilitare l'uso sicuro e effettuare la manutenzione corretta della Promix.  
Il manuale è previsto per rivenditori e operatori della Promix.

### Introduzione

La sezione '**Descrizione dell'impianto**' permette di conoscere la costruzione e il comando dell'impianto.

Le sezioni '**Sicurezza generale**' e '**Salute e Sicurezza**' danno istruzioni per l'uso dell'impianto in modo di garantire sicurezza propria e quella d' altri.

La Sezione '**Istruzioni d'uso**' spiega come usare la macchina in modo corretto.

La Sezione '**Manutenzione**' serve per la manutenzione e servizio corretto della macchina.

La sezione '**Garanzia**' Dettagli i casi di garanzia e la procedura di reclamo.

### Il modo di leggere il manuale

Indicazioni che sono particolarmente importanti sono presentate in modo seguente :



#### **ATTENZIONE**

*il prodotto può presentare un rischio. La mancata osservanza delle corrette procedure può arrecare danni alla macchina o causare infortuni all'utente.*



#### **AVVERTENZA**

*La vita dell'operatore può essere a rischio.*



## Avvertenza



#### **AVVERTENZA**

*Prima di azionare questa macchina od eseguire su di essa qualsiasi intervento di manutenzione **BISOGNA LEGGERE e STUDIARE** il presente manuale.*

**SAPERE** come usare in maniera sicura i comandi della macchina e come eseguire la manutenzione in maniera sicura.

(N.B. Assicurarsi di sapere come spegnere la macchina prima di accenderla, nel caso che ci si dovesse trovare in difficoltà).

Indossare od usare **SEMPRE** il corretto equipaggiamento di sicurezza per la protezione personale. Per **QUALSIASI DOMANDA** sull'uso o la manutenzione in sicurezza di questa macchina, RIVOLGERSI AL PROPRIO SUPERVISORE OPPURE ALLA Altrad Belle: **+44 (0)1298 84606**



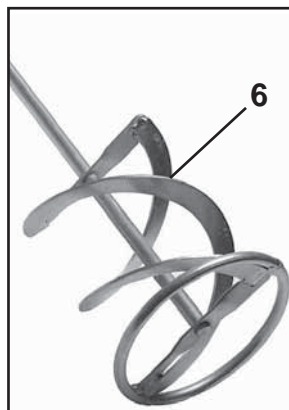
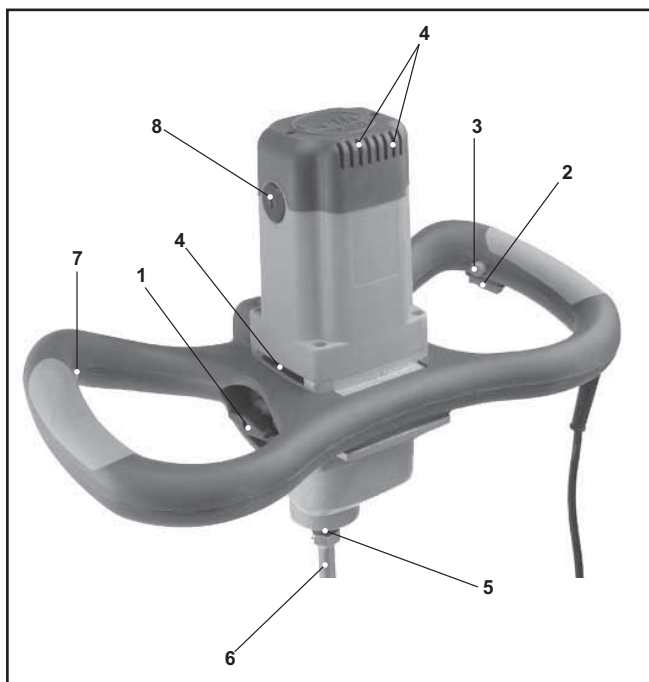
## Índice

|   |    |
|---|----|
| Come usare questo manuale .....         | 42 |
| Avvertimento.....                       | 42 |
| Descrizione dell'impianto.....          | 43 |
| Dati tecnici.....                       | 43 |
| Sicurezza in generale.....              | 43 |
| Salute e sicurezza .....                | 44 |
| Verifiche prima di mettere in moto..... | 44 |
| Istruzioni D'uso.....                   | 44 |
| Ambiente .....                          | 44 |
| Stoccaggio .....                        | 45 |
| Manutenzione.....                       | 45 |
| Garanzia.....                           | 45 |
| Dichiarazione di conformità CE/UE ..... | 9  |

*Altrad Belle ha la politica di sviluppare continuamente i suoi prodotti e si riserva la facoltà di modificare manuali senza preavviso.*

## Descrizione Dell'Impianto

I



1. Interruttore cambio marcia
2. Grilletto
3. Blocca Grilletto
4. Aperture per ventilazione
5. Albero con filettatura femminile M14
6. Paletta di mescolazione
7. Comparatore velocità
8. Porta Spazzole

## Dati Tecnici

I

| Modello                             | 1200E   | 1600E   |
|-------------------------------------|---|---|
| Totale peso macchina (kg)           | 7.0   | 7.8   |
| Peso macchina escluso palette (kg)  | 5.5   | 6.2   |
| Altezza macchina * (mm)             | 865   | 865   |
| Potenza (W)                         | 1200  | 1600  |
| Misura Dell' attrezzo               | M14 x 2   | M14 x 2   |
| Diametro Massimo della paletta (mm) | 120   | 160   |
| Livello di Rumore (dB(A))           | 102   | 98  |
| Volume di mescolazione (Ltrs)       | 113   | 227   |
| Materiali                           | Cartongesso<br>Cemento / Malta<br>Collante per mattonelle | Cartongesso<br>Cemento / Malta<br>Collante per mattonelle |

## Istruzioni Di Sicurezza

I

Per la propria sicurezza e per quella degli altri, leggere e assicurarsi che capisce bene tutte le seguenti indicazioni. L'operatore è responsabile di garantire che LUI o LEI è a conoscenza del funzionamento dell'impianto e condizioni di sicurezza. Se non è sicuro dell'uso della Promix, deve rivolgersi al suo supervisore o alla Altrad Belle.



### ATTENZIONE

Manutenzione insufficiente può portare rischi. Leggere e capire bene questa sezione prima di effettuare la manutenzione, controllo, riparazione.

- Isolare la zona di lavoro e mantenere a distanza di sicurezza il pubblico e persone non autorizzate.
- Attrezzatura di Protezione Personale (APP) deve essere indossata dall'operatore quando la macchina è messa in uso.
- Assicurarsi di sapere come **SPEGNERE** la macchina prima di **ACCENDERLA** nel caso dovessero presentarsi delle difficoltà durante l'uso.
- Spegnerne sempre la macchina prima di trasportarla, spostarla o fare il servizio.
- Non rimuovere o manomettere mai le reti di protezione. Sono lì per la vostra protezione. Controllale sempre per la propria sicurezza. Se sono danneggiate o non ci sono proprio, **NON USARE LA PROMIX** affinché non siano state riparate o cambiate.
- Non mettere in moto la macchina se si è malati, stanchi o sotto influenza d'alcool o droghe.
- Assicurarsi che il contenitore di mescolazione sia posizionato su una superficie piatta e ferma.
- Non introdurre parti del corpo o altri oggetti nel contenitore durante la procedura di mescolazione.
- Assicurarsi che Promix sia scollegato dall'alimentazione prima di pulire la piastra.



## La Salute E La Sicurezza

### Vibrazioni

Vibrazioni provocati dall'impianto sono trasmesse via il manico alle mani dell'operatore.

### APP (Attrezzatura Personale di Protezione)

Protezione adatta deve essere usata quando si usa questa macchina. Occhiali, Guanti, Protezione per orecchie e piedi.

### Macchine Elettriche

La corrente elettrica può uccidere ! Assicurarsi sempre che la macchina non è collegata alla corrente prima di ripararla o effettuare procedure di manutenzione. Non usare mai la macchina in condizioni d'umidità o di pioggia.



## Controlli Pre-Avvio

### Controlli Pre-Avvio

Ispezione prima di mettere in moto deve essere fatta prima si cominciano ogni sessione di lavoro o dopo ogni 4 ore d'uso, dipende da quello che arriva prima. Consulta la sezione di controllo per ottenere istruzioni particolari. In caso di difetto, l'impianto non deve essere usato prima che essa venga riparata.

1. Verifica tutto il Promix per trovare ogni segno di guasto. Assicurarsi che tutte le componenti sono presenti e sicuri. Prestare attenzione particolare alla paletta di mescolazione e assicurarsi che sia collegata correttamente al manico.
2. Controllare i fili elettrici per fili esposti. Riparare qualsiasi guasto prima di operare la macchina.



## Istruzione D'Uso



### AVVERTENZA

*Prima di azionare questa macchina od eseguire su di essa qualsiasi intervento di manutenzione BISOGNA LEGGERE e STUDIARE il presente manuale.*

Operate sempre la macchina con 2 mani sul manico.

Premere e tenere premuto il grilletto (2) per iniziare la procedure di mescolazione.

Una volta premuto il grilletto (2) spingere il bottone blocca grilletto (3). Questo bloccherà il grilletto (2) in posizione d'avvio senza dovere tenere premuto.

Per fermare la macchina spingere e lasciare il grilletto (2).

Macchine con cambio a 2 tempi hanno 2 velocità a disposizione. La prima marcia è la velocità 'lenta' e la seconda marcia è la velocità 'rapida'. Per cambiare da una marcia all'altra girare l'interruttore di marcia (1) di 180°. C'è anche un comparatore di velocità (7) che vi permette di variare la velocità della macchina quando usate entrambe le marce.

Ridurre sempre la velocità quando inserite la paletta di mescolazione nel materiale da mescolare e lo stesso quando lo togliete.

Una volta che la paletta (6) è completamente fuori dal materiale nel contenitore, aumentare la velocità per assicurarsi che il motore è sufficientemente fredda.

Durante la procedura di mescolazione girare lentamente la macchina intorno al contenitore. Continuare affinché tutto il materiale sia mescolato.

Una volta finita la mescolazione, pulire la paletta (6) per rimuovere terra e residuo.

**Nota:** I numeri nelle parentesi si riferiscono ai disegni nella sezione della descrizione della macchina.



## Ambiente



### Smaltimento Sicuro.

Istruzioni per la protezione dell'ambiente.

L'impianto contiene materie di valore. Depositarle al servizio di riciclaggio adatto per l'impianto e gli accessori.



## Stoccaggio



La macchina dovrebbe essere conservata in un posto asciutto e non deve essere esposta a temperature estreme.

## Manutenzione



**Nota:** Assicurarsi che un elettricista qualificato si occupi della manutenzione delle procedure elettriche.

La Promix Altrad Belle è progettata per dare molti anni d'uso senza problemi. È comunque importante che le semplici procedure di manutenzione dettagliate in questa sezione siano eseguite. È raccomandato che a fare tutte le riparazioni e procedure di manutenzione sia una concessionaria approvata da Altrad Belle. Usare sempre ricambi genuine Altrad Belle. L'uso di ricambi non genuine potrebbe annullare la garanzia. Prima di eseguire procedure di manutenzione sulla macchina assicurarsi che sia staccata la corrente elettrica.

| Manutenzione di Routine |                            | Circa. 100 Ore | Circa. 200 Ore |
|-------------------------|----------------------------|----------------|----------------|
| Spazzole del Motore     | Controllare                | ✓              |                |
|                         | Cambiare quando necessario |                |                |
| Grasso del Cambio       | Controllare / Ricambia     |                | ✓              |

La macchina ha delle spazzole auto- disattivanti in carbonio. Questo significa che la macchina si spegnerà automaticamente quanto le spazzole saranno consumate dopo un certo livello. Consultare l'istruzioni che seguono per cambiarle.

### Cambiare le spazzole in carbonio.

1. Usando una giravite con estremità piatta svitare le due porta spazzole (8) che si trovano su ambi i lati della copertura del motore.
2. Togliere le spazzole consumate e mettere quelle nuove.
3. Stringere entrambi i porta spazzole (8) assicurandosi che le spazzole siano posizionate bene.

Inoltre, mantenere l'apertura di ventilazione (4) libero di terra e residuo in modo che il motore si possa raffreddare adeguatamente.

**Nota:** I numeri nelle parentesi si riferiscono ai disegni nella sezione della descrizione della macchina.

## Garanzia



Promix Altrad Belle ha la garanzia di un anno (12 mesi) dalla data dell'acquisto. La garanzia Altrad Belle copre tutti i difetti dei materiali impiegati o difetti di concezione o di produzione.

Sono esclusi dell'ambito di applicazione della garanzia :

1. Danni causati dall'uso abusivo, cattivo, una caduta o altri danni simili causati dalla negligenza delle istruzioni concernanti montaggio, uso, manutenzione effettuati dall'utente.
2. Danni dovuti a modifiche, installazioni supplementari o riparazioni effettuate dalle persone terze non autorizzate da Altrad Belle o suoi agenti delegati.
3. Costi del trasporto o di spedizione per restituire l'impianto a Altrad Belle o suoi agenti delegati o spedirlo per farlo riparare o valutare dopo rivendicazione di garanzia.
4. Costi di materiali e/o di manodopera sostenute per sostituire, riparare o rinnovare le parti a causa di uso ragionevole.

La ALTRAD Belle e/o i loro agenti riconosciuti, direttori, impiegati od assicuratori non saranno responsabili di danni indiretti o di altra natura, perdite o spese connesse a, od a causa di, o per l'incapacità di usare la macchina per un qualsiasi scopo.

### Richieste di risarcimento in garanzia

Tutte le richieste di risarcimento in garanzia devono essere comunicate direttamente al ALTRAD Belle, per telefono, fax, email o per iscritto.

Tel: +44 (0)1298 84606,

Fax: +44 (0)1298 84073,

E-mail : [Warranty.dept@altrad-belle.com](mailto:Warranty.dept@altrad-belle.com)

### Per le richieste di risarcimento in garanzia:

ALTRAD Belle Warranty Department, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, England

### Registrazione della garanzia:

ALTRAD Belle si impegna per un maggior rispetto e tutela delle risorse ambientali, e per questo abbiamo introdotto la registrazione della garanzia online. Per accedere alla pagina di registrazione del nostro sito, si prega di utilizzare il seguente indirizzo:-

[http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty\\_registration](http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration)

In alternativa, scansionate il codice QR (Quick Response Code) utilizzando il vostro smartphone per accedere alla pagina di registrazione.





## Kuinka käytät tätä käyttöohjetta

Tämä käyttöohje on laadittu Promix sekoituskoneelle ja sen huoltoa silmälläpitäen. Ohje on tarkoitettu jälleenmyyjille ja heidän asiakkaille.

### Esipuhe

“Laitteen Kuvaus” osa auttaa tutustumaan laitteen toimintaan ja sen hallintaan.

“Turvallisuus” ja “Terveys ja turvallisuus” osat kertovat kuinka käyttäjän ja ympäristön turvallisuus turvataa laitetta käytettäessä.

“Käyttöohjeet” osassa kerrotaan kuinka laitetta käytetään turvallisesti.

“Ylläpito” osa helpottaa yleisesti laitteen ylläpitoa ja koneesi huoltoa.

“Takuu” osa selvittää takuun kattavuuden ja takuuhakemus ohjeet.

### Huomioidut direktiivit.

Tässä käyttöohjeessa on käytetty seuraavia erityistä huomiota vaativia mallien mukaisia merkintöjä:



#### **VAARA**

*Ohjeen noudattamatta jättäminen saattaa vioittaa laitetta.*



#### **VAROITUS**

*Käyttäjän turvallisuus on vaarassa*



## VAROITUS!



#### **VAROITUS**

*Ennen käyttöönottoa ja huoltotöiden aloittamista **LUKEKAA KÄYTTÖOHJE HUOLELLISESTI** ja **VARMISTAKAA, ETTÄ OLETTE YMMÄRTÄNYT OHJEET.***

**OPETELKAA** käyttämään ohjainlaitteita ja huoltamaan laitetta turvallisesti.

**HUOMIO!** Ennen kuin käynnistätte laitteen, varmistakaa, että osaatte pysäyttää laitteen mahdollisessa ongelmatilanteessa.

Turvallisuutenne kannalta on tärkeää, että käytätte **AINA** vaadittuja suojaimia.

Jos teillä on laitteen turvallisesta käytöstä tai huollosta **KYSYTTÄVÄÄ, KÄÄNTYKÄÄ TYÖNJOHDON TAI Altrad BelleIN**

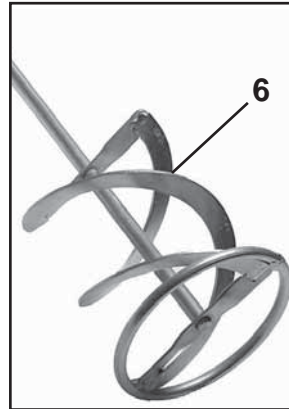
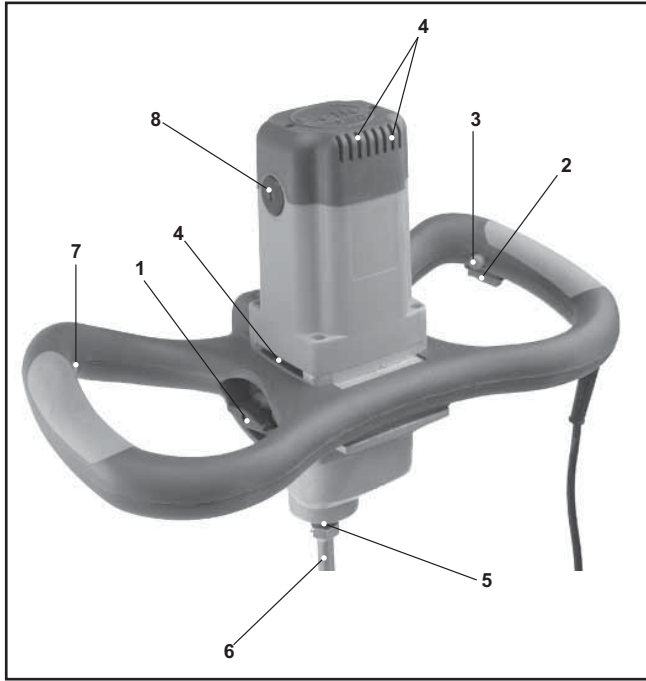
**(ISO-BRITANNIA) EDUSTAJAN PUOLEEN:** Puhelin +44 012 988 4606



## Sisältö

|  |    |
|--|----|
| Käyttöohjeen lukuohjeet .....                    | 46 |
| Varoitus .....                                   | 46 |
| Laitteen kuvaus .....                            | 47 |
| Teknilliset tiedot .....                         | 47 |
| Turvallisuusohjeet .....                         | 47 |
| Terveys ja Turvallisuus .....                    | 48 |
| Tarkistukset ennen laitteen käynnistämistä ..... | 48 |
| Käyttöohjeet .....                               | 48 |
| Ympäristö .....                                  | 48 |
| Säilytys .....                                   | 49 |
| Huolto .....                                     | 49 |
| Takuu .....                                      | 49 |
| EY/EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus .....         | 10 |

*Altrad Belle pidättää oikeuden muuttaa laitteen teknillisiä arvoja ilman mitään velvoitteita ja siitä ennakkoon ilmoittamatta.*



1. Vaihteen vaihtokatkaisin
2. Käyttökatkaisin
3. Käyttökatkaisimen lukitsin
4. Tuuletusaukot
5. Akseli, jossa on M14 sisäkierre
6. Sekoitusvispilä
7. Portaattoman pyörintänopeuden säädin
8. Hiilenpitimet

## Teknilliset tiedot

| Malli                              | 1200E  | 1600E  |
|------------------------------------|--|--|
| Laitteen kokonaispaino (kg)        | 7.0  | 7.8  |
| Laitteen paino-ilman vispilää (kg) | 5.5  | 6.2  |
| Laitteen korkeus * (mm)            | 865  | 865  |
| Teho (W)                           | 1200   | 1600   |
| Kiinnitys                          | M14 x 2  | M14 x 2  |
| Vispilän suurin halkaisija (mm)    | 120  | 160  |
| Melutaso (dB(A))                   | 102  | 98   |
| Sekoitustilavuus (l)               | 113  | 227  |
| Soveltuvat Materiaalit             | Rappauslaasti<br>Sementti/ muurauslaasti<br>Laattalaasti<br>Tasoitteet | Rappauslaasti<br>Sementti/ muurauslaasti<br>Laattalaasti<br>Tasoitteet |

## Turvallisuusohjeet

Oman ja lähellä oleskelevien henkilöiden turvallisuuden takia lue nämä ohjeet ja varmista, että ymmärrät ja noudatat oheisia turvallisuusohjeita. Käyttäjän velvollisuus on varmistaa, että hän ymmärtää kaiken kuinka tätä laitetta käytetään turvallisesti. Jos olet epävarma Promixin turvallisesta ja oikeasta käytöstä, niin kysy esimieheltäsi tai Altrad Belle lisätietoja.



### **VAARA**

Asiaankuulumaton huolto tai käyttö saattavat aiheuttaa vaaran. Lue ja ymmärrä tämä osa ennenkuin suoritat mitään ylläpito-, huolto- tai korjaustoimenpidettä

- Merkitse työskentelyalue ja huolehdi, että yleisö ja asiaankuulumattomat henkilöt ovat turvallisen matkan päässä.
- Laitteen käyttäjän on pukeuduttava turvaliiveihin (HTV) aina, kun laitetta käytetään (ks. "Terveys ja Turvallisuus" osaa)
- Varmistu ennen laitteen käynnistämistä, että hätätilanteessa tiedät kuinka laite sammutetaan
- **SAMMUTA** laite aina ennen kuljettamista, ennen liikuttelua työmaalla tai ennen sen huoltoa.
- Älä poista tai muuta suojalaitteita, ne suojaavat käyttäjää.
- Tarkista suojalaitteiden kunto säännöllisesti. Jos havaitset puuttuvan tai vahingoittuneen suojalaitteen, niin **ÄLÄ KÄYTÄ PROMIXIÄ** ennenkuin suoja on korjattu tai vaihdettu uuteen.
- Älä käytä laitetta, jos olet sairas, tunnet väsymystä tai jos olet alkoholin tai huumeiden vaikutuksen alainen.
- Varmista, että sekoitusastia on sijoitettu tasaiselle ja tukevalle alustalle.
- Älä lisää mitään sekoitusastiaan kun sekoitustyö on käynnissä.
- Varmista, että Promix on irrotettu virtalähteestä ennen meloiden puhdistamista.



## Terveys ja Turvallisuus

### Tärinä.

Sekoitustyön aikana laitteen kahvoista välittyy tärinää käyttäjän käsiin.

### HTV(Henkilökohtaiset Turvavälineet)

Kun käytät laitetta, pue yllesi henkilökohtaiset turvavälineet, suojalasit, -käsineet, kuulosuojaimet ja teräskärkiset suojajalkineet. Käytä työn mukaista vaatetusta. Sido pitkät hiukset ja poista korut, jotka saattavat tarttua laitteen liikkuviin osiin.

### Sähkölaitteet

Sähkö saattaa tappaa ! Varmista aina ennen mitään huoltotyötä tai korjausta, että laite on kytketty irti virtalähteestä. Älä milloinkaan käytä laitetta kosteissa olosuhteissa.



## Comprobación Inicial

### Tarkistukset ennen laitteen käynnistämistä.

Oheiset tarkistukset tulee tehdä aina työjakson alussa tai joka neljännen työtunnin jälkeen, sen mukaan kumpi ajankohta on aikaisemmin. Tarkemmat ohjeet löydät huolto-ohjeista. Jos tarkistuksessa löytyy vikaa, niin Promix'a ei saa käyttää ennenkuin vika on korjattu.

1. Etsi joka puolelta Promix'a merkkejä vioista. Tarkista, että osat ovat paikoillaan ja kiinnitettynä. Kiinnitä erityistä huomiota sekoitusvispilään ja varmista, että se on oikein kiinnitetty kahvaan.
2. Tarkista ettei kaapelien eristeet ole vaurioituneet. Korjaa kaikki vauriot ennen käyttöä.



## Käyttöohjeet



### **VAROITUS**

Ennen käyttöönottoa ja huoltotöiden aloittamista **LUKEKAA KÄYTTÖOHJE HUOLELLISESTI ja VARMISTAKAA, ETTÄ OLETTE YMMÄRTÄNYT OHJEET.**

Käyttäessäsi laitetta pidä aina molemmat kädet kädensijoissa.

Aloita sekoitustyö painamalla käynnistyskatkaisinta(2) ja pitämällä sitä pohjassa.

Kun katkaisin(2) on "ON" asennossa, niin paina katkaisimen lukitusnappulaa(3). Se pitää käynnistyskatkaisinta(2) pohjassa, ilman käsien apua.

Kun haluat pysäyttää laitteen, niin paina ja vapauta katkaisin(2).

Laitteissa, joissa on kaksi nopeuksinen vaihteisto on kaksi nopeutta käytössä. Ensimmäinen vaihde on hidas ja toinen vaihde on nopea. Kun haluat vaihtaa vaihdetta, niin kierrä vaihdekatkaisinta(1) 180°. Käytettävissä on myös portaaton pyörintänopeuden säätö(7) jolla saadan portaaton säätö molemmilla vaihteilla.

Alenna nopeus kun laitat sekoitusvispilän sekoitettavaan materiaaliin ja myös kun poistat sen materiaalista. Kun sekoitusvispilä(6) on täysin puhdas sekoitettavasta aineesta, niin lisää taas nopeutta varmistaaksesi moottorin riittävän jäähtymisen.

Sekoitustapahtuman aikana liikuta laitetta hitaasti sekoitusastiassa. Jatka kunnes koko materiaali on sekoitettu.

Kun sekoitustyö on suoritettu, niin puhdista sekoitusvispilä(6) poista lika ja epäpuhtaudet.

**Huomioi:** Numerot ohjeessa viittaavat Ohjekirjan kuvan osanumeroihin Laitteen kuvaus-osassa



## Ympäristö



### Turvallinen käytöstä poisto.

Ympäristönsuojeluohjeet. Laite sisältää arvokasta materiaalia. Vie käytöstä poistettu laite ja tarvikkeet asianmukaiseen kierrätyslaitokseen.





Laite tulee säilyttää kuivassa ei kuumassa tilassa.

## Ylläpitohuolto

**Huomioi:** Varmista, että laitteen huoltaja on pätevä sähköasentaja.

Altrad Bellein Promix on suunniteltu toimimaan moitteettomasti useita vuosia.

On kuitenkin tärkeää, että oheisen taulukon mukaiset ylläpitohuollot susoritetaan. Suosittelemme, että Belle Yhtymän jälleenmyyjä suorittaa kaikki suurehkot ylläpitohuollot ja korjaukset. Käytä aina alkuperäisiä Belle Yhtymän varaosia, muiden osien käyttö saattaa päättää laitteen takuun. Ennenkuin suoritat mitään huoltoa laitteelle, niin varmista, että laite on kytketty irti virtalähteestä.

| Säännöllinen huolto |                       | Noin 100 Tunnin Jälkeen | Noin 200 Tunnin Jälkeen |
|---------------------|-----------------------|-------------------------|-------------------------|
| Moottorin Hiilet    | Tarkista              | ✓                       |                         |
|                     | Tarkista tarvittaessa |                         |                         |
| Vaihteiston Rasva   | Tarkista / Vaihda     |                         | ✓                       |

Laitteen sähkömoottori on varustettu itseaktivoituvilla hiillillä. Se tarkoittaa sitä, että laite pysähtyy automaattisesti kun hiilet ovat kuluneet tietylle tasolle. Oheisena hiilien vaihto-ohje.

### Moottorin hiilien vaihto.

1. Avaa kaksi moottorin molemmilla puolilla olevaa hiilenpidintä(8) lattapäisellä ruuvimeisselillä.
2. Vaihda kuluneet hiilet uusiin.
3. Kiristä molemmat hiilenpitimet(8) ja varmista, että hiilet ovat paikoillaan.

Pidä myös tuuletusaukot puhtaina liasta ja epäpuhtauksista jotta moottori saa vaaditun jäähdytyksen.

**Huomioi:** Numerot ohjeessa viittaavat Ohjekirjan kuvan osanumeroihin Laitteen kuvaus-osassa

## Takuu

Altrad Bellein Promix takuu-aika on laitteen alkuperäiselle ostajalle yksi vuosi (12 kuukautta) ostopäivästä lukien.

Altrad Belle Yhtymän takuu kattaa suunnittelun, materiaalin ja kokoamistyön viat.

Altrad Belle Yhtymän takuu ei kata seuraavia tapauksia:

1. Vaurio, joka on aiheutunut väkivallan, väärinkäytön, pudottamisen tai muun vastaavan seikan tai asennus-, käyttöohjeiden tai huolto-ohjeiden virheellisen tulkinnan seurauksena.
2. Muun henkilön kuin Altrad Belle Yhtymän tai sen valtuuttaman maahantuojan tekemät muutokset, lisäykset tai korjaukset.
3. Minkään laitteen takuutapauksen korjaamisessa tai korvaamisessa syntyviä kuljetus- tai lähetyskuluja Belle Yhtymälle tai Belle Yhtymästä tai sen valtuuttamalta maahantuojalta tai maahantuojalle.
4. Normaalin kulumisen aiheuttamia uusimisesta, korjaamisesta tai osien vaihdosta aiheutuvia materiaali ja/tai työkuluja.

Altrad Belle ja/tai valtuutettu myyntiedustaja, johtajat, työntekijät ja vakuutusyhtiöt eivät vastaa seurauksista eivätkä muista vahingoista, vaurioista tai kustannuksista, jotka aiheutuvat siitä, että laitetta ei voida käyttää.

### Takuuvaateet

Kaikki takuuvaateet tulee lähettää Altrad Bellein edustajalle puhelimitse, faksilla, sähköpostilla tai kirjeitse.

Puhelin: +44 (0)1298 84606,

Faksi: +44 (0)1298 84073

Sähköposti: warranty.dept@altrad-belle.com

### Takuuvaateet tulee esittää seuraavaan osoitteeseen:

Altrad Belle Warranty Department, Sheen, Nr. Buxton Derbyshire SK17 0EU England

### Tuotteen takuurekisteröinti:

ALTRAD Belle haluaa kaikessa toiminnassaan tukea luonnonmukaisia, vihreitä arvoja. Tästä syystä olemme ottaneet käyttöön paperittoman, verkossa tehtävän takuurekisteröinnin. Rekisteröinti tapahtuu osoitteessa

[http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty\\_registration](http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration)

Vaihtoehtoisesti voit lukea oheisen QR-koodin älypuhelimellasi ja mennä rekisteröintisivulle sen kautta.





## JAK KORZYSTAC Z NINIEJSZEGO PODRECZNIKA

Niniejszy podręcznik został napisany, aby pomóc w bezpiecznym sterowaniu i obsłudze Mieszarki Elektrycznej Promix. Ten podręcznik przeznaczony jest dla sprzedawców i operatorów Mieszarek Elektrycznych Promix.

### Przedmowa

Dział '**Opis Maszyny**' pomaga w zaznajomieniu się z rozmieszczeniem i funkcjami sterowania poszczególnych elementów obsługi maszyny.

Dział '**Zalecenia Bezpieczeństwa**' oraz '**Zdrowie i Bezpieczeństwo**' wyjaśnia, jak użytkować maszynę, aby zapewnić sobie bezpieczeństwo oraz bezpieczeństwo ogólnospoleczne.

'**Praca mieszarki**' przedstawia zalecenia dotyczące sposobu pracy z urządzeniem Promix.

Dział '**Obsługa i Konserwacja**' jest po to, aby pomóc Tobie w ogólnym utrzymaniu oraz obsłudze Twojej maszyny.

Dział '**Gwarancja**' określa charakter objęcia gwarancją i procedurę reklamacyjną.

### Wytyczne odnośnie zapisów.

Tekst w niniejszym podręczniku, na który należy zwrócić szczególną uwagę, jest przedstawiony w sposób następujący:



#### **UWAGA**

*Produkt może stanowić zagrożenie. Istnieje ryzyko uszkodzenia maszyny lub zranienia operatora, jeżeli procedury nie zostały przeprowadzone w sposób właściwy.*



#### **OSTRZEŻENIE**

*Istnieje możliwość zagrożenia życia operatora.*



## OSTRZEŻENIE



#### **OSTRZEŻENIE**

*Przed obsługą i przeprowadzaniem konserwacji tej maszyny **NALEŻY PRZECZYTAĆ i PRZESTUDIOWAĆ** niniejszy podręcznik.*

Należy **WIEDZIEĆ** jak bezpiecznie wykorzystywać regulację urządzenia i jak należy dokonywać bezpiecznej jego konserwacji.

(Notabene należy się upewnić, czy wiadomo, jak wyłączyć maszynę już przed jej włączeniem na wypadek wystąpienia problemów.)

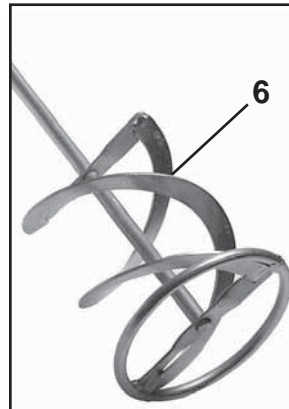
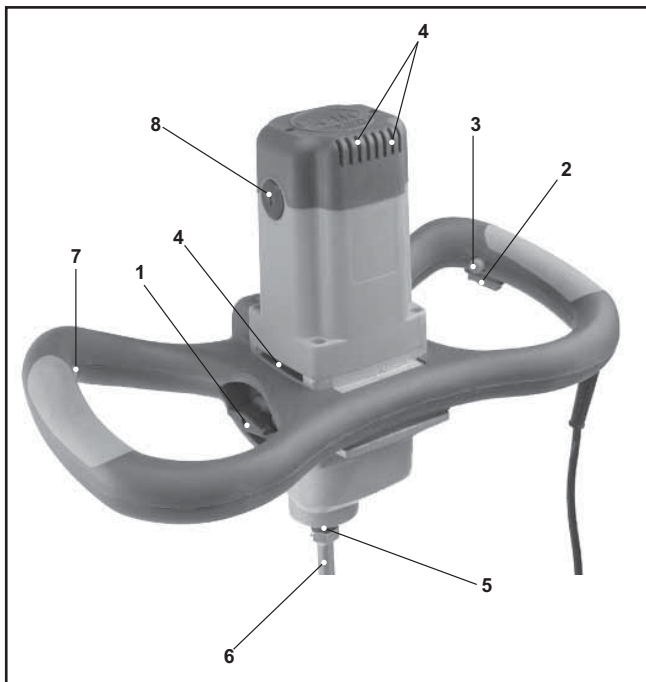
**ZAWSZE** nosić lub używać odpowiednich elementów ochrony osobistej. Jeżeli masz **JAKIEKOLWIEK PYTANIA** na temat bezpiecznego używania i konserwacji tego urządzenia, ZAPYTAJ NASZEGO KIEROWNIKA NADZORU LUB SKONTAKTUJ SIĘ Z: GRUPĄ BELLE Wlk. Brytania. +44 (0) 1298 84606



## Spis treści

|   |    |
|---|----|
| JAK KORZYSTAC Z NINIEJSZEGO PODRECZNIKA ..... | 50 |
| UWAGA .....                                   | 50 |
| OPIS MASZINY .....                            | 51 |
| DANE TECHNICZNE .....                         | 51 |
| ZALECENIA BEZPIECZENSTWA .....                | 51 |
| ZDROWIE I BEZPIECZENSTWO .....                | 52 |
| KONTROLA PRZED URUCHOMIENIEM .....            | 52 |
| PRACA MIESZARKI PROMIX .....                  | 52 |
| SRODOWISKO .....                              | 52 |
| PRZECHOWYWANIE .....                          | 53 |
| OBSLUGA I KONSERWACJA .....                   | 53 |
| GWARANCJA .....                               | 53 |
| DEKLARACJA ZGODNOSCI WE/UE .....              | 11 |

*Altrad Belle zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji technicznej urządzenia bez wcześniejszego poinformowania.*



1. Przełącznik przekładni.
2. Spust.
3. Blokada spustu.
4. Szczeliny wentylacyjne.
5. Walek z gwintowaniem zenskim M14.
6. Mieszadło.
7. Tarcza zmiany prędkości.
8. Szczotkotrzymacze

## DANE TECHNICZNE

| Model                                | 1200E   | 1600E   |
|--------------------------------------|---|---|
| Ciezar całkowity urządzenia (kg)     | 7.0   | 7.8   |
| Ciezar urządzenia bez mieszadła (kg) | 5.5   | 6.2   |
| Wysokość urządzenia * (mm)           | 865   | 865   |
| Moc (W)                              | 1200  | 1600  |
| Rozmiar klucza                       | M14 x 2   | M14 x 2   |
| Maksymalna średnica mieszadła (mm)   | 120   | 160   |
| Poziom hałasu (dB(A))                | 102   | 98  |
| Objętość substancji mieszanej (L)    | 113   | 227   |
| Rodzaje substancji                   | Tynk<br>Cement / Zaprawa<br>Klej do płytek<br>Tynk Dwuwarstwowy | Tynk<br>Cement / Zaprawa<br>Klej do płytek<br>Tynk Dwuwarstwowy |

## ZALECENIA BEZPIECZENSTWA

Dla bezpieczeństwa własnego i bezpieczeństwa wszystkich przebywających wokół należy przeczytać i upewnić się, czy się rozumie, następujące informacje nt. bezpieczeństwa. Operator jest odpowiedzialny za to, aby upewnić się, że w pełni rozumie, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie. W przypadku niepewności, co do bezpiecznego i właściwego użytkowania Mieszarki Promix skonsultuj się ze swym kierownikiem nadzoru lub Altrad Belle.



### **UWAGA**

Urządzenie może stanowić zagrożenie. Istnieje ryzyko uszkodzenia maszyny lub zranienia operatora, jeżeli procedury nie są przeprowadzane w sposób właściwy.

- Ogródź miejsce przeprowadzania robót i utrzymuj współpracowników oraz osoby nieupoważnione w bezpiecznej odległości od miejsca pracy urządzenia.
- Nos Sprzęt Ochrony Osobistej (SOO) w każdym miejscu, gdzie sprzęt ten jest przewidziany do użytku (patrz Zdrowie i Bezpieczeństwo).
- Upewnij się, że potrafisz bezpiecznie wyłączyć urządzenie przed tym, jak dokonasz jego włączenia, na wypadek powstania problemów.
- Zawsze wyłączaj silnik urządzenia przed jego transportowaniem, przemieszczaniem na miejscu robót oraz przed wykonywaniem czynności konserwacyjnych bądź naprawczych.
- Nigdy nie usuwaj ani nie naruszaj jakichkolwiek osłon, w które wyposażona jest maszyna, one są tu dla Twojej ochrony. Zawsze sprawdzaj osłony pod względem ich stanu technicznego i bezpieczeństwa. Jeżeli jakkolwiek z nich jest uszkodzona lub nie ma jej w ogóle, **NIE UŻYWAJ MIESZARKI**, dopóki osłona ta nie zostanie wymieniona lub naprawiona.
- Nie używaj maszyny, gdy jesteś chory, czujesz się zmęczony, lub też gdy jesteś pod wpływem alkoholu lub narkotyków.
- Nie wkładaj rąk ani innych części ciała do pojemnika z mieszaną substancją podczas procesu mieszania.
- Upewnij się, że Promix jest odłączony od zasilania przed czyszczeniem wiadra.

**Drgania.**

Niektóre drgania powstające podczas pracy mieszarki przenoszone są przez uchwyt na ręce operatora maszyny. Mieszarka Altrad Belle została specjalnie zaprojektowana tak, aby zmniejszyć poziom drgań przenoszonych na ręce i ramiona. Odniesie się do wymagań i danych technicznych, aby poznać poziomy drgań i czasów użytkowania maszyny (zalecany maksymalny, dzienny czas narażenia na działanie drgań). **NIE** przekraczaj maksymalnych czasów użytkowania maszyny.

**SOO (Sprzęt Ochrony Osobistej).**

Należy nosić odpowiedni SOO podczas użytkowania urządzenia, np. Okulary Ochronne, Rękawice Ochronne, Nauszniki, Maski Przeciwpyłowe oraz Buty z ochraniaczami palców u nóg. Nos zawsze ubranie odpowiednie do pracy, jaką wykonujesz. Zwiąż z tyłu długie włosy oraz usuń biżuterię, która może dostać się w kontakt z poruszającymi się elementami urządzenia.

**Urządzenia elektryczne.**

Prąd elektryczny może zabić! Zawsze upewnij się, że urządzenie jest odłączone od źródła zasilania, zanim rozpoczniesz jakiegokolwiek prace konserwacyjne lub naprawcze. Nigdy nie używaj urządzenia w warunkach dużej wilgotności otoczenia.

Należy przeprowadzić następującą Kontrolę przed uruchomieniem maszyny przed rozpoczęciem każdej sesji roboczej lub po każdych czterech godzinach pracy, w zależności od tego, co wystąpi pierwsze. W tym celu prosimy się odnieść do działu obsługi celem uzyskania szczegółowych wskazówek. Jeżeli zostanie wykryte jakiegokolwiek uszkodzenie to Mieszarka Promix nie może być używana zanim usterka ta nie zostanie usunięta.

1. Sprawdź gruntownie Promix pod kątem występowania oznak uszkodzeń. Sprawdź, czy wszystkie elementy składowe są zamontowane i zabezpieczone. Szczególną uwagę zwróć zamontowanie mieszadła.
2. Sprawdź przewody elektryczne czy nie ma uszkodzenia izolacji. Uzupełnij ewentualne braki izolacji.

**OSTRZEŻENIE**

Przed obsługą i przeprowadzaniem konserwacji tej maszyny **NALEŻY PRZECZYTAĆ i PRZESTUDIOWAĆ** niniejszy podręcznik.

Podczas pracy z Mieszarką trzymaj ją obydwoma rękami za uchwyt.

Przycisnij i trzymaj spust (2), aby rozpocząć i kontynuować mieszanie. Jeżeli spust (2) jest wciśnięty, można wcisnąć blokadę spustu (3). Spowoduje to zablokowanie spustu w położeniu odpowiadającym włączeniu i nie będzie wymagało ciągłego nacisku ręki. Aby zatrzymać pracę urządzenia w takiej sytuacji należy wcisnąć i puścić spust (2).

Mieszarki z przekładnią dwustopniową mogą pracować na jednej z dwóch prędkości. Pierwsza przekładnia odpowiada mniejszej prędkości roboczej. Drugie położenie przekładni to szybka prędkość. Aby zmienić położenie przekładni przekreśl przelacznik przekładni o 180°. Tarcza zmiany prędkości (7) pozwala na regulację prędkości w zakresie każdego z położen przekładni.

Pamiętaj, aby zawsze zredukować prędkość roboczą mieszarki przed włożeniem jej do substancji mieszanej, a następnie przed wyjęciem mieszarki. Po całkowitym oczyszczeniu mieszadła z substancji mieszanej zwiększ ponownie prędkość, aby zapewnić odpowiednie chłodzenie silnika.

Podczas mieszania powoli przemieszczaj mieszarkę po pojemniku, w którym znajduje się substancja mieszana. Czynność tę należy kontynuować aż do całkowitego wymieszania substancji.

Po zakończeniu mieszania, oczyść dokładnie mieszarkę, aby zapobiec odkładaniu się zanieczyszczeń z kolejnych prac.

**Zauważ:** Liczby w nawiasach wskazują na konkretny element mieszarki jak na zdjęciu w niniejszej instrukcji.

**Bezpieczne usuwanie odpadów.**

Instrukcje ochrony środowiska naturalnego. Maszyna zawiera materiały wartościowe. Zużyte aparaty i akcesoria umieszczaj w odpowiednich urządzeniach do recyklingu.



## PRZECHOWYWANIE



Urządzenie powinno być przechowywane w suchym miejscu, w którym nie panują bardzo wysokie temperatury.

## OBSŁUGA I KONSERWACJA



**Zauważ:** Prosimy pamiętać, aby wszystkie czynności konserwacyjne wykonywał wykwalifikowany elektryk.

Mieszarki serii Promix produkowane przez Altrad Belle są zaprojektowane tak, aby zapewnić bezawaryjną pracę na wiele lat. Ważnym jest jednak, aby regularnie przeprowadzać opisaną w niniejszym dziale konserwację urządzenia. Zaleca się, aby wszystkie ważniejsze prace konserwacyjne i naprawy były przeprowadzane przez autoryzowanego dealera Altrad Belle. Zawsze stosuj wyłącznie oryginalne części zamienne Altrad Belle; używanie nieautentycznych części może doprowadzić do unieważnienia Twojej gwarancji. Przed dokonywaniem jakiegokolwiek konserwacji urządzenia, odłącz je od źródła zasilania.

| Rutynowa Konserwacja |                       | Po ok. 100 godz. pracy | Po ok. 200 godz. pracy |
|----------------------|-----------------------|------------------------|------------------------|
| Szczotki Silnika     | Sprawdz               | ✓                      |                        |
|                      | Wymien                |                        |                        |
| Smar Przekładni      | Sprawdz stan / wymien |                        | ✓                      |

Urządzenie jest wyposażone w samo-deaktywujące się węglowe szczotki silnika. Oznacza to, że urządzenie wyłączy się samo po zużyciu się szczotek do pewnego poziomu. Instrukcje poniżej omawiają wymianę szczotek.

### Wymiana węglowych szczotek silnika.

1. Używając płaskiego srubokreta odkrec dwa szczotkotrzymacze (8) zlokalizowane po przeciwnych stronach obudowy silnika.
2. Wymień zużyte szczotki i załóż nowe.
3. Dokrec szczotkotrzymacze (8) upewniając się, że szczotkotrzymacze są prawidłowo zamontowane.

Pamiętaj również, aby sprawdzać drożność szczelin wentylacyjnych (4), które umożliwiają prawidłowe chłodzenie silnika.

**Zauważ:** Liczby w nawiasach wskazują na konkretny element mieszarki jak na zdjęciu w niniejszej instrukcji.

## GWARANCJA



Nowa Mieszarka Promix wyprodukowana przez Altrad Belle jest objęta gwarancją dla pierwotnego nabywcy przez okres jednego roku (12 miesięcy) od pierwotnej daty zakupu. Gwarancja Altrad Belle obejmuje błędy w konstrukcji, materiałach i jakości wykonania.

Następujące elementy nie są objęte gwarancją Altrad Belle:

1. Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem, zrzuconiem lub temu podobnym uszkodzeniem wywołanym lub będącym wynikiem nie zastosowania się do wskazanej kolejności założenia, zasady działania lub instrukcji konserwacji przez użytkownika.
2. Zmiany przyłączenia i naprawy wykonane przez osoby spoza Altrad Belle lub osoby inne niż jej uznani przedstawiciele handlowi.
3. Koszt transportu i przesyłek do i od Altrad Belle lub jej uznanych przedstawicieli handlowych celem naprawy bądź oceny technicznej jakichkolwiek z maszyn, niebędących podstawą do roszczenia gwarancyjnego.
4. Koszty materiałowo-robocze odnawiania, naprawy i wymiany elementów składowych w związku z ich zwykłym zużyciem.

Altrad Belle i/lub jej uznani przedstawiciele handlowi, dyrektorzy, pracownicy lub firmy ubezpieczeniowe nie ponoszą odpowiedzialności za następstwa lub inne uszkodzenia, straty i wydatki powstałe w związku lub będące skutkiem niemożności użytkowania maszyny w określonym przez siebie celu.

### Roszczenia Gwarancyjne.

Wszelkie roszczenia wynikające z gwarancji należy najpierw kierować do Działu Obsługi Gwarancji firmy Altrad Belle telefonicznie, poprzez faks, pocztą elektroniczną lub też pisemnie.

### Adres, na jaki należy kierować roszczenia gwarancyjne:

Tel: +44 (0)1298 84606

Fax: +44 (0)1298 84073

Email : Warranty.dept@altrad-belle.com

Altrad Belle Warranty Department Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, England.

### Rejestrowanie Gwarancji:

Pragnąc być bardziej przyjaznym dla środowiska w ofercie przetargowej dla ALTRAD Belle wprowadzamy możliwość rejestracji gwarancji online. Strona z rejestracją znajduje się pod adresem

[http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty\\_registration](http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration)

Na stronę rejestracji można także wejść skanując za pomocą smartfona kod QR znajdujący się obok.





## Как да използваме това ръководство

Това е ръководство за безопасна експлоатация и сервиз на Promix.  
Ръководството е предназначено за търговците и операторите на Promix.

### Предговор

В раздела **'Описание на машината'** са изброени основните части и контролни елементи на машината.  
Разделите **'Обща безопасност'** и **'Безопасни и здравословни условия на труд'** дават инструкции за безопасна експлоатация на машината.

Разделът **'Инструкции за експлоатация'** описва как машината се регулира и използва.

В **'Техническо обслужване'** са описани основните принципи на сервиз и поддръжка на машината.

В **'Гаранция'** е описано покритието на гаранцията и начина за подаване на рекламация.

### Знаци за внимание

Текст, на който трябва да се обърне специално внимание е отбелязан със съответен знак:



#### **ВНИМАНИЕ**

Продуктът е изложен на риск. Има вероятност машината или вие да бъде/те/ повредени/наранени/, ако не се спазва стриктно ръководството



#### **Предупреждение**

Животът на оператора на машината е изложен на риск.



## Предупреждение



#### **Предупреждение**

Преди да започнете експлоатация и обслужване на тази машина **ТРЯБВА ДА ПРОЧЕТЕТЕ** и **РАЗУЧИТЕ** това ръководство

**НАУЧЕТЕ** да използвате правилно контролните уреди на машината и правилата за безопасно техническо обслужване.  
(Забележка: Научете се първо да изключвате машината, преди да я включите, в случай че възникне някакъв проблем.)

**ВИНАГИ** носете или използвайте подходяща екипировка и средства за лична защита и безопасност.

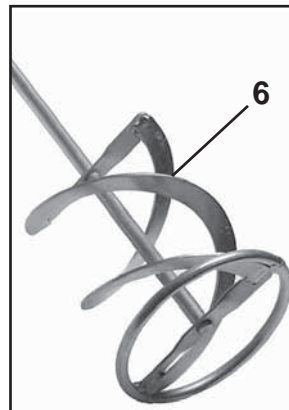
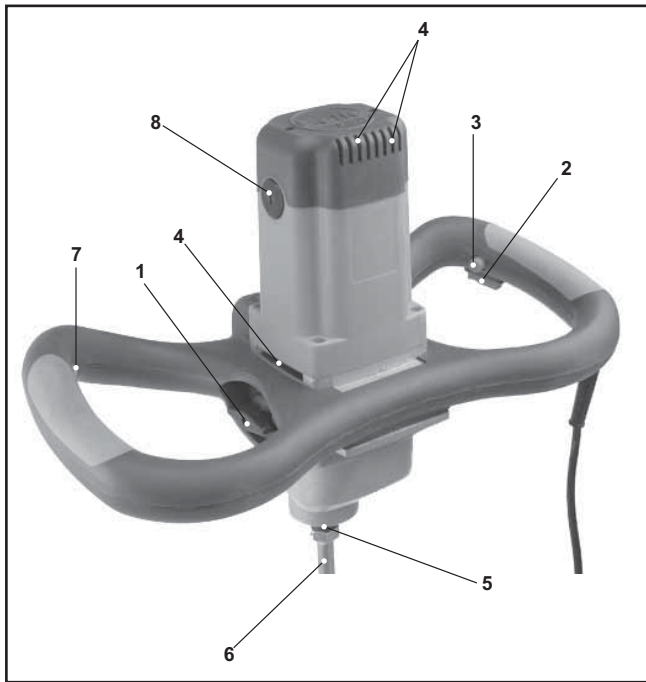
**ВЪПРОСИ** за безопасната експлоатация или техническо обслужване на този уред, можете да отправяте към своя ИНЖЕНЕР ПО ТЕХНИКАТА НА БЕЗОПАСНОСТ ИЛИ се свържете с **ALTRAD BELLE**



## Съдържание

|  |    |
|--|----|
| Как да използваме това ръководство.....        | 54 |
| Предупреждение .....                           | 54 |
| Описание на машината .....                     | 55 |
| Технически данни .....                         | 55 |
| Обща безопасност .....                         | 55 |
| Безопасни и здравословни условия на труд ..... | 56 |
| Предпускова контролна проверка .....           | 56 |
| Експлоатация .....                             | 56 |
| Околна среда .....                             | 56 |
| Складиране .....                               | 57 |
| Техническо обслужване .....                    | 57 |
| Гаранция .....                                 | 57 |
| Декларация за съответствие на ЕО/ЕС .....      | 12 |

*Altrad Belle си запазва правото да прави промени в спецификациите на машината без предварително известяване или поемане на задължения.*



1. Ключ за смяна на предавката
2. Пусков ключ.
3. Осигурител на пусково у-во.
4. Вентилационни отвори.
5. Вал с вътрешна резба M14.
6. Миксираща бъркалка.
7. Ключ за контрол на скоростта.
8. Четкови държачи.

## Технически данни

| Модел  | 1200E   | 1600E   |
|--|---|---|
| Общо тегло на машината (кг)                      | 7.0   | 7.8   |
| Тегло без миксиращата бъркалка (кг)              | 5.5   | 6.2   |
| Височина на машината* (мм)                       | 865   | 865   |
| Мощност (w)                                      | 1200  | 1600  |
| Размер на инструмент                             | M14 x 2   | M14 x 2   |
| Максимален диаметър на миксиращата бъркалка (мм) | 120   | 160   |
| Шумово ниво (dB(A))                              | 102   | 98  |
| Обем, който може да се бърка                     | 113   | 227   |
| Подходящи материали                              | Гипс<br>Цимент / хоросан<br>Лепило за плочки<br>Мазилка | Гипс<br>Цимент / хоросан<br>Лепило за плочки<br>Мазилка |

## Обща безопасност

За ваша собствена защита и за безопасността на тези около вас, моля прочете и се уверете, че разбирате напълно информацията по-долу. Операторът на машината трябва да е сигурен, че може да работи с машината по безопасен начин. Ако не сте сигурни за безопасната и правилна експлоатация на PROMIX, моля, обърнете се към вашия инженер по техниката на безопасност или към групата дружества на Altrad Belle.



### **ВНИМАНИЕ**

Неправилното техническо обслужване може да бъде опасно. Прочетете и разучете този раздел преди да извършите техническо обслужване, сервиз или поправка на машината.

- Заградете работната площадка, за да не преминават хора и неоторизиран персонал.
- Носете лична защитна екипировка при употреба на тази машина (виж Безопасни и здравословни условия на труд).
- Научете се първо да изключвате машината, преди да я включите, в случай че възникне някакъв проблем.
- Винаги изключвайте мотора преди да местите машината или да извършите сервиз.
- Не махайте поставените защитни елементи, те са за вашата безопасност. Винаги проверявайте състоянието и сигурността на защитните елементи и дали някои от тях не липсват или не са повредени. Не ползвайте PROMIX докато не замените и поправите защитните елементи.
- Не работете с машината ако сте болни, изморени или под влияние на алкохол или наркотици.
- Съдът, в който разбърквате трябва да е поставен на равна повърхност.
- Внимавайте при разбъркването части на тялото ви да не влизат в съда, в който бъркате.
- Уверете се, че обещанието е изключено от захранването преди почистване на греблото.



## Безопасни и здравословни условия на труд

### Вибрация

Частична вибрация от работещата машина може да се пренесе чрез дръжката до ръцете на оператора.

### Лична защитна екипировка

При работа с машината носете лична защитна екипировка: защитни очила, ръкавици, тапи за уши, защитна маска и обувки със стоманено покритие на пръстите. Вържете назад дългата коса и махнете всички бижута, които биха могли да се закачат на движещите се части на машината.

### Електрически машини

Електричеството може да причини смърт!!! Винаги проверявайте дали машината е изключена от ел. Мрежа преди да извършите техническо обслужване/сервиз. Не използвайте машината в мокра или влажна среда.



## Предпускова контролна проверка

### Предпусков контрол

Преди да започнете работа или на всеки четири часа експлоатация трябва да извършите следния предпусков контрол. За по-подробна информация се обърнете към раздела за сервизно обслужване. В случай на повреда не работете с PROMIX преди да я отстраните.

1. Внимателно огледайте PROMIX за признаци на повреда. Проверете дали всички части са на мястото си. Обърнете специално внимание на миксиращата бъркалка и проверете дали е правилно захваната за дръжката.
2. Проверете електрическите кабели за оголени жици и ако има такива ги поправете преди да започнете работа.



## Експлоатация



### Предупреждение

Преди да започнете експлоатация и обслужване на тази машина **ТРЯБВА ДА ПРОЧЕТЕТЕ** и **РАЗУЧИТЕ** това ръководство

По време на работа поставете и двете си ръце на дръжката.

Натиснете и задръжте пусковия ключ (2), за да започнете процеса на бъркане.

Когато пусковия ключ е на позиция 'ВКЛЮЧЕНО' /ON/, го заключете с осигурителя (3). Така ключа няма да може да се самоизключи и няма да е необходимо да го държите постоянно.

За да спрете машината, натиснете и освободете пусковия ключ (2).

Машините с дву-скоростни предавателни кутии могат да работят на две скорости. Първата е бавна, а втората – бърза. За да смените скоростта, завъртете ключа за смяна на предавката (1) на 180°. Машината е снабдена и с ключ за контрол на скоростта (7), с който да преминавате от скорост на скорост.

Когато пускате и вадите миксиращата бъркалка, винаги намалявайте скоростта. След като миксиращата бъркалка (6) е извадена от сместа, отново увеличете скоростта, за да охладите мотора.

По време на разбъркването бавно движете бъркалката кръгообразно в съда, докато сместа се разбърка докрай.

След като приключите с бъркането, почистете миксиращата бъркалка (6), за да не се натрупва мръсотия и материал.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** цифрите в скоби се отнасят за фигурата в раздел 'Описание на машината'



## Околна среда



### Рециклиране

Инструкции за опазване на околната среда.

Някои от частите на машината са от ценни материали. Разглобените части и аксесоари се рециклират.





## Складиране



Машината се складира на сухо място и не се излага на прекалено високи или ниски температури.

## Техническо обслужване



**Забележка:** Техническото обслужване се извършва само от квалифициран електротехник.

Promix на Altrad Belle е проектиран да осигури многогодишна безпроблемна експлоатация. Въпреки това е важно редовно да се провежда описаното в настоящия раздел лесно техническо обслужване. Препоръчва се основното обслужване и поправка да се извършват от оторизирани дилъри на Altrad Belle. Винаги използвайте оригинални резервни части на Altrad Belle тъй като употребата на неоригинални части може да анулира гаранцията. Преди да направите техническо обслужване на машината, изгасете двигателя и откачете присъединителния край за високо напрежение от запалителната свещ.

| Редовно техническо обслужване  | На около 100 часа          | На около 200 часа |
|--------------------------------|----------------------------|-------------------|
| Четки на мотора                | Проверете                  | ✓                 |
|                                | Ако е необходимо – сменете |                   |
| Смазка по предавателната кутия | Проверете / нанесете       | ✓                 |

Машината е снабдена със само-задвижващи се графитни четки. Това означава, че машината автоматично се изключва, ако четките се износят. Вижте инструкциите по-долу за тяхната подмяна.

### Смяна на графитните четки

1. С отверка отвийте двата четкови държача (8) от двете страни на корпуса на мотора.
2. Махнете износените четки и поставете нови.
3. Завийте обратно четковите държачи (8) като внимавате четките да са добре поставени на място.

Пазете вентилационните отвори (4) чисти, за да може машината да се охлажда.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** цифрите в скоби се отнасят за фигурата в раздел 'Описание на машината'.

## Гаранция



Altrad Belle дава едногодишна (12-месечна) гаранция за PROMIX от датата на първоначалната покупка от първия купувач. Гаранцията на Altrad Belle покрива дефекти в конструкцията, материалите и изработката.

Гаранцията на Altrad Belle не покрива:

1. Повреди, дължащи се на експлоатация при нарушение правилата на работа, неправилна употреба, изпускане или други подобни повреди, причинени от или дължащи се на неспазване на инструкциите за монтаж, експлоатация или техническа поддръжка.
2. Промени, допълнения или поправки, извършени от лица, които не са от Altrad Belle или от техни оторизирани представители.
3. Разходите за транспорт или изпращане на машината до и от Altrad Belle или техни оторизирани представители за поправка или разглеждане на направена рекламация.
4. Материали и/или разходи за труд за подновяване, поправка или замяна на части, дължащи се на нормално износване на машината.

Altrad Belle и/или техните оторизирани представители, директори, служители или застрахователи не носят отговорност за щети, загуби или разходи, възникнали в резултат или във връзка с или поради или невъзможността за използване на машината за каквато и да е цел.

### Рекламации

Рекламации се подават първо до Altrad Belle по телефона, чрез факс, e-mail или писмо.

### За рекламации:

Тел : +44 (0)1298 84606,

Факс : +44 (0)1298 84073

Email : [warranty@belle-group.co.uk](mailto:warranty@belle-group.co.uk)

### Пишете на адрес:

Altrad Belle Warranty Department, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, England.

### Регистриране на гаранцията:

Следвайки политиката си да превърнем ALTRAD Belle е една по-„зелена“ и по-екологосъобразна компания, ние въведохме модела на онлайн регистриране на гаранцията. За достъп до страницата за регистриране на нашия уеб сайт, моля, използвайте следния адрес:

[http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty\\_registration](http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration)

Можете и да сканирате със смартфона си прилежащия QR код (код за бърз отговор) за достъп до страницата за регистриране.





## Cum să utilizați acest manual

Acest manual a fost scris pentru a vă ajuta să utilizați și să întrețineți malaxorul the Promix în siguranță. Acest manual este destinat dealerilor și operatorilor malaxorului Promix.

### Cuvânt înainte

Secțiunea '**Descrierea mașinii**' vă ajută să vă familiarizați cu aspectul malaxorului și dispunerea elementelor de control.

Secțiunea '**Instrucțiuni privind siguranța**' și '**Sănătate și siguranță**' vă explică cum trebuie să utilizați utilajul în condiții de siguranță pt. dumneavoastră și pt. personalul auxiliar.

Secțiunea '**Instrucțiuni de operare**' vă explică cum trebuie să utilizați utilajul într-un mod corect.

Secțiunea '**Întreținere**' vă ajută cu operațiunile de întreținere generale și cu operațiunile de servizare generale.

Secțiunea '**Garanție**' detaliază elementele acoperite de garanție și cum trebuie realizate cererile de acordare ale garanției.

### Instrucțiuni cu privire la notații.

Textul din acest manual căruia trebuie să-i acordăm atenție maximă este prezenta în următoarele moduri:



#### **ATENȚIE**

*Produsul poate fi în pericol. Mașina poate fi defectată și utilizatorul poate fi rănit, dacă procedurile nu sunt realizate într-un mod corect.*



#### **AVERTISMENT**

*Viața operatorului poate fi în pericol.*



## AVERTISMENT



#### **AVERTISMENT**

*Înainte de a realiza operațiun de întreținere asupra acestui utilaj **TREBUIE SĂ CITIȚI ȘI SĂ STUDIAȚI** acest manual.*

**ÎNȚELEGEȚI** cum trebuie să utilizați elementele de control ale malaxorului și cum trebuie să realizați operațiunile de întreținere în siguranță. (Trebuie să fiți sigur că știți cum să opriți utilajul înainte de a-l porni, în caz că întâmpinați dificultăți în utilizarea acestuia.)

**PURTAȚI ÎNTOTDEAUNA** echipament de protecție și elementele de siguranță necesare pentru protecția dumneavoastră.

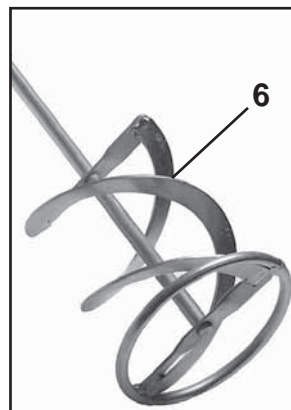
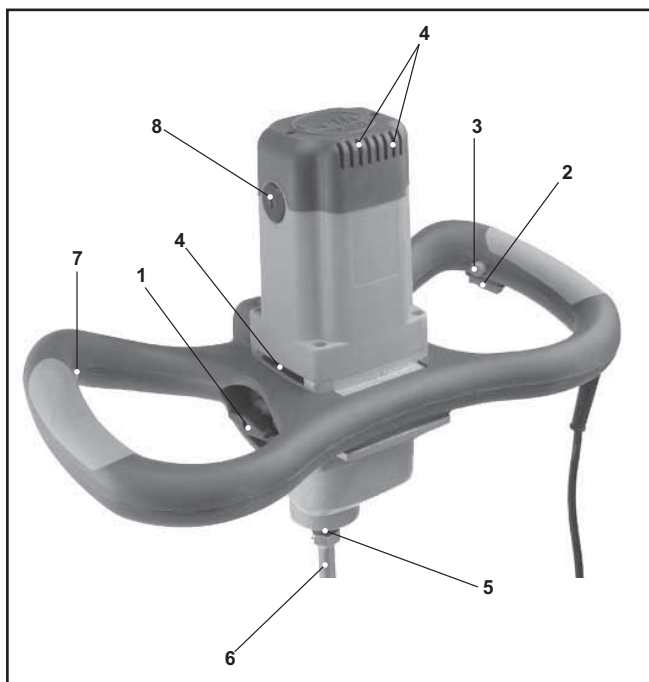
Dacă aveți **ÎNTREBĂRI** în legătură cu utilizarea în condiții de siguranță al acestui utilaj, **ÎNTREBAȚI-VĂ SUPERIORUL SAU CONTACT AȚI** Altrad Belle.



## Cuprins

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Cum să utilizați acest manual ..... | 58 |
| ATENȚIE.....                        | 58 |
| Descrierea utilajului .....         | 59 |
| Date tehnice .....                  | 59 |
| Instrucțiuni privind siguranța..... | 59 |
| Sănătate și siguranță.....          | 60 |
| Verificările pre-pornire .....      | 60 |
| Instrucțiuni de operare.....        | 60 |
| Protecția mediului.....             | 60 |
| Depozitare .....                    | 61 |
| Întreținere .....                   | 61 |
| Garanție.....                       | 61 |
| Declarație de conformitate .....    | 13 |

*Altrad Belle își rezervă dreptul de a schimba caracteristicile utilajului fără o notificare prealabilă a clienților sau alte obligații.*



1. Întrerupător pt. schimbarea vitezelor
2. Trăgaci
3. Buton pt. blocarea tragaciului
4. Găuri pentru ventilare
5. Ax cu filet feminin M14
6. Palete pt. mixare
7. Control variabil al turației
8. Șuruburi port-perii

## Date tehnice

| Model                                | 1200E   | 1600E   |
|--------------------------------------|---|---|
| Greutate totală a utilajului (kg)    | 7.0   | 7.8   |
| Greutatea mașinii – Fără palete (kg) | 5.5   | 6.2   |
| Înălțimea malaxorului * (mm)         | 865   | 865   |
| Putere (W)                           | 1200  | 1600  |
| Dimensiunea sculei                   | M14 x 2   | M14 x 2   |
| Diametrul maxim al paletelor (mm)    | 120   | 160   |
| Nivel zgomot (dB(A))                 | 102   | 98  |
| Volumul amestecului (Litri)          | 113   | 227   |
| Materiale potrivite                  | Ghips<br>Ciment / Mortar<br>Adeziv pt. faianță<br>Tencuială | Ghips<br>Ciment / Mortar<br>Adeziv pt. faianță<br>Tencuială |

## Instrucțiuni privind siguranța

Pentru protecția personală și pentru siguranța celor din jur, vă rugăm citiți și asigurați-vă că ați înțeles pe deplin următoarele instrucțiuni privind siguranța. Este responsabilitatea operatorului să se asigure că a înțeles corect cum trebuie să utilizeze acest echipament în condiții de siguranță. Dacă nu sunteți sigur cum trebuie să utilizați malaxorul Promix, consultați-vă cu superiorul dumneavoastră direct sau cu Altrad Belle.



### AVERTISMENT

*Întreținerea necorespunzătoare poate fi periculoasă. Citiți și înțelegeți aceste instrucțiuni înainte de a realiza operațiuni de întreținere, service sau reparații.*

- Înconjurați zona de lucru cu benzi avertizoare și țineți membrii publicului și personalul neautorizat la distanță.
- Operatorul trebuie să poarte echipament personal de protecție (PPE) atunci când utilizează acest echipament (vezi secțiunea Sănătate & Siguranță).
- Asigurați-vă că știți cum să opriți echipamentul înainte de a-l porni, în cazul în care întâmpinați dificultăți în utilizarea acestuia.
- Opriți întotdeauna acest echipament înainte de a-l transporta, deplasa în diferite locații pe șantier sau înainte de realizarea de operațiuni de service și întreținere
- Nu îndepărtați și nu lucrați la elementele de protecție cu care este dotat echipamentul, ele sunt pt. protecția dumneavoastră. Verificați întotdeauna starea elementelor de protecție, dacă sunt defecte sau lipsesc NU UTILIZAȚI PROMIX, până când aceste elemente de protecție nu sunt reparate sau înlocuite.
- Nu utilizați echipamentul dacă sunteți bolnav, vă simțiți obosit, sau sunteți sub influența alcoolului sau drogurilor.
- Asigurați-vă că vasul în care se face mixarea este situat pe o suprafață dreaptă și fermă.
- Nu plasați părți din acest utilaj sau alte scule în containerul în care se realizează mixarea în timpul procesului de mixare.
- Asigurați-vă că Promise este deconectat de la sursa de alimentare înainte de a curăța paleta.



## Sănătate și siguranță

### Vibrațiile.

O anumită cantitate de vibrații produse de operațiunea de mixare este transmisă prin mânerul malaxorului în mâinile operatorului.

### PPE (Echipament personal de protecție).

În timpul utilizării acestui echipament trebuie utilizat echipament personal de protecție (PPE) de exemplu: ochelari de protecție, mănuși, apărătoare pentru urechi, și încălțăminte cu bombeul din oțel. Purtați îmbrăcăminte potrivită cu operațiunea pe care o realizați. Legați părul lung în coadă și îndepărtați bijuteriile ce pot fi prinse de elementele în mișcare ale echipamentului.

### Utilajele electrice.

Electricitatea poate ucide! Asigurați-vă întotdeauna că echipamentul nu este sub tensiune înainte de realizarea de operațiuni de întreținere/reparații. Nu utilizați utilajul în condiții de umiditate crescută.



## Verificările pre-pornire

### Verificările pre-pornire.

Următoarele verificări pre-pornire trebuie realizate înainte de începerea fiecărei sesiuni de lucru sau la fiecare patru ore de utilizare al acestui echipament, în funcție de caz. Consultați secțiunea service pentru ghidare detaliată. Dacă este descoperită o defecțiune, Promix nu trebuie utilizat până când defecțiunea nu este rectificată.

1. Verificați complet malaxorul Promix pentru descoperirea eventualelor defecte. Verificați prezența componentelor și felul în care sunt montate acestea. Acordați atenție specială paletelor pentru mixare, și asigurați-vă că sunt corect atașate de mâner.
2. Verificați cablurile electrice pentru a descoperi eventuale zone dezizolate. Reparați zonele afectate înainte de începerea utilizării echipamentului.



## Operating Instructions



### AVERTISMENT

Înainte de a realiza operațiun de întreținere asupra acestui utilaj **TREBUIE SĂ CITIȚI ȘI SĂ STUDIAȚI** acest manual.

Utilizați întotdeauna echipamentul cu ambele mâini pe mâner.

Apăsați și țineți trăgaciul (2) pentru începerea procesului de mixare.

Odată ce trăgaciul (2) este în poziția 'ON', împingeți butonul de blocare (3). Această operațiune va menține trăgaciul (2) în poziția 'ON' fără să vă utilizați mâna.

Pentru a opri utilajul, apăsați și eliberați trăgaciul (2).

Echipamentele dotate cu cutii de viteză pentru 2 viteze pot dezvolta două trepte de viteză. Prima viteză este pt. viteză redusă, iar cea de-a doua este pentru viteză ridicată. Pentru a schimba vitezele, folosiți întrerupătorul de schimbare al vitezelor (1) rotindu-l cu 180 de grade. Este disponibil și un variator pentru reglarea vitezei (7) care permite modificarea vitezelor indiferent de viteza în care este cuplat echipamentul cu ajutorul cutiei de viteze.

Reduceți întotdeauna viteza malaxorului la introducerea paletelor în materialul ce urmează să fie mixat, și de asemenea la îndepărtarea acestuia din material. Odată ce paletel de mixare (6) sunt introduse complet în materialul pentru mixat, ridicați viteza pentru a vă asigura că motorul este răcit într-un mod adecvat.

În timpul procesului de mixare, deplasați încet echipamentul de mixare într-o mișcare circulară în interiorul containerului. Această mișcare trebuie continuată până când materialul de mixat devine omogen.

Odată ce procesul de mixare este terminat, curățați paletel pentru mixare (6) pentru a opri formarea de reziduuri pe acestea.

**Notă:** Numerele situate între paranteze se referă la imaginile prezentate în secțiunea Descrierea echipamentului din acest manual.



## Protecția mediului



### Instrucțiuni privind protecția mediului.

Utilajul conține materiale valoroase. Transportați aparatele și accesoriile uzate la centre specializate de reciclare al materialelor.



## Depozitare



Utilajul trebuie depozitat într-o zonă uscată care nu este expusă la temperaturi extreme.

## Întreținere



**Notă:** Asigurați-vă că procedurile de întreținere sunt realizate de un electrician calificat.

Malaxorul Promix produs de Altrad Belle este proiectat pt. a oferi mulți ani de utilizare fără defecțiuni. Este totuși, important, să se realizeze regulat operațiuni simple de întreținere ce sunt prezentate în această secțiune. Este recomandat ca lucrările de întreținere și reparații majore să fie realizate de către un service autorizat Altrad Belle. Folosiți întotdeauna piese de schimb originale Altrad Belle, folosirea pieselor de schimb contrafăcute conduce la pierderea garanției. Înainte de efectuarea de operațiuni de întreținere asupra malaxorului, asigurați-vă că acesta nu este sub tensiune.

| Întreținere rutineră     |                             | Aprox. 100 Ore | Aprox. 200 Ore |
|--------------------------|-----------------------------|----------------|----------------|
| Perii motor              | Verificați                  | ✓              |                |
|                          | Schimbați când este necesar |                |                |
| Ungerea cutiei de viteze | Verificați / Înlocuiți      |                | ✓              |

Malaxoarele sunt dotate cu perii colectoare cu deconectare proprie. Aceasta înseamnă că malaxorul se va opri automat odată ce perile colectoare vor fi uzate la un anumit nivel. Consultați instrucțiunile de mai jos pt. a putea realiza schimbarea perilor:

### Înlocuirea perilor colectoare din carbon.

1. Folosind o șurubelniță dreaptă, deșurubați capacele celor două perii (8) care sunt localizate în fiecare parte al carcasei motorului.
2. Îndepărtați perile uzate, și înlocuiți-le cu perile noi.
3. Reînșurubați șuruburile portperie (8) asigurându-vă că perile sunt prinse sigur și corect.

Mențineți orificiile pentru ventilare (4) curate, pt. ca procesul de răcire al mașinii să se desfășoare normal.

**Notă:** Numerele prezentate în paranteze se referă la fotografiile prezentate în secțiunea "Descrierea mașinii" al acestui manual.

## Garanție



Noul dvs. malaxor Altrad Belle beneficiază de garanție pe o perioadă de un an (12 luni) de la data achiziției de către primul cumpărător. Garanția acordată de Altrad Belle acoperă defectele de design, materiale și manoperă.

Următoarele aspecte nu sunt acoperite de garanția oferită de Altrad Belle:

1. Defectele cauzate de abuz, utilizare incorectă, căderi de la înălțime sau alte defecte similare provenite din asamblarea greșită, sau neînțelegerea instrucțiunilor de operare și întreținere.
2. Modificările, îmbunătățirile sau reparațiile realizate de alte persoane decât cele autorizate de Altrad Belle.
3. Costurile de transport și livrare la și de la Altrad Belle și agenții săi autorizați, pt. reparații ce nu intră în garanția oferită de Altrad Belle, pentru orice fel de utilaj produs de aceasta.
4. Materialele și/sau costul orelor de muncă pt. înnoirea, reparațiile sau schimbul componentelor cu uzură normală.

Altrad Belle și/sau agenții săi autorizați, directori, angajați nu pot fi trași la răspundere pentru alte defecte, pierderi sau cheltuieli cauzate de imposibilitatea de a utiliza utilajul în alte scopuri decât cel pentru care a fost conceput.

### Cererile de acordare ale garanției

Toate cererile de acordare ale garanției tb. adresat în primul rând către Altrad Belle, fie prin telefon, prin Fax, prin Email sau în scris.

### Pt. cereri de acordare a garanției contactați:

Tel: +44(0)1298 84606

Fax: +44(0)1298 84073

Email : [Warranty.dept@altrad-belle.com](mailto:Warranty.dept@altrad-belle.com)

### Scriveți la:

Altrad Belle Warranty Department, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, England.

### Înregistrarea Garanției:

În eforturile companiei ALTRAD Belle de a deveni mai „verde” și mai ecologică, am introdus acum înregistrarea online a garanției. Pentru a accesa pagina de înregistrare a site-ului nostru, vă rugăm să utilizați următoarea adresă:-

[http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty\\_registration](http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration)

În mod alternativ, pentru a accesa pagina de înregistrare, vă rugăm să scanați codul QR alăturat (cod de răspuns rapid) utilizând telefonul inteligent.





BELLE  
LIGHT  
CONSTRUCTION  
EQUIPMENT

### **ALTRAD BELLE**

Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB

Tel. +44 (0)1298 84606 - Fax +44 (0)1298 84722 - Email: [sales@altrad-belle.com](mailto:sales@altrad-belle.com)

[www.Altrad-Belle.com](http://www.Altrad-Belle.com)

### **EU IMPORTER ADDRESS**

*ADRESSE DE L'IMPORTATEUR - DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR - ENDEREÇO DO IMPORTADOR - ADRES IMPORTEUR*

*IMPORTØRENS ADRESSE - IMPORTEUR ADRESSE - INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE - IMPORTÖRENS ADRESS - IMPORTØRADRESSE*

*MAAHANTUOJAN OSOITE - ADRES IMPORTERA - IMPORTIJA AADRESS - IMPORTĚTĀJA ADRESE - IMPORTUOTOJO ADRESAS*

*ADRESA DOVOZCE - ADRESA IMPORTATORULUI - IMPORTÓR CÍME - ADRESA UVOZNIKA - ÍTHALATÇI ADRESI - ADRESA DOVOZCU*

### **ALTRAD (Group Holding)**

125, Rue du Mas Carbonnier, 34000, Montpellier, France

Tel. +33 (0) 4 67 50 53 66 - Email: [admin@altrad.com](mailto:admin@altrad.com)

[www.altrad.com](http://www.altrad.com)